

Wichtige Gebrauchshinweise für die nip® first moments Handmilchpumpe

Important instructions for use for the nip® first moments manual breast pump

first moments

firstmoments.nip.family



Nürnberg Gummi Babyartikel GmbH & Co. KG
Breitenloher Weg 6 / 91166 Georgensgmünd

† +49 (0) 91 72 / 69 19-0

f +49 (0) 91 72 / 69 19-11

nip®
first moments
Inspired by mother love

nip® first moments Handmilchpumpe / Beschreibung der Einzelteile

nip® first moments manual breast pump / Description of the individual parts



DE	Wichtige Gebrauchshinweise für die nip® first moments Handmilchpumpe	5 – 12
EN	Important instructions for use for the nip® first moments manual breast pump	13 – 18
FR	Instructions d'utilisation importantes pour le tire-lait manuel nip® first moments	19 – 24
IT	Importanti istruzioni per l'uso del tiralatte manuale nip® first moments	25 – 30
ES	Instrucciones de uso importantes para el extractor manual de leche nip® first moments	31 – 36
NL	Belangrijke gebruiksinstructies voor de handkolf van nip® first moments	37 – 42
PL	Ważne wskazówki dotyczące użytkowania laktatora nip® first moments	43 – 48
SR	Važna uputstva za korišćenje pumpice za izmlazivanje	49 – 54
MN	nip® first moments хөхний гар саалтуур хэрэглэх заавар	55 – 60
RU	Важные инструкции по использованию ручного молокоотсоса nip® „Первые моменты“	61 – 66
UA	Інструкція по застосуванню для ручного молоковідсмоктувача nip®	67 – 72
TW	nip® first moments 手動吸乳器使用說明書	73 – 78

1 //	Allgemeines	8
2 //	Wichtige Hinweise vor dem ersten Gebrauch	8
3 //	Gerätebeschreibung und Sicherheitshinweise	8 – 9
	3.1 Verwendungszweck	
	3.2 Beschreibung	
	3.3 Auftretende Beschwerden	
	3.4 Hygiene	
	3.5 Hinweise zur Flasche, Trinksauger und Muttermilchbehälter	
4 //	Zerlegen und Zusammenbauen	9
	4.1 Beschreibung der Einzelteile	
	4.2 Zerlegen	
	4.3 Zusammenbauen	
5 //	Reinigung und Desinfektion	10
	5.1 Vor Erstgebrauch	
	5.2 Nach jedem Gebrauch und einmal täglich	
6 //	Verwendung	10
	6.1 Muttermilch abpumpen	
	6.2 Abgepumpte Muttermilch füttern	
7 //	Lagerung	11
8 //	Kompatibilität	11
9 //	Tipps zum Abpumpen	12
10 //	Fehlerbehebung	12
11 //	Entsorgung	12



first moments

Inspired by mother love

1 // ALLGEMEINES

Muttermilch ist in den ersten Lebensmonaten die beste Nahrung, die Ihr Baby bekommen kann. Die Zusammensetzung ist perfekt auf die Bedürfnisse Ihres Babys abgestimmt und stärkt das Immunsystem. Jede Frau empfindet anders. Aus diesem Grund verfügt die nip® first moments Handmilchpumpe über zwei verschiedene Effizienzstufen, welche die Pumpleistung regulieren und Ihnen das Abpumpen so angenehm wie möglich gestaltet. Die Handmilchpumpe ist außerdem ein Teil des nip® first moments All-in-One-Systems, welches Ihnen das Abpumpen direkt in die Flasche bzw. den Muttermilchbehälter ermöglicht. Näheres dazu finden Sie unter Punkt 8 „Kompatibilität“. **Wir bitten Sie, den Gebrauchshinweis vor dem Gebrauch sorgfältig durchzulesen und für eine spätere Verwendung aufzubewahren.**

2 // WICHTIGE HINWEISE VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Zerlegen Sie vor dem ersten Gebrauch die nip® first moments Handmilchpumpe in alle Einzelteile. Reinigen und desinfizieren Sie die Handmilchpumpe und das Zubehör bevor Sie sie das erste Mal benutzen.

3 // GERÄTEBESCHREIBUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

3.1 Verwendungszweck

Die nip® first moments Handmilchpumpe dient zum Abpumpen von Muttermilch. Verwenden Sie nur nip® first moments Originalzubehör, denn nur so ist gewährleistet, dass die Pumpe einwandfrei funktioniert. Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Kein Spielzeug – bei Einzelteilen besteht Verschluckungsgefahr.

3.2 Beschreibung

Die nip® first moments Handmilchpumpe ist eine handbetriebene Milchpumpe mit folgenden Vorteilen:

- Funktioniert ohne Strom
- Einfache Reinigung, da die Pumpe vollständig zerlegbar ist
- Weiches Silikonkissen für ein angenehmes Gefühl beim Abpumpen
- Sammeln von abgepumpter Muttermilch

3.3 Auftretende Beschwerden

Bei Erkrankungen der Brust (Entzündung, offene Wunden) oder unerwarteten Reaktionen verwenden Sie die nip® first moments Handmilchpumpe nur nach Rücksprache mit Ihrer Stillberaterin, Hebamme oder Ihrem Arzt. Wenn die Muttermilch für ein Frühgeborenes verwendet wird, so befolgen Sie unbedingt die Anweisung Ihres Arztes.

3.4 Hygiene

Im Umgang mit Muttermilch ist besondere Hygiene geboten, damit sich Ihr Kind gesund entwickeln kann. Bitte beachten Sie Punkt 5 „Reinigung und Desinfektion“. Nur eine sorgfältig gereinigte Milchpumpe erreicht ihre volle Saugleistung. Entfernen Sie an der Brust getragenen Körperschmuck (z. B. Piercings), sowie öl- und fetthaltige Salben und reinigen Sie die Brust vor Gebrauch mit klarem Wasser. Die Milchpumpe ist nur für die Verwendung von einer Nutzerin bestimmt.

3.5 Hinweise zur Flasche, zum Trinksauger und Muttermilchbehälter

Flasche entspricht der EN 14350 und ist von unabhängigen Instituten geprüft. Bei Beanstandungen bitte die Handmilchpumpe mit Verpackung einsenden.

Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes: ACHTUNG!

- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
- Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen. Für die Erwärmung im Babykostwärmer bitte den Schraubring und Trinksauger von der Flasche nehmen.
- Werfen Sie das Produkt beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
- Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Bringen Sie niemals Schnüre, Bänder Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulationsgefahr!
- Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden.
- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Mit Nahrung gefüllte und verschlossene Flaschen nicht in der Mikrowelle erhitzen – Explosionsgefahr.
- Besondere Vorsicht ist bei der Erhitzung in der Mikrowelle geboten, es kann zu örtlicher Überhitzung kommen.

- Erhitzte Nahrungsmittel stets umrühren und die Temperatur vor dem Füttern überprüfen. Muttermilch darf nicht in der Mikrowelle aufgetaut werden, da ansonsten wertvolle Bestandteile zerstört werden.
- Stillen ist das Beste für Ihr Kind.
- Vor jedem Gebrauch die Flasche und den Sauger überprüfen. Ziehen Sie den Sauger in alle Richtungen. Von innen beschädigte Flaschen (z.B. durch Risse oder Kratzer) bitte austauschen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, dass Saugloch und Anti-Colic Ventil nicht verstopft sind.
- Verwenden Sie den Trinksauger aus Hygiene- und Sicherheitsgründen nicht länger als 4 – 8 Wochen.
- Den Trinksauger nicht direktem Sonnenlicht oder Wärme aussetzen oder in Desinfektionsmitteln (Sterilisationsmitteln) über der angegebenen Dauer hinaus belassen, da der Sauger dadurch beschädigt werden kann.
- Kein Spielzeug – bei Einzelteilen besteht Verschluckungsgefahr.
- Flasche nicht mit zu heißer Nahrung befüllen. Bei Verwendung von kohlenensäurehaltigen oder sprudelnden Getränken ist die Auslaufsicherheit nicht gewährleistet.

4 // ZERLEGEN UND ZUSAMMENBAUEN

4.1 Beschreibung der Einzelteile (Abbildung mit Nummerierung auf Seite 3)

- 1 Hygienekappe
- 2 Brustkissen
- 3 Gehäusedeckel
- 4 Griff
- 5 Kolben
- 6 Zylinder
- 7 Pumpenkörper
- 8 Ventil
- 9 Adapter*
- 10 Behälter
- 11 Deckel
- 12 Schraubring
- 13 Trinksauger
- 14 Stülpbecher

* wird nur für die Verwendung mit einer anderen nip® Weithalsflasche benötigt (nicht für die nip® first moments Weithalsflasche!)

4.2 Zerlegen

Entfernen Sie Hygienekappe (1), Brustkissen (2), Gehäusedeckel (3) und Ventil (8) vom Pumpenkörper (7). Im Anschluss den Griff (4) durch leichtes Drücken nach oben aus der Befestigung und vom Kolben (5) lösen. Zuletzt kann der Zylinder (6) zusammen mit dem Kolben (5) vom Pumpenkörper (7) entfernt werden. Durch festes Ziehen den Kolben (5) aus dem Zylinder (6) lösen. Nun sollte die Handmilchpumpe in alle Einzelteile zerlegt sein und kann gereinigt und desinfiziert werden.

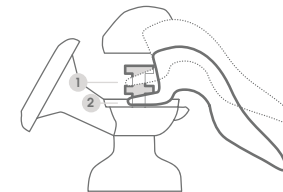
4.3 Zusammenbauen

Ziehen Sie den Kolben (5) von unten komplett durch den Zylinder (6). Keine Angst, das kann unter Umständen etwas strenger funktionieren. Der Kolben (5) sitzt richtig, wenn die breite Seite unten am Zylinder (6) anliegt. Setzen Sie den Zylinder inkl. Kolben (5+6) oben in den Pumpenkörper (7) ein und befestigen Sie den Silikonrand des Zylinders (6) am Pumpenkörper (7).

Effizienzstufen

Jede Frau empfindet anders. Aus diesem Grund verfügt die nip® first moments Handmilchpumpe über zwei verschiedene Effizienzstufen, welche die Pumpleistung regulieren und Ihnen das Abpumpen so angenehm wie möglich gestalten soll.

- 1 Stufe 1 (obere Position): Für eine schwächere Pumpleistung und Stimulation
- 2 Stufe 2 (untere Position): Für eine stärkere Pumpleistung



Haken Sie den Griff (4) in den Kolben (5) ein und drücken Sie den oberen Teil des Griffs (4) an den Pumpenkörper (7). Ein leises Klicken beim Einrasten ist hörbar. Setzen Sie den Gehäusedeckel (3) auf den Pumpenkörper (7). Stecken Sie das Ventil (8) auf die Öffnung am unteren Teil der Handmilchpumpe. Das Brustkissen (2) kann bei Bedarf vorne auf den Pumpenkörper angebracht werden. Es kann auch ohne Brustkissen (2) abgepumpt werden, je nachdem wie es sich für Sie angenehmer anfühlt. Setzen Sie die Hygienekappe (1) auf die Handmilchpumpe, wenn diese nicht in Verwendung ist.

5 // REINIGUNG UND DESINFEKTION

5.1 Vor Erstgebrauch

- Vor Erstgebrauch die Handmilchpumpe, Flasche sowie das Zubehör in alle Einzelteile zerlegen (Punkt 4 „Zerlegen und Zusammenbauen“) und 5 Minuten in Wasser auskochen, anschließend entnehmen und abkühlen lassen. Beim Auskochen bitte stets auf ausreichende Flüssigkeitsmenge im Topf achten, damit die Artikel nicht beschädigt werden.

5.2 Nach jedem Gebrauch und einmal täglich

- Nach jedem Gebrauch die Handmilchpumpe, Flasche sowie das Zubehör in alle Einzelteile zerlegen (Punkt 4 „Zerlegen und Zusammenbauen“) und mit Spülmittel säubern.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel oder grobe / harte Bürsten / Schwämme. Für die Reinigung des Ventils (8) keine Hilfsmittel, wie z. B. Bürsten verwenden, da diese das Ventil beschädigen können.
- Die Reinigung wird direkt im Anschluss an das Abpumpen empfohlen, sodass die Muttermilch nicht eintrocknet und um das Wachstum von Bakterien zu verhindern.
- Alternativ können alle Teile, mit Ausnahme der Teile aus Silikon (Brustkissen (2), Zylinder (6), Ventil(8) und Trinksauger (13)), in der Spülmaschine gereinigt werden. Kleinteile, wie der Kolben (5) sollten nur im Besteckkorb der Spülmaschine oder per Hand gereinigt werden.
- Beim Reinigen in der Spülmaschine kann es durch Lebensmittlrückstände zu Verfärbungen der Materialien kommen und es sind Materialabnutzungen möglich.
- Für den Einsatz geeigneter Desinfektionsgeräte oder -mittel befolgen Sie bitte die Herstellerhinweise, um Produktschäden zu verhindern.
- Im Anschluss an die Reinigung müssen alle Teile desinfiziert werden. Sie können die Einzelteile 5 Minuten in Wasser auskochen, mit Hilfe eines Vaporisators oder Mikrowellenvaporisators desinfizieren (bitte die Herstellerhinweise beachten). Beim Auskochen bitte stets auf ausreichende Flüssigkeitsmenge im Topf achten, damit die Artikel nicht beschädigt werden.
- Alle Einzelteile nach der Desinfektion gut trocknen lassen bevor diese wieder zusammengesetzt werden.
- Alle Einzelteile hygienisch (gereinigt und trocken) und lichtgeschützt aufbewahren.

6 // VERWENDUNG

6.1 Muttermilch abpumpen

- Entfernen Sie an der Brust getragenen Körperschmuck (z. B. Piercings), sowie öl- und fetthaltige Salben und reinigen Sie die Brust vor Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stellen Sie zunächst die Effizienzstufe (Punkt 4 „Zerlegen und Zusammenbauen“ / Effizienzstufen) ein.
- Schrauben Sie den Behälter (10) an die Pumpe, bis dieser gut sitzt und nehmen Sie die Hygienekappe (1) von der Pumpe.
- Setzen Sie den Trichter der Pumpe auf die Brust. Achten Sie dabei darauf, dass sich die Brustwarze in der Mitte des Trichters befindet. So wird vermieden, dass die Brustwarze wund wird.
- Drücken Sie den Trichter leicht an die Brust, sodass seitlich keine Luft eindringen kann und ein Vakuum erzeugt wird.
- Beginnen Sie nun mit dem Griff (4) zu pumpen. Auch hier kann neben den Effizienzstufen die Pumpstärke durch vollständiges bzw. teilweises Durchdrücken des Griffs beeinflusst werden.

VORSICHT!

- Pumpen Sie nur so viel Milch in den Behälter, dass das Ventil (8) nicht von der aufgefangenen Milch im Behälter berührt wird.
- Wenn Sie vorhaben die Muttermilch einzufrieren, den Behälter nicht über 150 mL füllen, da sich Muttermilch beim Einfrieren ausdehnt (Berstgefahr!). Weitere Hinweise zur Aufbewahrung der Muttermilch finden Sie unter Punkt 7 „Lagerung“.
- Stellen Sie nach dem Abpumpen die Pumpe aufrecht auf einen festen Untergrund, sodass diese nicht umfällt. Sollte die Pumpe umfallen, kann die Muttermilch auslaufen.
- Schrauben Sie den Behälter von der Pumpe und verschließen ihn fest mit dem mitgelieferten Deckel.
- Reinigen Sie umgehend an das Abpumpen alle Teile wie unter Punkt 5 „Reinigung und Desinfektion“ beschrieben.

6.2 Abgepumpte Muttermilch füttern

- Schrauben Sie den Behälter mit der abgepumpten Muttermilch von der Pumpe.
- Montieren Sie den Trinksauger (13) auf den Schraubring (12) bis dieser fest sitzt.
- Schrauben Sie den Schraubring inkl. Trinksauger auf die Flasche.

7 // LAGERUNG

Die Muttermilch kann in dem Behälter gekühlt, eingefroren, aufgetaut und erwärmt werden. Lesen Sie hierzu bitte die nachfolgenden Hinweise zum Umgang mit Muttermilch.

Beachten Sie bitte nachfolgende Hinweise zum Umgang mit Muttermilch:

Muttermilch	Aufbewahrungsort	Aufbewahrungsfristen
Frisch abgepumpte Muttermilch	Raumtemperatur	6-8 Stunden
	Kühlschrank (nicht in der Tür)	72 Stunden bei 4 °C
	Gefriertruhe/-schrank	6 Monate bei -18 °C
Aufgetaute Muttermilch (ungeöffnet)	Kühlschrank (nicht in der Tür)	24 Stunden bei 4 °C
Aufgetaute Muttermilch (geöffnet)	Kühlschrank (nicht in der Tür)	12 Stunden bei 4 °C

Zum Auftauen der Muttermilch:

Sie können die Muttermilch schonend im Kühlschrank oder bei Raumtemperatur auftauen lassen. Wenn Sie die Muttermilch bei Raumtemperatur auftauen lassen, bitte direkt im Anschluss verfüttern. Wenn es schnell gehen muss können Sie die Muttermilch im lauwarmen Wasserbad (max. 37 °C) auftauen. In diesem Fall ebenfalls direkt im Anschluss verfüttern.

ACHTUNG: Muttermilch darf nicht in der Mikrowelle aufgetaut werden, da ansonsten wertvolle Bestandteile zerstört werden.

Wichtige Hinweise:

- Aufgetaute, erwärmte oder nicht verfütterte Muttermilch nicht wieder einfrieren, sondern entsorgen.
- Damit sich die Wärme, sowie die Muttermilch und das Milchfett wieder gut vermischen, den Behälter vor dem Füttern leicht schütteln.
- Sollten Sie mehrmals innerhalb von 24 Stunden Muttermilch abpumpen, so kann die frisch abgepumpte Muttermilch zu der schon gekühlten Muttermilch geschüttet werden. Bitte die frische Muttermilch zuerst abkühlen lassen und erst zusammenschütten, wenn sie die gleiche Temperatur hat wie die gekühlte Muttermilch (kalt auf kalt).
- Bitte achten Sie beim Transport der Muttermilch darauf, dass die Kühlkette eingehalten wird.
- Den Behälter ausschließlich geöffnet erwärmen (Explosionsgefahr)!
- Genaue Anweisungen über die Langzeitaufbewahrung können Sie bei Ihrer Stillberaterin, Hebamme, Ihrem Arzt oder Apotheker erfragen.

Um die richtige Trinktemperatur von ca. 37 °C der Muttermilch zu erreichen, verwenden Sie zur Erwärmung den nip® Babykostwärmer. Für die Erwärmung im Babykostwärmer den Schraubring und Trinksauger von der Flasche nehmen. Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.

8 // KOMPATIBILITÄT

Die nip® Handmilchpumpe ist Teil des nip® first moments

All-in-One Systems.

Das All-in-One System ermöglicht es Ihnen die Muttermilch direkt ohne Adapter in den Behälter zu pumpen um diese sicher aufzubewahren. Um die Muttermilch zu füttern müssen Sie lediglich den Deckel entfernen, die Muttermilch erwärmen (Punkt 7 „Lagerung“) und den Schraubring sowie den natürlich geformten Trinksauger aufschrauben.



Des Weiteren ist jeder Handmilchpumpe ein weißer Adapter (9) beigelegt. Dieser Adapter ermöglicht es Ihnen direkt in eine nip® Weithalsflasche zu pumpen, wenn Sie keine nip® first moments Weithalsflasche besitzen.

9 // TIPPS ZUM ABPUMPEN

Wenn das Abpumpen von Muttermilch neu für Sie ist, bedarf es etwas Zeit und Übung bis es richtig klappt. Lassen Sie sich nicht entmutigen, wenn es zu Beginn noch nicht einwandfrei funktioniert. Dennoch ist es wichtig auf nachfolgende Punkte zu achten:

Hygiene

Im Umgang mit Muttermilch ist besonders auf Hygiene zu achten. Reinigen Sie deshalb die Brust vor dem Abpumpen mit klarem Wasser. Reinigen bzw. Desinfizieren Sie die Pumpe wie unter Punkt 4 „Reinigung und Desinfektion“ angegeben und waschen Sie sich die Hände.

Vorbereitung

Nehmen Sie sich Zeit zum Abpumpen. Setzen Sie sich an einen ruhigen Ort an dem Sie ungestört sind und stellen Sie sich etwas zu trinken, zu lesen oder die Fernbedienung des Fernsehers griffbereit hin. Achten Sie darauf, dass Sie bequem sitzen. Durch eine Massage oder das Wärmen der Brust vor dem Abpumpen können Sie die Brust optimal auf die anschließende Milchgewinnung vorbereiten.

Abpumpen

Die Muttermilch hat zu Beginn eine andere Zusammensetzung als nach einigen Minuten des Abpumpens. Wenn beide Brüste vollständig entleert sind wird die optimale Milchmenge nachproduziert und es wird Entzündungen oder Milchstau vorgebeugt.

Beim Stillen wird der Milchspendereflex durch den engen Kontakt mit Ihrem Baby von selbst ausgelöst. Beim Abpumpen ist das nicht immer leicht. Deshalb kann es hilfreich sein, wenn Ihr Baby in Ihrer Nähe ist oder Sie sich ein Bild von ihm ansehen. Manchmal hilft auch die Vorstellung und Freude Ihr Baby bald wieder in Ihren Armen halten zu können.

Wenn Sie gleichzeitig Pumpen und stillen, dann achten Sie darauf, dass Sie zuerst Ihr Baby anlegen und anschließend abpumpen.

Die Pumpzeit sollte bei etwa 20 bis 30 Minuten liegen. Um die Oxytocinausschüttung maximal zu unterstützen sollten Sie im Wechsel pumpen:

Pumpen Sie zunächst beide Brüste nacheinander 7 Minuten, dann 5 Minuten und zuletzt 3 Minuten.

Beschwerden nicht ignorieren

Sollten Sie dennoch Beschwerden beim Abpumpen haben sollten, ignorieren Sie diese nicht und kontaktieren Sie Ihre Stillberaterin, Hebamme, Ihren Arzt oder Apotheker.

10 // FEHLERBEHEBUNG

Die Pumpe saugt nicht oder zu schwach

- Prüfen Sie zunächst, ob die Pumpe richtig zusammengesetzt ist. Achten Sie gezielt darauf, dass der Kolben (5) vollständig durch den Zylinder (6) gezogen ist und der Zylinder fest auf dem Pumpenkörper sitzt
- Prüfen Sie, ob das Ventil (8) fest unten auf den Pumpenkörper gesteckt ist
- Achten Sie beim Abpumpen darauf, dass die Brust den Trichter vollständig verschließt, sodass keine Luft seitlich eindringen kann.

Es wird keine Milch abgepumpt

- Stellen Sie sicher, dass die Milchpumpe richtig zusammengesetzt ist.
- Suchen Sie sich einen ruhigen Ort, entspannen Sie sich und versuchen es nach einigen Minuten erneut.
- Sollte weiterhin keine Milch abgepumpt werden, kontaktieren Sie Ihre Stillberaterin, Hebamme, Ihren Arzt oder Apotheker.

11 // ENTSORGUNG

Die nip® first moments Handmilchpumpe besteht aus Polypropylen (PP) und Silikon. Entsorgen Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften.

Für weitere Informationen besuchen Sie uns online unter firstmoments.nip.family

Important instructions for use for the nip® first moments manual breast pump

CONTENTS

1 //	General	14
2 //	Important information: before first use	14
3 //	Device description and safety instructions	14 – 15
	3.1 Intended use	
	3.2 Description	
	3.3 Potential discomfort or other symptoms	
	3.4 Hygiene	
	3.5 Information on bottle, teat and breast milk container	
4 //	Disassembly and assembly	15
	4.1 Description of the individual parts	
	4.2 Disassembly	
	4.3 Assembly	
5 //	Cleaning and disinfection	16
	5.1 Before first use	
	5.2 After every use and once per day	
6 //	Use	16
	6.1 Expressing breast milk	
	6.2 Feeding expressed breast milk	
7 //	Storage	17
8 //	Compatibility	17
9 //	Tips for expression	18
10 //	Troubleshooting	18
11 //	Disposal	18

1 // GENERAL

In the first months after birth, breast milk is the best food your baby can get. The composition is perfectly matched to the needs of your baby and strengthens the immune system. Every woman gets a different feeling when expressing milk. For this reason, the nip® first moments breast pump has two different efficiency levels that regulate the pump performance and thus make expression as comfortable as possible. The breast pump is moreover part of the nip® first moments All-in-One system which allows you to express the milk directly into the bottle and/or the breast milk container. For more information, please refer to point 8 "Compatibility". **We ask you to read the usage instructions carefully and to store them in a safe location for later use.**

2 // IMPORTANT INFORMATION: BEFORE FIRST USE

Before first use, disassemble the nip® first moments breast pump into all individual parts. Clean and disinfect the breast pump and the accessories before using them for the first time.

3 // DEVICE DESCRIPTION AND SAFETY INSTRUCTIONS

3.1 Intended use

The nip® first moments breast pump serves the expression of breast milk. Only use nip® first moments original accessories as this is the only way to ensure proper and fault-free functioning of the pump. Keep all components not in use out of the reach of children. Not a toy – individual parts pose a choking hazard.

3.2 Description

The nip® first moments breast pump is a manually operated milk pump with the following advantages:

- Works without electric power
- Easy cleaning as the pump can be disassembled into all individual parts
- Soft silicone cushion for a pleasant feeling during expression
- Collection of expressed breast milk

3.3 Potential discomfort or other symptoms

In case of illness of the breast (inflammation, open wounds) or unexpected reactions, only use the nip® first moments breast pump after consultation with your breastfeeding counsellor, midwife or your physician. If the breast milk is used for a premature baby, it is vital to observe the instructions of your physician.

3.4 Hygiene

The handling of breast milk requires a high level of hygiene to ensure healthy development of your child. Please observe point 5 "Cleaning and disinfection". The full suction performance can only be achieved with a carefully cleaned milk pump. Remove any body jewellery worn at the breast (e.g. piercings) as well as oil-based and fatty ointments and clean the breast with clear water before use. The breast pump is only intended for use by a female user.

3.5 Information about bottle, teat and breast milk container.

Bottle complies with the EN 14350 standard and is tested by independent labs. If you have any complaints, please send us the manual breast pump with packaging.

For your child's safety and health: WARNING!

- Always use this product with adult supervision.
 - Never use feeding teats as a soother.
 - Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
 - Always check food temperature before feeding. Before using in the baby food warmer, please remove the screw ring and teat from the bottle.
 - Keep components not in use out of the reach of children.
 - Throw away at the first signs of damage or weakness.
 - Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
-
- Do not heat closed bottles filled with liquids or formula in the microwave – explosion risk.
 - Special care should be taken when heating up in the microwave, local overheating may occur. Always stir heated food and check the temperature before feeding. Breast milk may not be thawed in the microwave as valuable components are lost.
 - Breastfeeding is best for your child.

- Inspect the feeding teat and bottle before each use. Pull the feeding teat in all directions.
- Please replace bottles damaged from the inside (e.g. by cracks or scratches).
- Check regularly, that the teat hole and the anti-colic vent are not blocked.
- Do not use the teat for longer than 4 – 8 weeks, depending on how frequently it is used, for hygienic and safety reasons.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant (sterilizing solution) for longer than recommended, as this may weaken the teat.
- Not a toy - individual parts pose a choking hazard.
- Do not use the bottle to store food that is too hot. Protection against leaking cannot be assured if the bottle is used for carbonated or sparkling drinks.

4 // DISASSEMBLY AND ASSEMBLY

4.1 Description of the individual parts (drawing with numeration on page 3)

- 1 Hygiene cap
- 2 Breast cushion
- 3 Cylinder cap
- 4 Handle
- 5 Piston
- 6 Cylinder
- 7 Pump body
- 8 Vent
- 9 Adapter
- 10 Container
- 11 Lid
- 12 Screw ring
- 13 Teat
- 14 Cap

* is only necessary for the use of another nip® wide-neck bottle (not for the nip® first moments wide-neck bottle!)

4.2 Disassembly

Remove hygiene cap (1), breast cushion (2), cylinder cap (3) and vent (8) from the pump body (7). Afterwards, release the handle (4) from the fixing and from the piston (5) by slightly pushing it upwards. Finally, the cylinder (6) can be removed from the pump body (7) together with the piston (5). Release the piston (5) from the cylinder (6) by pulling strongly. Now, the breast pump should be disassembled into all individual parts and can be cleaned and disinfected.

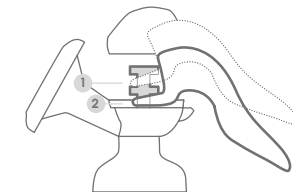
4.3 Assembly

From below, pull the piston (5) completely through the cylinder (6). Do not be afraid, this may possibly require a little bit more force. The piston (5) is correctly positioned when the broad side rests at the bottom of the cylinder (6). Insert the cylinder incl. piston (5+6) at the top into the pump body (7) and fasten the silicone edge of the cylinder (6) at the pump body (7).

Efficiency levels

Every woman gets a different feeling when expressing milk. For this reason, the nip® first moments breast pump has two different efficiency levels that regulate the pump performance and thus make expression as comfortable as possible.

- 1 **Level 1** (top position): For a weaker pump performance and stimulation
- 2 **Level 2** (bottom position): For a stronger pump performance



Hook the handle (4) into the piston (5) and press the upper part of the handle (4) towards the pump body (7). You will hear a soft click when it engages. Attach the cylinder cap (3) to the pump body (7). Attach the vent (8) to the opening at the lower end of the of the breast pump. The breast cushion (2) can be attached at the front of the pump body, if required. Expression is also possible without the breast cushion (2), depending on what feels better for you. Put the hygiene cap (1) onto the breast pump when the latter is not in use.

5 // CLEANING AND DISINFECTION

5.1 Before first use

- Before the first use, disassemble the breast pump, bottle and the accessories into all individual parts (point 4 "Disassembly and assembly") and sterilise everything in boiling water for 5 minutes; afterwards, remove the parts and let them cool down. When sterilising in boiling water, please always ensure there is a sufficient volume of liquid in the pot so that the articles are not damaged.

5.2 After every use and once per day

- After every use, disassemble the breast pump, bottle and the accessories into all individual parts (point 4 "Disassembly and assembly") and clean it using washing-up liquid.
- Do not use any aggressive cleaning agents or coarse / hard brushes / sponges for the cleaning. Do not use any aids such as brushes to clean the vent (8) as they might damage the vent.
- It is recommended to clean the parts directly after expression so that the breast milk does not dry up and the growth of bacteria is prevented.
- Alternatively, all parts except for parts made of silicone (breast cushion (2), cylinder (6), vent (8) and teat (13)) can be cleaned in the dishwasher. Small parts such as the piston (5) should only be cleaned in the cutlery basket of the dishwasher or by hand.
- When cleaned in the dishwasher, food residues may cause discolouration of the materials and material abrasion is possible.
- When using suitable disinfection devices or agents, please observe the manufacturer's instructions to prevent damage to the product.
- Following the cleaning, all parts are to be disinfected. You can sterilise the individual parts in boiling water for 5 minutes or disinfect them using a steriliser or microwave steriliser (please observe the manufacturer's instructions). When sterilising in boiling water, please always ensure there is a sufficient volume of liquid in the pot so that the articles are not damaged.
- After the disinfection, let all individual parts dry well before re-assembling them.
- Store all individual parts in a hygienic manner (clean and dry) in a place where they are protected from light.

6 // USE

6.1 Expressing breast milk

- Remove any body jewellery worn at the breast (e.g. piercing) as well as oil-based and fatty ointments and clean the breast with clear water before use.
- First of all, set the efficiency level (point 4 "Disassembly and assembly" / efficiency levels).
- Screw the container (10) to the pump ensuring a good seat and remove the hygiene cap (1) from the pump.
- Put the breast shield onto the breast. Make sure that the nipple is in the centre of the shield. This prevents the nipple from getting sore.
- Slightly press the shield against the breast so that no air can enter at the side and a vacuum is generated.
- Now start pumping using the handle (4). In addition to the efficiency levels, you can also influence the pump performance here by pressing the handle completely or only partially.

CAUTION!

- Only pump as much milk into the container so that the vent (8) does not get into contact with the collected milk in the container.
- If you plan to freeze the breast milk, do not fill the container over 150 mL as the milk will expand during freezing (risk of bursting!). For more information on the storage of breast milk, refer to point 7 "Storage".
- After the expression, put the pump onto a stable surface so that it does not fall over. If the pump falls over, the breast milk may run out.
- Screw the container off the pump and close it tightly using the supplied cover.
- Immediately after expression, clean all parts as described under point 5 "Cleaning and disinfection".

6.2 Feeding expressed breast milk

- Screw the container with the expressed breast milk off the pump.
- Mount the teat (13) on the screw ring (12) until it fits tightly.
- Screw the screw ring incl. the teat onto the bottle.

7 // STORAGE

The breast milk can be chilled, frozen, thawed and heated up in the breast milk container. To do this, please observe the following information when handling breast milk. To use the container as a bottle, you require a nip® first moments teat, screw ring and a cap. **Please observe the following information when handling breast milk:**

Breast milk	Storage location	Storage periods
Freshly expressed breast milk	Room temperature	6-8 hours
	Fridge (not in the door)	72 hours at 4 °C
	Freezer	6 months at -18 °C
Thawed breast milk (unopened)	Fridge (not in the door)	24 hours at 4 °C
Thawed breast milk (opened)	Fridge (not in the door)	12 hours at 4 °C

Thawing the breast milk:

You can leave the breast milk to thaw carefully in the freezer or at room temperature. If you allow the breast milk to thaw at room temperature, please feed directly afterwards. If you have to thaw the milk quickly, you can do this in a lukewarm water bath (max. 37 °C). In this case, please feed directly afterwards.

CAUTION: Breast milk may not be thawed in the microwave as valuable components are lost.

Important information:

- Do not refreeze thawed, heated or unused breast milk. Dispose of this.
- Shake the container lightly before feeding to mix the heat, as well as the breast milk and milk fat.
- If you express breast milk several times within 24 hours, the freshly expressed breast milk can be poured into already chilled breast milk. Please allow the fresh breast milk to cool first and only pour them together once it has reached the same temperature as the chilled breast milk (cold on cold).
- When transporting the breast milk, please ensure that the chill chain is adhered to.
- Only heat the breast milk container when it is open (risk of explosion)!
- You can ask your breastfeeding counsellor, midwife, doctor or pharmacist for precise instructions about long-term storage.

Use the nip® baby food warmer to heat the breast milk to the correct drinking temperature of approx. 37 °C. Before using in the baby food warmer, please remove the screw ring and teat from the bottle. Always check the temperature of the foodstuff before feeding.

8 // COMPATIBILITY

The nip® manual milk pump is part of the nip® first moments All-in-One system.

The All-in-One system allows you to directly pump the breast milk into the container without an adapter and to store it safely. To feed your child the breast milk, you need only to remove the cover, heat the breast milk (point 7 "Storage") and screw on the screw ring and the naturally formed teat.



In addition, every hand milk pump includes a white adapter (9). This adapter allows you to pump milk directly into a nip® wide-neck bottle if you do not have any nip® first moments wide-neck bottles.

9 // TIPS FOR EXPRESSION

If the expression of breast milk is new to you, you will need some time and practice until it will work properly. Do not get discouraged if it does not work smoothly right from the beginning. It is, however, still important to observe the following points:

Hygiene

The handling of breast milk requires special attention to be paid to hygiene. For this reason, you should clean the breast using clear water before the expression. Clean and/or disinfect the pump as specified under point 4 "Cleaning and disinfection" and wash your hands.

Preparation

Take your time for the expression. Sit down at a quiet place where you are undisturbed and prepare yourself something to drink, read or have the TV remote control ready to hand. Ensure that you sit comfortably. You can best prepare the breast for the coming milk expression by massaging or warming the breast before the expression.

Expressing

At the beginning, the breast milk has a different composition than after some minutes of expression. Emptying both breasts completely ensures that the perfect milk quantity will be reproduced and inflammation or breast engorgement will be prevented.

During nursing, the let-down reflex is automatically triggered by the close contact with your baby. During expression, this is not always easy. It may therefore be helpful if your baby is near you or if you look at a picture of him/her. Sometimes also the idea and anticipation of holding your baby in your arms again soon may be helpful.

If you express and nurse at the same time, make sure to put the baby to the breast first and express afterwards.

The expression period should lie between 20 and 30 minutes. To support the oxytocin release to the maximum extent, you should express your breasts alternately:

First express both breasts for 7 minutes one after the other, then for 5 minutes and finally for 3 minutes.

Do not ignore discomfort or other symptoms

If you still experience discomfort or other symptoms during the expression, do not ignore them and contact your breastfeeding counsellor, midwife, your physician or pharmacist.

10 // TROUBLESHOOTING

There is no pump suction at all or the suction is too weak

- First of all, check whether the pump has been correctly assembled. Specifically ensure that the piston (5) has been completely pulled through the cylinder (6) and the cylinder is firmly attached to the pump body
- Check whether the vent (8) has been firmly attached to the bottom of the pump body
- Ensure during expression that the breast completely seals the shield so that no air can enter at the sides.

No milk is expressed

- Make sure that the milk pump has been assembled correctly.
- Look for a quiet place, relax and try again after a few minutes.
- If you are still unable to express milk, contact your breastfeeding counsellor, midwife, your physician or pharmacist.

11 // DISPOSAL

The nip® first moments breast pump is made of polypropylene (PP) and silicone. Dispose of it complying with the local regulations.

If you need more information, please visit us online at firstmoments.nip.family

Instructions d'utilisation importantes pour le tire-lait manuel nip® first moments

CONTENU

1 //	Généralités	20
2 //	Indications importantes avant la première utilisation	20
3 //	Description de l'appareil et consignes de sécurité	20 – 21
	3.1 Destination	
	3.2 Description	
	3.3 Troubles éventuels	
	3.4 Hygiène	
	3.5 Remarques sur le biberon, la tétine et le récipient pour lait maternel	
4 //	Désassemblage et assemblage	21
	4.1 Description des composants	
	4.2 Désassemblage	
	4.3 Assemblage	
5 //	Nettoyage et désinfection	22
	5.1 Avant la première utilisation	
	5.2 Après chaque utilisation et une fois par jour	
6 //	Utilisation	22
	6.1 Tirer le lait maternel	
	6.2 Donner au bébé le lait maternel tiré	
7 //	Conservation	23
8 //	Compatibilité	23
9 //	Conseils pour pomper	24
10 //	Dépannage	24
11 //	Élimination	24

1 // GÉNÉRALITÉS

Le lait maternel est le meilleur aliment que votre bébé puisse recevoir au cours des premiers mois de sa vie. Sa composition est parfaitement adaptée aux besoins de votre bébé et renforce son système immunitaire. Chaque femme a des sensations différentes. C'est pourquoi le tire-lait manuel nip® first moments dispose de deux niveaux d'efficacité différents qui permettent de réguler la puissance de pompage et de rendre le pompage du lait maternel aussi agréable que possible. Le tire-lait manuel fait également partie du système tout-en-un nip® first moments, qui vous permet de pomper votre lait directement dans le biberon ou le récipient pour lait maternel. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet au point 8 « Compatibilité ».

Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation et de le conserver pour une utilisation ultérieure.

2 // INDICATIONS IMPORTANTES AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation, démonter complètement le tire-lait manuel nip® first moments. Nettoyer et désinfecter le tire-lait manuel et les accessoires avant de l'utiliser pour la première fois.

3 // DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3.1 Destination

Le tire-lait manuel nip® first moments sert à pomper le lait maternel. N'utiliser que des accessoires originaux nip® first moments, car c'est la seule façon de garantir le bon fonctionnement du tire-lait. Tous les composants non utilisés doivent être conservés hors de la portée des enfants. Ce n'est pas un jouet : les composants peuvent être avalés.

3.2 Description

Le tire-lait manuel nip® first moments est un tire-lait manuel qui présente les avantages suivants :

- fonctionne sans électricité
- nettoyage simple parce que la pompe est entièrement démontable
- coussinet de silicone pour un sentiment agréable lors du tirage
- collecte du lait tiré

3.3 Troubles éventuels

En cas d'affections de la poitrine (inflammation, plaies ouvertes) ou de réactions inattendues, utilisez le tire-lait nip® first moments uniquement après avoir consulté votre conseillère en allaitement, sage-femme ou médecin. Si le lait maternel est utilisé pour un bébé prématuré, suivez absolument les instructions de votre médecin.

3.4 Hygiène

Le maniement du lait maternel exige une hygiène particulière pour que votre enfant se développe en bonne santé. Veuillez respecter le point 5 « Nettoyage et désinfection ». Seul un tire-lait soigneusement nettoyé permet le tirage optimal. Enlevez les bijoux du corps portés sur la poitrine (p. ex., les piercing) ainsi que des pommades huileuses et grasses et nettoyez la poitrine à l'eau claire avant l'utilisation. Le tire-lait est prévu pour l'utilisation par une seule personne.

3.5 Remarques sur le biberon, la tétine et le récipient pour lait maternel

Le biberon est conforme à la norme EN 14350 et a été contrôlé par des organismes indépendants. En cas de réclamations, veuillez renvoyer le tire-lait manuel avec son emballage.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant : ATTENTION !

- La succion continue et prolongée de liquides provoque des caries.
- Toujours vérifier la température des aliments avant de les donner à votre bébé. Pour le réchauffement dans le chauffe-biberon, veuillez retirer la bague à vis et la tétine du flacon.
- Jetez le produit immédiatement au premier signe de détérioration ou de défauts.
- Tous les composants non utilisés doivent être conservés hors de la portée des enfants.
- N'attachez jamais de cordons, de rubans, de lacets ou de pièces de vêtements au produit. Danger de strangulation !
- Les tétines d'alimentation ne doivent jamais être utilisées comme simples tétines.
- Ce produit ne doit être utilisé que sous la surveillance des adultes.

- Ne pas réchauffer les biberons remplis de nourriture fermés dans le micro-ondes : risque d'explosion.
- Une attention particulière doit être portée au chauffage au micro-ondes, qui peut entraîner une surchauffe localisée. Remuez toujours les aliments chauffés et vérifiez la température avant de les donner à votre enfant. Le lait maternel ne doit pas être décongelé dans le micro-ondes pour ne pas détruire de précieux éléments.
- L'allaitement est le meilleur pour votre enfant.
- Contrôler le flacon et la tétine avant chaque utilisation. Tirez la tétine dans tous les sens.
- Veuillez remplacer les biberons endommagés de l'intérieur (p. ex., par des fissures ou éraflures).
- Contrôlez régulièrement si l'orifice d'aspiration et la valve anti-coliques ne sont pas obstrués.
- Pour des raisons d'hygiène et de sécurité, n'utilisez pas la tétine plus de 4-8 semaines.
- Ne pas exposer la tétine à la lumière du soleil directe ni à la chaleur et ne pas la laisser dans des désinfectants (solution de stérilisation) au-delà du délai indiqué au risque de l'endommager.
- Ce n'est pas un jouet : les composants peuvent être avalés.
- Ne pas remplir le flacon avec de la nourriture chaude. L'étanchéité n'est pas garantie en cas d'utilisation de boissons gazeuses ou effervescentes.

4 // DÉSASSEMBLAGE ET ASSEMBLAGE

4.1 Description des composants (figure avec numérotation à la page 3)

- 1 Capuchon d'hygiène
- 2 Coussinet de poitrine
- 3 Couvercle du boîtier
- 4 Poignée
- 5 Piston
- 6 Cylindre
- 7 Corps de pompe
- 8 Vanne
- 9 Adaptateur*
- 10 Récipient
- 11 Couvercle
- 12 Bague à vis
- 13 Tétine
- 14 Gobelet d'adaptation

* est nécessaire uniquement pour l'utilisation avec un autre biberon à col large nip® (pas pour le biberon à col large nip® first moments !)

4.2 Désassemblage

Retirez le capuchon d'hygiène (1), le coussinet de poitrine (2), le couvercle de boîtier (3) et la vanne (8) du corps de pompe (7). Ensuite, pousser légèrement la poignée (4) vers le haut pour la dégager de la fixation et du piston (5). Enfin, le cylindre (6) et le piston (5) peuvent être retirés du corps de la pompe (7). Tirer fermement pour dégager le piston (5) du cylindre (6). Maintenant, le tire-lait manuel devrait être entièrement désassemblé et peut être nettoyé et désinfecté.

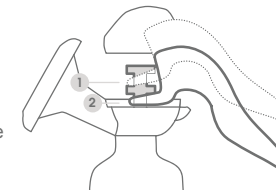
4.3 Assemblage

Tirez le piston (5) complètement à travers le cylindre (6) à partir du bas. Ne vous inquiétez pas, cela peut fonctionner un peu durement dans certaines circonstances. Le piston (5) est placé correctement lorsque son côté large touche le cylindre (6) en bas. Insérez le cylindre, y compris le piston (5+6), dans le haut du corps de pompe (7) et fixez le bord en silicone du cylindre (6) au corps de pompe (7).

Niveaux d'efficacité

Chaque femme a des sensations différentes. C'est pourquoi le tire-lait manuel nip® first moments dispose de deux niveaux d'efficacité différents qui permettent de réguler la puissance d'aspiration et de rendre l'expression du lait maternel aussi agréable que possible.

- 1 **étape 1 (position supérieure)** : pour une capacité de pompage et une stimulation plus faibles
- 2 **étape 2 (position inférieure)** : pour une capacité de pompage plus forte



Accrocher la poignée (4) dans le piston (5) et pressez la partie supérieure de la poignée (4) sur le corps de pompe (7). Un léger déclic est audible lors de l'enclenchement. Placez le couvercle du boîtier (3) sur le corps de pompe (7). Mettez la vanne (8) sur l'ouverture de la partie inférieure du tire-lait. En cas de besoin, le coussinet

de poitrine (2) peut être monté en avant sur le corps de pompe. Le tirage est possible également sans le coussinet de poitrine (2), si c'est plus agréable pour vous. Mettez le capuchon d'hygiène (1) sur le tire-lait manuel quand il n'est pas utilisé.

5 // NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

5.1 Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation du tire-lait manuel, désassembler le flacon et les accessoires (point 4 « Désassemblage et assemblage ») et les faire bouillir dans l'eau pendant 5 minutes, puis les retirer et laisser refroidir. En faisant bouillir l'eau, veillez constamment qu'il en ait assez dans la casserole pour ne pas endommager les articles.

5.2 Après chaque utilisation et une fois par jour

- Après chaque utilisation, démonter complètement le tire-lait manuel, le biberon ainsi que les accessoires (point 4 « Démontage et remontage ») et les nettoyer avec un produit vaisselle.
- N'utilisez pas pour le nettoyage de détergents corrosifs ni de brosses / éponges grossières / dures. Ne pas utiliser de moyens auxiliaires, p. ex. les brosses, pour nettoyer la vanne (8) au risque de l'endommager.
- Il est recommandé de nettoyer directement après le tirage pour empêcher que le lait maternel sèche et les bactéries se multiplient.
- Sinon, tous les éléments, à l'exception des éléments en silicone (coussinet de poitrine (2), cylindre (6), la vanne (8) et la tétine (13)), peuvent être nettoyés dans le lave-vaisselle. Les petits éléments, comme le piston (5), devraient être nettoyés uniquement dans le panier à couverts ou à la main.
- Lors du nettoyage au lave-vaisselle, les résidus alimentaires peuvent entraîner une décoloration des matériaux et une usure de ces derniers est possible.
- Pour l'utilisation d'appareils ou de produits de désinfection appropriés, veuillez suivre les instructions du fabricant afin d'éviter d'endommager le produit.
- Tous les composants doivent être désinfectés après le nettoyage. Vous pouvez faire bouillir les pièces détachées pendant 5 minutes dans de l'eau, les désinfecter à l'aide d'un vaporisateur ou d'un vaporisateur à micro-ondes (veuillez suivre les instructions du fabricant). En faisant bouillir l'eau, veillez constamment qu'il en ait assez dans la casserole pour ne pas endommager les articles.
- Laisser bien sécher tous les composants après la désinfection avant de les assembler.
- Conserver les composants de manière hygiénique (nettoyé et sec) à l'abri de la lumière.

6 // UTILISATION

6.1 Tirer le lait maternel

- Retirez les bijoux corporels portés sur la poitrine (par exemple les piercings), ainsi que les pommades contenant de l'huile ou de la graisse, et nettoyez la poitrine à l'eau claire avant utilisation.
- Réglez d'abord le niveau d'efficacité (point 4 « Désassemblage et assemblage » / niveaux d'efficacité).
- Vissez le récipient (10) au tire-lait jusqu'à ce qu'il soit bien fixé et retirez le capuchon d'hygiène (1) de la pompe.
- Posez la trémie du tire-lait sur la poitrine. Veillez à ce que la tétine se trouve au milieu de la trémie. Ainsi, le mamelon ne sera pas endolori.
- Pressez légèrement la trémie contre la poitrine pour empêcher l'air d'entrer sur les côtés et pour créer un vide.
- Commencez maintenant à tirer avec la poignée (4). Il est possible ici aussi d'influencer, en plus des niveaux d'efficacité, la force de tirage en pressant complètement ou partiellement la poignée.

PRUDENCE !

- Ne tirez pas trop de lait dans le récipient pour que la vanne (8) ne soit pas touchée par le lait recueilli dans le récipient.
- Si vous prévoyez de congeler le lait maternel, ne remplissez pas le récipient de plus de 150 mL, car le lait maternel se dilate lors de la congélation (risque d'éclatement !). Vous trouverez des indications supplémentaires relatives à la conservation du lait maternel dans le point 7 « Conservation ».
- Après le tirage, redressez le tire-lait sur un support solide pour qu'elle ne se renverse pas. Si le tire-lait se renverse, le lait maternel peut s'en écouler.
- Dévissez le récipient du tire-lait et fermez-le hermétiquement avec le couvercle fourni.
- Nettoyez immédiatement après le tirage tous les composants comme il est décrit dans le point 5 « Nettoyage et désinfection ».

6.2 Donner au bébé le lait maternel tiré

- Dévissez le récipient avec du lait maternel tiré du tire-lait.
- Fixez bien la tétine (13) à la bague à vis (12).
- Vissez la bague à vis avec la tétine sur le flacon.

7 // CONSERVATION

Le lait maternel peut être refroidi, congelé, décongelé et réchauffé dans le récipient. Veuillez lire les indications suivantes concernant le maniement du lait maternel.

Veillez respecter les indications suivantes concernant le maniement du lait maternel :

Lait maternel	Lieu de conservation	Délais de conservation
Lait fraîchement pompé	Température ambiante	6-8 heures
	Réfrigérateur (pas dans la porte)	72 heures à 4 °C
	Congélateur	6 mois à -18 °C
Lait maternel décongelé (non ouvert)	Réfrigérateur (pas dans la porte)	24 heures à 4 °C
Lait maternel décongelé (ouvert)	Réfrigérateur (pas dans la porte)	12 heures à 4 °C

Pour décongeler le lait maternel :

Vous pouvez laisser décongeler le lait maternel dans le réfrigérateur ou à la température ambiante. Si vous laissez le lait maternel décongeler à température ambiante, donnez-le directement à votre bébé. Si vous n'avez pas le temps, vous pouvez décongeler le lait maternel au bain marie (max. 37 °C). Dans ce cas également, donner au bébé directement après.

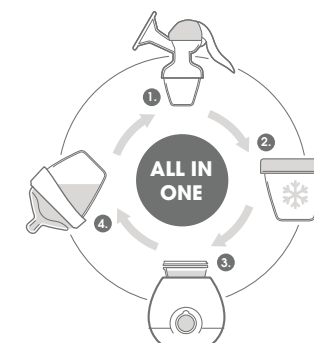
ATTENTION : Le lait maternel ne doit pas être décongelé dans le micro-ondes pour ne pas détruire de précieux éléments.

Indications importantes :

- Ne pas recongeler le lait maternel décongelé, réchauffé et pas utilisé, mais le jeter.
- Secouer légèrement le récipient avant l'alimentation pour que la chaleur, le lait maternel et la matière grasse lactique se mélangent bien de nouveau.
- Si vous tirez le lait maternel plusieurs fois en l'espace de 24 heures, vous pouvez ajouter le lait maternel fraîchement tiré au lait maternel déjà refroidi. Veuillez d'abord laisser refroidir le lait maternel frais et l'ajouter au lait maternel refroidi lorsqu'il a la même température (froid sur froid).
- Veillez observer la chaîne frigorifique lors du transport du lait maternel.
- Ne réchauffer le récipient qu'ouvert (risque d'explosion) !
- Vous pouvez vous renseigner sur la conservation à long terme auprès de votre conseillère en allaitement, la sage-femme, votre médecin ou votre pharmacien. Pour obtenir la bonne température de consommation du lait maternel d'environ 37 °C, utilisez le chauffe-biberon nip® pour le réchauffement. Pour le réchauffement dans le chauffe-biberon, retirez la bague à vis et la tétine du flacon. Vérifier toujours la température de l'aliment avant de le donner à manger.

8 // COMPATIBILITÉ

Le tire-lait manuel nip® fait partie du système tout-en-un nip® first moments. Le système tout en un vous permet de tirer le lait maternel directement sans adaptateur dans le récipient pour mieux le conserver. Pour donner le lait maternel au bébé, il suffit de retirer le couvercle, réchauffer le lait maternel (point 7 « Conservation ») et visser la bague à vis ainsi que la tétine formée naturellement



En outre, chaque tire-lait est accompagné d'un adaptateur blanc (9). Cet adaptateur vous permet de pomper directement dans un biberon à col large nip® si vous ne possédez pas de biberon à col large nip® first moments.

9 // CONSEILS POUR POMPER

Si le pompage du lait maternel est nouveau pour vous, il vous faudra un peu de temps et d'entraînement avant d'y arriver correctement. Ne vous découragez pas si cela ne fonctionne pas encore parfaitement au début. Il est toutefois important de faire attention aux points suivants :

Hygiène

Lors de la manipulation du lait maternel, une attention particulière doit être portée à l'hygiène. Nettoyez donc le sein à l'eau claire avant de pomper le lait. Nettoyez ou désinfectez le tire-lait comme indiqué au point 4 « Nettoyage et désinfection » et lavez-vous les mains.

Préparation

Prenez le temps de tirer votre lait. Asseyez-vous dans un endroit calme où vous ne serez pas dérangée et placez quelque chose à boire, à lire ou la télécommande de la télévision à portée de main. Veillez à être confortablement assise. En massant ou en réchauffant le sein avant le pompage, vous pouvez le préparer de manière optimale à l'extraction de lait qui suivra.

Pompage

Au début, le lait maternel n'a pas la même composition qu'après quelques minutes de pompage. Lorsque les deux seins sont complètement vidés, la quantité optimale de lait est produite ultérieurement, ce qui permet d'éviter les inflammations ou les engorgements de lait. Lors de l'allaitement, le réflexe d'éjection du lait se déclenche de lui-même par le contact étroit avec votre bébé. Lors du pompage du lait, ce n'est pas toujours facile. C'est pourquoi il peut être utile que votre bébé soit près de vous ou que vous regardiez une photo de lui. Parfois, l'idée et la joie de pouvoir bientôt tenir à nouveau votre bébé dans vos bras peuvent également aider. Si vous tirez votre lait et allaitez en même temps, veillez à mettre d'abord votre bébé au sein avant de tirer votre lait. Le temps de pompage devrait être d'environ 20 à 30 minutes. Pour favoriser au maximum la sécrétion d'ocytocine, alternez les séances de pompage : Commencez par pomper les deux seins l'un après l'autre pendant 7 minutes, puis 5 minutes et enfin 3 minutes.

Ne pas ignorer les troubles

Si vous ressentez une gêne lors du pompage du lait, ne l'ignorez pas et contactez votre conseillère en allaitement, votre sage-femme, votre médecin ou votre pharmacien.

10 // DÉPANNAGE

Le tire-lait n'aspire pas ou aspire trop faiblement

- Vérifiez d'abord si le tire-lait est assemblé correctement. Veillez à ce que le piston (5) soit complètement tiré à travers le cylindre (6) et que le cylindre soit bien fixé sur le corps de la pompe.
- Vérifiez si la vanne (8) est bien fixée en bas au corps de pompe.
- Pendant le tirage, veillez à ce que la poitrine obture complètement la trémie pour empêcher l'air de rentrer sur les côtés.

Le lait n'est pas tiré

- Assurez-vous que le tire-lait est assemblé correctement.
- Trouvez un endroit calme, détendez-vous et réessayez quelques minutes plus tard.
- Si le lait n'est toujours pas tiré, contactez votre conseillère en allaitement, la sage-femme, votre médecin ou pharmacien.

11 // ÉLIMINATION

Le tire-lait manuel nip® first moments est en polypropylène (PP) et en silicone. Éliminez-le conformément aux réglementations locales.

Pour plus d'informations, visitez notre site en ligne firstmoments.nip.family

Importanti istruzioni per l'uso del tiralatte manuale nip® first moments

1 //	Informazioni generali	26
2 //	Indicazioni importanti prima del primo utilizzo	26
3 //	Descrizione del dispositivo e avvertenze di sicurezza	26 – 27
	3.1 Destinazione d'uso	
	3.2 Descrizione	
	3.3 Comparsa di disturbi	
	3.4 Igiene	
	3.5 Avvertenze relative al biberon, alla tettarella e al contenitore di latte materno	
4 //	Scomposizione e assemblaggio	27
	4.1 Descrizione dei componenti	
	4.2 Scomposizione	
	4.3 Assemblaggio	
5 //	Pulizia e disinfezione	28
	5.1 Prima del primo utilizzo	
	5.2 Dopo ciascun utilizzo ed una volta al giorno	
6 //	Utilizzo	28
	6.1 Estrazione del latte materno	
	6.2 Nutrire col latte materno estratto	
7 //	Conservazione	29
8 //	Compatibilità	29
9 //	Consigli per l'estrazione	30
10 //	Eliminazione degli errori	30
11 //	Smaltimento	30

1 // INFORMAZIONI GENERALI

Il latte materno è il miglior alimento che il tuo bambino possa assumere nei suoi primi mesi di vita. La composizione chimica è ideale per le esigenze del tuo bambino e rafforza il suo sistema immunitario. Ogni donna prova sensazioni diverse. Ecco perché il tiralatte manuale nip® first moments possiede due diversi livelli di efficienza, che regolano la potenza della pompa e ti consentono di configurare l'estrazione più piacevolmente possibile.

Il tiralatte manuale è anche un componente del sistema All-in-One nip® first moments, con cui puoi estrarre il latte direttamente nel biberon o nel contenitore di latte materno. Puoi trovare maggiori informazioni in merito al punto 8 "Compatibilità".

Prima dell'utilizzo si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per una consultazione futura.

2 // INDICAZIONI IMPORTANTI PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Prima del primo utilizzo scomporre tutti i componenti del tiralatte manuale nip® first moments. Lavare e disinfettare il tiralatte manuale e gli accessori, prima di utilizzarli per la prima volta.

3 // DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO E AVVERTENZE DI SICUREZZA

3.1 Destinazione d'uso

Il tiralatte manuale nip® first moments è destinato all'estrazione del latte materno. Utilizzare esclusivamente accessori originali nip® first moments, infatti solo essi garantiscono il corretto funzionamento del tiralatte. Tutti i componenti non utilizzati devono essere conservati lontano dalla portata dei bambini.

Non è un giocattolo: i componenti possono essere ingeriti.

3.2 Descrizione

Il tiralatte manuale nip® first moments è un tiralatte ad azionamento manuale dai seguenti vantaggi:

- funziona senza corrente
- pulizia semplice, poiché completamente scomponibile
- morbido cuscinetto in silicone per una piacevole sensazione durante l'estrazione
- raccolta del latte materno estratto

3.3 Comparsa di disturbi

In caso di patologie al seno (infiammazione, ferite aperte) o reazioni impreviste utilizzare il tiralatte manuale nip® first moments esclusivamente previa consultazione con la consulente per l'allattamento, l'ostetrica o il medico.

Se il latte materno viene impiegato per un neonato prematuro, osservare tassativamente le indicazioni del medico.

3.4 Igiene

L'igiene è fondamentale durante l'utilizzo del latte materno, affinché il vostro bambino si sviluppi in modo sano. Si prega di osservare il punto 5 "Pulizia e disinfezione".

Solo un tiralatte accuratamente pulito svolge completamente la sua funzione di estrazione. Rimuovere gioielli sul seno (ad es. piercing) e creme oleose e grasse e pulire il seno con acqua pulita prima dell'utilizzo.

Il tiralatte è esclusivamente destinato all'utilizzo femminile.

3.5 Avvertenze relative al biberon, alla tettarella e al contenitore di latte materno

Il biberon è conforme ad EN 14350 ed è testato da istituti indipendenti.

In caso di reclamo si prega di spedire il tiralatte manuale nella sua confezione.

Per la sicurezza e la salute del tuo bambino: ATTENZIONE!

- Poppare liquidi in modo costante e prolungato provoca carie.
- Controllare sempre la temperatura degli alimenti prima di imboccare. Per il riscaldamento nello scaldabiberon si prega di rimuovere l'anello filettato e la tettarella dal biberon.
- Gettare immediatamente via il prodotto alla prima comparsa di danni o difetti.
- Tutti i componenti inutilizzati devono essere conservati lontano dalla portata dei bambini.
- Non allacciare mai al prodotto cordicelle, nastri, lacci da scarpe o capi di abbigliamento. Pericolo di strangolamento!
- Le tettarelle per uso alimentare non devono mai essere utilizzate come ciucci.
- Questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente sotto la supervisione di un adulto.

- Non riscaldare in microonde biberon pieni di alimenti e chiusi: pericolo di esplosione.
- Si prega di prestare particolare attenzione durante il riscaldamento in microonde, potrebbe verificarsi un

surriscaldamento locale.

- Mescolare sempre il cibo riscaldato e verificare la temperatura prima di imboccare.
- Il latte materno non deve essere scongelato nel microonde, poiché ciò distrugge i preziosi componenti.
- L'allattamento è la cosa migliore per il tuo bambino.
- Controllare il biberon e la tettarella prima di ciascun utilizzo. Tendere la tettarella in tutte le direzioni.
- Si prega di sostituire i biberon danneggiati internamente (ad es. a causa di crepe o graffi).
- Controllare regolarmente che il foro sulla tettarella e la valvola anticolicca non siano intasati.
- Per ragioni igieniche e di sicurezza non utilizzare la tettarella oltre 4 - 8 settimane.
- Non esporre la tettarella alla luce solare o al calore diretto e non immergerla in disinfettanti (sterilizzanti) oltre la durata indicata, ciò potrebbe danneggiarla.
- Non è un giocattolo: i componenti possono essere ingeriti.
- Non riempire il biberon di alimenti troppo caldi. In caso di utilizzo di bevande gasate o effervescenti non si garantisce la tenuta stagna.

4 // SCOMPOSIZIONE E ASSEMBLAGGIO

4.1 Descrizione dei componenti (figura con numerazione a pagina 3)

- 1 Cappuccio igienico
- 2 Cuscinetto per seno
- 3 Coperchio del supporto
- 4 Leva
- 5 Pistone
- 6 Cilindro
- 7 Corpo della pompa tiralatte
- 8 Valvola
- 9 Adattatore*
- 10 Contenitore
- 11 Coperchio
- 12 Anello filettato
- 13 Tettarella
- 14 Bicchieri rovesciabili

* necessario solo in caso di utilizzo con un altro biberon a collo largo nip® (non per biberon a collo largo nip® first moments!)

4.2 Scomposizione

Rimuovere il cappuccio igienico (1), il cuscinetto per seno (2), il coperchio del supporto (3) e la valvola (8) dal corpo della pompa tiralatte (7). Staccare quindi la leva (4) dal fissaggio e dal pistone (5), premendo lievemente verso l'alto. È infine possibile rimuovere il cilindro (6) assieme al pistone (5) dal corpo della pompa tiralatte (7).

Staccare il pistone (5) dal cilindro (6) tirandolo forte. Ora dovrebbe essere possibile scomporre tutti i componenti del tiralatte manuale per pulirli e disinfettarli.

4.3 Assemblaggio

Spingere il pistone (5) dal basso completamente attraverso il cilindro (6). Niente paura, talvolta ciò può richiedere un po' di forza. Il pistone (5) è in posizione corretta se il lato ampio si trova sotto al cilindro (6).

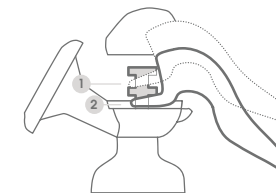
Inserire il cilindro e il pistone (5+6) in alto sul corpo della pompa tiralatte (7) e fissare il bordo in silicone del cilindro (6) al corpo della pompa tiralatte (7).

Livelli di efficienza

Ogni donna prova sensazioni diverse. Ecco perché il tiralatte manuale nip® first moments possiede due diversi livelli di efficienza, che regolano la potenza della pompa e ti consentono di configurare l'estrazione più piacevolmente possibile.

- 1 **Livello 1 (posizione superiore):** per un pompaggio e una stimolazione più leggera

- 2 **Livello 2 (posizione inferiore):** per un pompaggio maggiore



Anganciare la leva (4) al pistone (5) e premere la parte superiore della leva (4) sul corpo della pompa tiralatte (7). Si dovrebbe udire un leggero clic durante la chiusura. Posizionare il coperchio del supporto (3) sul corpo della pompa tiralatte (7). Inserire la valvola (8) sull'apertura nella parte inferiore del tiralatte manuale. Se necessario, è possibile applicare il cuscinetto per seno (2) davanti al corpo della pompa tiralatte. È possibile estrarre il latte

anche senza cuscinetto per seno (2), se per te è più comodo. Posizionare il cappuccio igienico (1) sul tiralatte manuale quando non lo si utilizza.

5 // PULIZIA E DISINFEZIONE

5.1 Prima del primo utilizzo

- Prima del primo utilizzo scomporre tutti i componenti del tiralatte manuale, del biberon e degli accessori (punto 4 "Scomposizione ed assemblaggio") e bollirli in acqua per 5 minuti, quindi estrarre e lasciar raffreddare. Durante l'ebollizione accertarsi che vi sia sempre una quantità sufficiente di acqua nella pentola, per non danneggiare l'articolo.

5.2 Dopo ciascun utilizzo ed una volta al giorno

- Dopo ciascun utilizzo, scomporre tutti i componenti del tiralatte manuale, del biberon e degli accessori (punto 4 "Scomposizione ed assemblaggio") e lavare con detersivo.
- Per la pulizia non utilizzare detersivi aggressivi o spazzole/spugne ruvide/dure.
- Per la pulizia della valvola (8) non utilizzare utensili, quali ad es. spazzole, poiché possono danneggiare la valvola.
- Si consiglia di effettuare la pulizia immediatamente al termine dell'estrazione, affinché il latte materno non si secchi e per evitare la proliferazione di batteri.
- In alternativa è possibile lavare tutti i componenti in lavastoviglie, ad eccezione delle parti in silicone (cuscinetto per seno (2), cilindro (6), valvola (8) e tettarella (13)). I componenti piccoli, quali il pistone (5), dovrebbero essere lavati soltanto nel cestello per posate della lavasto viglie o a mano.
- Il lavaggio in lavastoviglie può provocare alterazioni di colore, a causa dei residui di alimenti, ed usura del materiale.
- Per l'impiego di dispositivi di disinfezione o di disinfettanti adeguati si prega di osservare le indicazioni del produttore, per evitare danni al prodotto.
- Al termine del lavaggio disinfettare tutte le parti. È possibile bollire in acqua i componenti per 5 minuti o disinfettarli con l'aiuto di un vaporizzatore o di un vaporizzatore da microonde (si prega di osservare le indicazioni del produttore). Durante l'ebollizione accertarsi che vi sia sempre una quantità sufficiente di acqua nella pentola, per non danneggiare l'articolo.
- Dopo la disinfezione asciugare bene tutti i componenti prima di riassembliarli.
- Conservare tutti i componenti in condizioni igieniche (puliti ed asciutti) e al riparo dalla luce.

6 // UTILIZZO

6.1 Estrazione del latte materno

- Rimuovere gioielli sul seno (ad es. piercing) e creme oleose e grasse e pulire il seno con acqua pulita prima dell'utilizzo.
- Regolare anzitutto il livello di efficienza (punto 4 "Scomposizione ed assemblaggio" / Livelli di efficienza).
- Avvitare il contenitore (10) alla pompa tiralatte finché essa è ben salda ed estrarre il cappuccio igienico (1) dalla pompa tiralatte.
- Posizionare l'imbuto della pompa tiralatte sul seno. Durante tale operazione accertarsi che il capezzolo si trovi al centro dell'imbuto. Ciò evita che il capezzolo si pieghi.
- Premere lievemente l'imbuto sul seno affinché non penetri aria lateralmente e si crei un vuoto.
- Iniziare ora a pompare con la leva (4). Anche in questo caso è possibile regolare la forza di estrazione, oltre che con i livelli di efficienza, premendo completamente o parzialmente la leva.

ATTENZIONE!

- Pompare nel contenitore solo una quantità sufficiente di latte affinché il latte raccolto nel contenitore non arrivi al livello della valvola (8).
- Se si prevede di congelare il latte materno, non riempire il contenitore oltre 150 ml, poiché il latte materno si dilata durante il congelamento (pericolo di scoppio!). Per ulteriori indicazioni sulla conservazione del latte materno consultare il punto 7 "Conservazione".
- Dopo l'estrazione, posizionare verticalmente la pompa tiralatte su una base stabile, affinché non si ribalti. Il latte materno può fuoriuscire in caso di ribaltamento della pompa tiralatte.
- Avvitare il contenitore della pompa tiralatte e sigillarlo saldamente con il coperchio in dotazione.
- Pulire immediatamente tutti i componenti al termine dell'estrazione, come descritto al punto 5 "Pulizia e disinfezione".

6.2 Nutrire col latte materno estratto

- Svitare dalla pompa tiralatte il contenitore contenente il latte materno estratto.
- Montare la tettarella (13) sull'anello filettato (12) affinché sia ben salda.
- Avvitare l'anello filettato al biberon con la tettarella.

7 // CONSERVAZIONE

È possibile raffreddare, congelare, scongelare e riscaldare il latte materno nel contenitore. A tale scopo si prega di osservare le seguenti avvertenze sull'utilizzo del latte materno.

Si prega di osservare le seguenti avvertenze sull'utilizzo del latte materno:

Latte materno	Luogo di conservazione	Scadenza di conservazione
Latte materno appena pompato	Temperatura ambiente	6-8 ore
	Frigo (non sul lato)	72 ore a 4 °C
	Congelatore	6 mesi a -18 °C
Latte materno scongelato (non aperto)	Frigo (non sul lato)	24 ore a 4 °C
Latte materno scongelato (aperto)	Frigo (non sul lato)	12 ore a 4 °C

Come scongelare il latte materno:

È possibile scongelare lentamente il latte materno in frigorifero o a temperatura ambiente. Se si scongela il latte materno a temperatura ambiente, si prega di utilizzarlo subito dopo.

Se non c'è abbastanza tempo è possibile scongelare il latte materno in bagno d'acqua tiepida (max. 37° C). Anche in questo caso utilizzare subito dopo.

ATTENZIONE: Il latte materno non deve essere scongelato nel microonde, poiché ciò distrugge i preziosi componenti.

Avvertenze importanti:

- Non ricongelare il latte materno scongelato, riscaldato o inutilizzato, ma smaltirlo.
- Agitare lievemente il contenitore prima dell'utilizzo, affinché il calore, il latte materno e le materie grasse del latte si rimescolino bene. Qualora fosse necessario estrarre ripetutamente il latte materno nell'arco di 24 ore, è possibile versare il latte materno appena estratto nel latte materno già raffreddato. Si prega di far anzitutto raffreddare il latte materno fresco e versarlo soltanto quando raggiunge la stessa temperatura del latte materno raffreddato (freddo con freddo).
- Durante il trasporto del latte materno accertarsi che venga mantenuta la catena del freddo.
- Riscaldare il contenitore esclusivamente da aperto (pericolo di esplosione)! È possibile richiedere informazioni più precise sulla conservazione a lungo termine alla consulente per l'allattamento, all'ostetrica, al medico o al farmacista. Per ottenere una temperatura del latte materno di 37° C, corretta per l'alimentazione, per riscaldarlo utilizzare lo scaldabiberon nip®. Per il riscaldamento nello scaldabiberon si prega di rimuovere l'anello filettato e la tettarella dal biberon. Controllare sempre la temperatura degli alimenti prima di imboccare.

8 // COMPATIBILITÀ

Il tiralatte nip® è un componente del sistema All-in-One di nip® first moments. Il sistema All-in-One consente di estrarre il latte materno direttamente nel contenitore, senza adattatore, per conservarlo in modo sicuro. Per nutrire il bambino col latte materno, basta rimuovere il coperchio, riscaldare il latte materno (punto 7 "Conservazione") ed avvitare l'anello filettato e la tettarella a forma di seno.



Ogni tiralatte manuale è inoltre dotato di un adattatore bianco (9). Tale adattatore consente di estrarre il latte direttamente in un biberon a collo largo nip®, se non si possiede un biberon a collo largo nip® first moments.

9 // CONSIGLI PER L'ESTRAZIONE

Se è la prima volta che estrai latte materno, avrai bisogno di un po' di tempo ed allenamento prima di farlo correttamente. Non scoraggiarti se all'inizio non ci riesci perfettamente. È tuttavia importante prestare attenzione ai seguenti punti:

Igiene

L'igiene è particolarmente importante durante l'utilizzo di latte materno. Lavare quindi il seno con acqua pulita prima dell'estrazione. Lavare o disinfettare la pompa come indicato al punto 4 "Pulizia e disinfezione" e lavare le mani.

Preparazione

Prenditi il tempo necessario per l'estrazione. Siediti in un luogo tranquillo dove non verrai disturbata e portati qualcosa da bere, da leggere o il telecomando del televisore. Accertati di sedere comodamente. Puoi preparare ottimamente il seno all'estrazione di latte massaggiandolo o scaldandolo.

Estrazione

Inizialmente il latte materno ha una composizione chimica diversa da quella dopo alcuni minuti di estrazione. Se i due seni sono completamente vuoti verrà prodotta la quantità di latte ottimale e si eviteranno infiammazioni o ingorghi mammari. Durante l'allattamento, il riflesso di emissione si attiva automaticamente quando sei a stretto contatto con il tuo bambino. Durante l'estrazione ciò non è sempre immediato. Può quindi essere utile avere vicino il tuo bambino o guardare una sua foto. Spesso aiuta anche l'idea e la gioia di poter prendere di nuovo presto in braccio il tuo bambino. Se estrai e allatti contemporaneamente, accertati di attaccare prima il bambino e quindi estrarre. L'estrazione dovrebbe durare dai 20 ai 30 minuti. Per favorire al massimo la distribuzione di ossitocina dovresti pompare a turno: pompare anzitutto entrambi i seni di seguito per 7 minuti, quindi per 5 e infine per 3 minuti.

Non ignorare i disturbi

Non ignorare eventuali disturbi provati durante l'estrazione e contatta la tua consulente per l'allattamento, l'ostetrica, il medico o il farmacista.

10 // ELIMINAZIONE DEGLI ERRORI

Il tiralatte non estrae o estrae troppo poco

- Verificare anzitutto che il tiralatte sia assemblato correttamente. Accertarsi soprattutto che il pistone (5) sia completamente spinto attraverso il cilindro (6) e che il cilindro sia saldamente posizionato sul corpo della pompa tiralatte
- Verificare che la valvola (8) sia inserita saldamente sul corpo della pompa tiralatte
- Durante l'estrazione accertarsi che il seno chiuda completamente l'imbuto, affinché l'aria non possa penetrare lateralmente.

Il latte non viene estratto

- Accertarsi che il tiralatte sia assemblato correttamente.
- Trovare un luogo tranquillo, rilassarsi e riprovare dopo alcuni minuti.
- Qualora non fosse ancora possibile estrarre il latte, contattare la consulente per l'allattamento, l'ostetrica, il medico o il farmacista.

11 // SMALTIMENTO

Il tiralatte nip® first moments è realizzato in polipropilene (PP) e silicone. Smaltire conformemente alle norme locali.

Per ulteriori informazioni visitare il nostro sito su firstmoments.nip.family

Instrucciones de uso importantes para el extractor manual de leche nip® first moments

CONTENIDO

1 //	Consideraciones generales	32
2 //	Instrucciones importantes antes del primer uso	32
3 //	Descripción del aparato e instrucciones de seguridad	32 – 33
	3.1 Uso previsto	
	3.2 Descripción	
	3.3 Posibles molestias	
	3.4 Higiene	
	3.5 Instrucciones sobre biberones, tetinas y recipientes de leche materna	
4 //	Desmontar y montar	33
	4.1 Descripción de las partes	
	4.2 Desmontaje	
	4.3 Montaje	
5 //	Limpieza y desinfección	34
	5.1 Antes del primer uso	
	5.2 Después de cada uso y una vez al día	
6 //	Uso	34
	6.1 Extracción de leche	
	6.2 Alimentar con leche materna extraída	
7 //	Conservación	35
8 //	Compatibilidad	35
9 //	Consejos para la extracción	36
10 //	Averías	36
11 //	Desecho	36

1 // CONSIDERACIONES GENERALES

La leche materna es el mejor alimento que su bebé puede recibir en los primeros meses de vida. La composición se adapta perfectamente a las necesidades de su bebé y refuerza el sistema inmunitario. Cada mujer tiene sensaciones diferentes. Por esta razón el extractor manual de leche nip® first moments dispone de dos niveles de eficiencia diferentes que regulan la extracción y hace que esta sea lo más cómoda posible para usted. El extractor manual de leche también forma parte del sistema nip® first moments All-in-One, que permite extraer la leche directamente en el biberón o en el recipiente de leche materna. Puede encontrar más detalles en el punto 8 «Compatibilidad».

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizarla y consérvelas para usos futuros.

2 // INSTRUCCIONES IMPORTANTES ANTES DEL PRIMER USO

Desmonte todas las piezas del extractor manual de leche nip® first moments antes del primer uso. Limpie y desinfecte el extractor manual de leche y sus accesorios antes de utilizarlo por primera vez.

3 // DESCRIPCIÓN DEL APARATO E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

3.1 Uso previsto

El extractor manual de leche nip® first moments sirve para extraer leche materna. Utilice únicamente los accesorios originales del extractor manual de leche nip® first moments, ya que es la única manera de garantizar el buen funcionamiento del extractor. Todas las piezas no utilizadas deben mantenerse fuera del alcance de los niños. No es un juguete – las piezas pueden ser tragadas.

3.2 Descripción

El extractor manual de leche nip® first moments es un extractor de leche manual con las siguientes ventajas:

- Funciona sin electricidad
- Fácil limpieza, ya que el extractor se puede desmontar completamente
- Almohadilla de silicona suave para una sensación de comodidad durante la extracción
- Recoge la leche materna extraída

3.3 Posibles molestias

En caso de enfermedades mamarias (inflamación, heridas abiertas) o reacciones inesperadas, utilice el extractor de leche manual nip® first moments solo después de haber consultado a su asesora de lactancia, matrona o médico. Si la leche materna se utiliza para un bebé prematuro, asegúrese de seguir las indicaciones de su médico.

3.4 Higiene

La manipulación de la leche materna requiere una higiene especial para que el niño pueda desarrollarse de forma saludable. Tenga en cuenta el punto 5 «Limpieza y desinfección». Solo si el extractor de leche se limpia cuidadosamente alcanzará toda su potencia de succión. Retire las joyas corporales que lleve en el pecho (por ejemplo, los piercings), así como las cremas que contengan aceite y grasa, y limpie el pecho con agua limpia antes de usarlo. El extractor de leche está destinado a ser utilizado por un solo usuario.

3.5 Instrucciones sobre biberones, tetinas y recipientes de leche materna

El biberón cumple con la norma EN 14350 y ha sido probado por institutos independientes. En caso de reclamaciones, se ruega enviar el extractor manual de leche junto con el envoltorio.

Por la seguridad y la salud de su hijo/a: ¡ATENCIÓN!

- La succión continua y prolongada de líquidos provoca caries.
 - Compruebe siempre la temperatura de los alimentos antes de administrarlos. Para calentar en el calentador de alimentos para bebés, retire la rosca y la tetina del biberón.
 - Tire el producto inmediatamente a la primera señal de daños o defectos.
 - Todas las piezas no utilizadas deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
 - No sujete nunca cordones, cintas o partes de prendas de ropa al producto. ¡Peligro de estrangulamiento!
 - Las tetinas de alimentación no deben utilizarse nunca como chupetes.
 - Este producto solo puede utilizarse bajo la supervisión de un adulto.
-
- No caliente los biberones con alimentos y cerrados en el microondas – peligro de explosión.
 - Se ruega especial precaución al calentar en el microondas, pueden producirse sobrecalentamientos a nivel local. Agite constantemente los alimentos calentados y compruebe la temperatura antes de administrarlos.

- La leche materna no debe descongelarse en el microondas ya que de lo contrario se destruyen componentes valiosos.
- La lactancia materna es lo mejor para su hijo/a.
- Compruebe el biberón y la tetina antes de cada uso. Tire de la tetina en todas las direcciones.
- Sustituya los biberones dañados en el interior (por ejemplo, por grietas o arañazos).
- Controle periódicamente que el orificio de aspiración y la válvula anticólicos no estén atascados.
- No utilice la tetina durante más de 4 - 8 semanas, por motivos de higiene y seguridad.
- No exponga la tetina a la luz solar directa o al calor, ni la deje metida en desinfectantes (agentes esterilizantes) durante más tiempo del especificado, ya que esto puede dañar la tetina.
- No es un juguete – las piezas pueden ser tragadas.
- No llene el biberón con alimentos demasiado calientes. Cuando se utiliza con bebidas carbonatadas o con gas, no se garantiza la seguridad antifugas.

4 // DESMONTAR Y MONTAR

4.1 Descripción de las partes (gráfico con números en la página 3)

- 1 Tapa de seguridad
- 2 Almohadilla para el pecho
- 3 Tapa de la carcasa
- 4 Palanca
- 5 Émbolo
- 6 Cilindro
- 7 Cuerpo del extractor
- 8 Válvula
- 9 Adaptador*
- 10 Recipiente
- 11 Tapa a rosca
- 12 Rosca
- 13 Tetina
- 14 Vaso adaptador

* solo es necesario utilizarlo para otros biberones de cuello ancho nip® (no para el biberón de cuello ancho nip® first moments)

4.2 Desmontaje

Retire la tapa de seguridad (1), la almohadilla para el pecho (2), la tapa de la carcasa (3) y la válvula (8) del cuerpo del extractor (7). Después suelte la palanca (4) de la sujeción y del émbolo (5) tirando suavemente hacia arriba. Por último, el cilindro (6), junto con el émbolo (5), se pueden retirar del cuerpo del extractor (7). Suelte el émbolo (5) del cilindro (6) tirando con fuerza. Ahora el extractor de leche puede desmontarse en todas sus piezas, limpiarse y desinfectarse.

4.3 Montaje

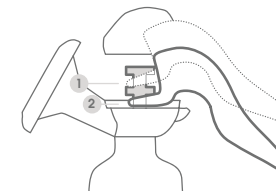
Empuje el émbolo (5) desde debajo del cilindro (6) hasta que entre completamente dentro de este. Sin miedo, en determinadas circunstancias puede estar un poco duro. El émbolo (5) está correctamente instalado, si la parte ancha toca con el fondo del cilindro (6). Instale el cilindro, incluyendo el émbolo (5+6) en la parte superior del cuerpo del extractor (7) y fije el borde de silicona del cilindro (6) en el cuerpo del extractor (7).

Niveles de eficiencia

Cada mujer tiene sensaciones diferentes. Por esta razón el extractor manual de leche nip® first moments dispone de dos niveles de eficiencia diferentes que regulan la extracción y hace que esta sea lo más cómoda posible para usted.

- 1 Nivel 1 (posición superior): para una extracción y estimulación más suave

- 2 Nivel 2 (posición inferior): para una extracción más intensa



Enganche la palanca (4) en el émbolo (5) y empuje la parte superior de la palanca (4) hacia el cuerpo del extractor (7). Cuando encaje en su sitio se oirá un pequeño clic. Coloque la tapa de la carcasa (3) sobre el cuerpo del extractor (7). Meta la válvula (8) por la abertura en la parte inferior del extractor manual de leche. La almohadilla para el pecho (2) puede colocarse, si es necesario, en la parte delantera. También se puede extraer sin la almohadilla para el pecho (2), dependiendo de lo que sea más cómodo para usted. Coloque la tapa de seguridad (1) en el extractor manual de leche si no lo está utilizando.

5 // LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

5.1 Antes del primer uso

- Antes de utilizarlo por primera vez, desmonte todas las piezas del extractor manual de leche, del biberón y de los accesorios (punto 4 «Desmontar y montar») y hiérbalos en agua durante 5 minutos, luego sáquelos y deje que se enfríen. Al hervir, asegúrese siempre de que haya suficiente cantidad de líquido en la olla para no dañar el artículo.

5.2 Después de cada uso y una vez al día

- Tras cada uso desmonte todas las piezas del extractor manual de leche, del biberón y de los accesorios (punto 4 «Desmontar y montar») y límpielos con detergente.
- En la limpieza no utilice detergentes agresivos o cepillos/esponjas duros/rígidos. Para limpiar la válvula (8), no utilice herramientas como cepillos, ya que pueden dañar la válvula.
- Se recomienda hacer la limpieza justo después de terminar la extracción para evitar que la leche materna se seque y se desarrollen bacterias.
- De otra forma, puede limpiar todas las piezas en el lavavajillas, a excepción de las de silicona (almohadilla para el pecho (2), cilindro (6), válvula (8) y tetina (13)). Las piezas pequeñas, como el émbolo (5), deben limpiarse solo en la cesta de los cubiertos del lavavajillas o a mano.
- En la limpieza en el lavavajillas los restos de alimentos pueden provocar la decoloración de los materiales y el desgaste de los mismos.
- Si utiliza aparatos o instrumentos de desinfección para este fin siga las instrucciones del fabricante para evitar daños en el producto.
- Después de la limpieza, todas las piezas deben ser desinfectadas. Puede hervir en agua las piezas durante 5 minutos o desinfectarlas con ayuda de un vaporizador o un vaporizador de microondas (tenga en cuenta las instrucciones del fabricante). Al hervir, asegúrese siempre de que haya suficiente cantidad de líquido en la olla para no dañar el artículo.
- Deje secar bien todas las piezas después de la desinfección y antes de volver a montarlas. Guarde todos los componentes de forma higiénica (limpia y seca) y protegida de la luz.

6 // USO

6.1 Extracción de leche

- Retire las joyas corporales que lleve en el pecho (por ejemplo, los piercings), así como las cremas que contengan aceite y grasa, y limpie el pecho con agua limpia antes de usarlo.
- Primero regule el nivel de eficiencia (punto 4 «Desmontar y montar» / Niveles de eficiencia).
- Enrosque el recipiente (10) en el extractor hasta que encaje y retire la tapa de seguridad (1) del extractor.
- Coloque el embudo del extractor sobre el pecho. Tenga cuidado de que el pezón quede en medio del embudo. Esto previene que el pezón se irrite.
- Presione ligeramente el embudo contra el pecho para que no pueda entrar aire por los laterales y se cree vacío.
- Empiece a extraer presionando la palanca (4). En este caso, además de los niveles de eficiencia, también se puede influir en la fuerza de la extracción presionando la manivela total o parcialmente.

¡PRECAUCIÓN!

- Extraiga la cantidad de leche justa para que la leche recogida en el recipiente no toque la válvula (8).
- Si pretende congelar la leche materna, no lleve el recipiente más de 150 ml, ya que la leche materna aumentará de volumen en la congelación (¡peligro de reventón!).

Para más información sobre la conservación de la leche materna, véase el punto 7 «Conservación».

- Después de la extracción, coloque el extractor en posición vertical sobre una superficie estable para que no se caiga. Si el extractor de leche se cae, la leche materna puede salirse.
- Desenrosque el recipiente del extractor y ciérrelo bien con la tapa que se incluye.
- Inmediatamente después de la extracción, limpie todas las piezas como se describe en el punto 5 «Limpieza y desinfección».

6.2 Alimentar con leche materna extraída

- Desenrosque el recipiente con la leche materna extraída del extractor.
- Monte la tetina (13) en la rosca (12) hasta que quede bien asentada.
- Enrosque la rosca, incluida la tetina, en el biberón.

7 // CONSERVACIÓN

La leche materna puede refrigerarse, congelarse, descongelarse y calentarse en el recipiente. Lea las siguientes instrucciones sobre la manipulación de leche materna.

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones sobre la manipulación de leche materna:

Leche materna	Lugar de almacenamiento	Tiempo de almacenamiento
Leche materna recién extraída	Temperatura ambiente	6-8 horas
	Frigorífico (no en la puerta)	72 horas a 4° C
	Congelador	6 meses a -18° C
Leche descongelada (cerrada)	Frigorífico (no en la puerta)	24 horas a 4° C
Leche descongelada (abierta)	Frigorífico (no en la puerta)	12 horas a 4° C

Para descongelar leche materna:

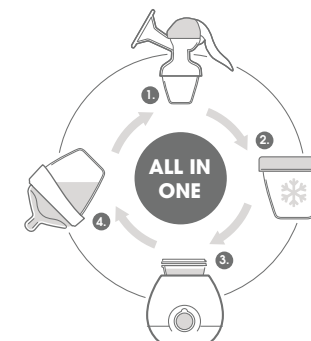
Puede dejar que la leche materna se descongele suavemente* en el frigorífico o a temperatura ambiente. Si deja que la leche materna se descongele a temperatura ambiente, utilícela justo después. Si necesita descongelarla rápidamente, puede poner la leche materna a baño maría (máx. 37 °C). En este caso también utilizarla directamente. **ATENCIÓN: La leche materna no debe descongelarse en el microondas ya que de lo contrario se destruyen componentes valiosos.**

Información importante:

- No vuelva a congelar la leche materna descongelada, calentada o si no se utiliza; deséchela.
- Para asegurarse de que el calor se distribuye, así como que la leche materna y la grasa de la leche se mezclan bien de nuevo, agite el recipiente suavemente antes de alimentar a su bebé.
- Si se extrae leche materna varias veces en 24 horas, la leche materna recién extraída puede verterse en la leche materna ya refrigerada. Por favor, deje que la leche materna fresca se enfríe primero y viértala solo cuando tenga la misma temperatura que la leche materna refrigerada (de fría a fría).
- Al transportar la leche materna, asegúrese de que se mantiene la cadena de frío.
- Abra el recipiente antes de calentarlo (peligro de explosión).
- Para obtener instrucciones precisas sobre la conservación a largo plazo, contacte con su asesora de lactancia, matrona, médico o farmacéutico. Para alcanzar la temperatura correcta de consumo de la leche materna de aproximadamente 37 °C, utilice el calentador de alimentos para bebés nip® para calentarla. Para calentar en el calentador de alimentos para bebés, retire la rosca y la tetina del biberón. Compruebe siempre la temperatura de los alimentos antes de administrarlos.

8 // COMPATIBILIDAD

El extractor manual de leche nip® forma parte del sistema nip® first moments All-in-One. El sistema All-in-One permite extraer la leche materna directamente en el recipiente sin necesidad de adaptador para su almacenamiento seguro. Para administrar la leche materna, solo tiene que retirar la tapa, calentar la leche materna (punto 7 «Almacenamiento») y enrosque la rosca y la tetina con forma natural.



Además, con cada extractor manual de leche se incluye un adaptador blanco (9). Este adaptador le permite extraer directamente en un biberón de cuello ancho nip® si no tiene un biberón de cuello ancho nip® first moments.

9 // CONSEJOS PARA LA EXTRACCIÓN

Si es la primera vez que se extrae la leche materna, necesitará algo de tiempo y práctica antes de hacerlo bien. No se desanime si no funciona correctamente al principio. No obstante, es importante prestar atención a los siguientes puntos:

Higiene

Cuando manipule la leche materna, preste especial atención a la higiene. Limpie el pecho con agua limpia antes de extraer. Limpie o desinfecte el extractor como se describe en el punto 4 «Limpieza y desinfección» y lávese las manos.

Preparación

Tómese su tiempo para la extracción. Siéntese en un lugar tranquilo en el que tenga intimidad y llévese algo para beber, para leer o el mando de la televisión. Asegúrese de sentarse cómodamente. Puede preparar el pecho para la extracción de leche de manera óptima realizando un masaje o calentando el pecho antes de la extracción.

Extracción

Al principio la leche materna tiene una composición diferente a la que tendrá tras unos minutos de extracción. Cuando se vacían ambos pechos, se produce la cantidad óptima de leche y se evita la inflamación o la congestión mamaria. Al dar el pecho, el reflejo de dar leche se desencadena por sí mismo a través del estrecho contacto con el bebé. En la extracción esto no siempre es sencillo. Por ello puede ser de ayuda tener al bebé cerca o mirar una foto suya. A veces, la idea y la alegría de volver a tener a tu bebé en brazos ayuda. Si está extrayendo leche y dando de mamar al mismo tiempo, asegúrese de poner a su bebé primero y luego extraer leche. La duración de la extracción debería durar de 20 a 30 minutos. Para maximizar la liberación de oxitocina, debe extraer alternativamente: Primero extraiga de ambos pechos sucesivamente durante 7 minutos, luego 5 minutos y finalmente 3 minutos.

No ignorar molestias

Si experimenta alguna molestia durante la extracción no lo ignore y contacte con su asesora de lactancia, matrona, médico o farmacéutico.

10 // AVERÍAS

El extractor no succiona o succiona muy débilmente

- En primer lugar, compruebe que el extractor está correctamente montado. Asegúrese de que la palanca (5) atraviese completamente el cilindro (6) y que este quede firmemente asentado en el cuerpo del extractor.
- Compruebe que la válvula (8) está firmemente sujeta a la parte inferior del cuerpo del extractor.
- Al extraer la leche, asegúrese de que el pecho cierra completamente el embudo para que no pueda entrar aire por los lados.

No se extrae la leche

- Asegúrese de que el extractor está correctamente montado.
- Busque un lugar tranquilo, relájese y vuelva a intentarlo al cabo de unos minutos.
- Si la leche sigue sin extraerse, póngase en contacto con su asesor de lactancia, matrona, médico o farmacéutico.

11 // DESECHO

El extractor manual de leche nip® first moments está fabricado en polipropileno (PP) y silicona. Deséchelo de acuerdo con la normativa local.

Para más información, visite la página web firstmoments.nip.family

Belangrijke gebruiksinstructies voor de handkolf van nip® first moments

INHOUDSOPGAVE

1 //	Algemeen	38
2 //	Belangrijke aanwijzingen voor het eerste gebruik	38
3 //	Beschrijving van het apparaat en veiligheidsinstructies	38 – 39
	3.1 Beoogd gebruik	
	3.2 Beschrijving	
	3.3 Voorkomende klachten	
	3.4 Hygiëne	
	3.5 Opmerkingen over de fles, de speen en de moedermelkhouder	
4 //	Demonteren en in elkaar zetten	39
	4.1 Beschrijving van de afzonderlijke onderdelen	
	4.2 Demonteren	
	4.3 In elkaar zetten	
5 //	Reiniging en desinfectie	40
	5.1 Voor het eerste gebruik	
	5.2 Na elk gebruik en één keer per dag	
6 //	Gebruik	40
	6.1 Moedermelk afkolven	
	6.2 Voeden met afgekolfd moedermelk	
7 //	Opslag	41
8 //	Compatibiliteit	41
9 //	Tips voor het kolven	42
10 //	Problemen oplossen	42
11 //	Afvalverwijdering	42

1 // ALGEMEEN

Moedermelk is in de eerste levensmaanden de beste voeding die uw baby kan krijgen. De samenstelling is perfect afgestemd op de behoeften van uw baby en versterkt het immuunsysteem. De ene vrouw is gevoeliger dan de andere. Om deze reden heeft de nip® first moments-handkolf twee verschillende efficiëntieniveaus, die de kolffcapaciteit regelen en het afkolven voor u zo comfortabel mogelijk maken. De handkolf maakt bovendien deel uit van het nip® first moments-all-in-one-systeem, waarmee u rechtstreeks in de fles of in de moedermelkhouder kunt kolven. Meer daarover vindt u onder punt 8 "Compatibiliteit".

Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik.

2 // BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat u de nip® first moments-handkolf voor het eerst gebruikt, moet u de kolf in alle afzonderlijke delen demonteren. Reinig en desinfecteer de handkolf en de accessoires voor het eerste gebruik.

3 // BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

3.1 Beoogd gebruik

De nip® first moments-handkolf wordt gebruikt voor het afkolven van moedermelk. Gebruik alleen originele nip® first moments-accessoires, want alleen zo werkt de borstkolf probleemloos. Onderdelen die niet in gebruik zijn, moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden.

Geen speelgoed – er is een risico op het inslikken van losse onderdelen.

3.2 Beschrijving

De nip® first moments-handkolf is een handmatig bediende borstkolf met de volgende voordelen:

- Werkt zonder stroom
- Eenvoudige reiniging, want de borstkolf kan volledig worden gedemonteerd
- Zacht siliconenkussen voor een aangenaam gevoel bij het afkolven
- Opvang van afgekolfde moedermelk

3.3. Voorkomende klachten

Bij een borstaandoening (ontsteking, open wonden) of onverwachte reacties gebruikt u de nip® first moments-handkolf alleen na overleg met uw lactatiekundige, verloskundige of arts. Als de moedermelk wordt gebruikt voor een vroeggeboren baby, moet u de instructies van uw arts opvolgen.

3.4 Hygiëne

Bij de omgang met moedermelk is speciale hygiëne vereist, zodat uw kind zich gezond kan ontwikkelen. Neem punt 5 "Reiniging en desinfectie" in acht. Alleen een zorgvuldig gereinigde borstkolf bereikt een optimale zuigkracht. Verwijder op de borst gedragen lichaamssieraden (bijv. piercings) en olie- en vethoudende zalven en maak de borst voor gebruik schoon met helder water. De borstkolf is bedoeld voor gebruik door slechts één gebruiker.

3.5 Opmerkingen over de fles, de speen en de moedermelkhouder

De fles voldoet aan EN 14350 en is getest door onafhankelijke instituten.

Bij klachten verzoeken wij u vriendelijk om de handkolf met de verpakking op te sturen.

Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind: LET OP!

- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt cariës.
- Controleer altijd de temperatuur van het voedsel voor het voeden. Voor het opwarmen in de babyvoedingwarmer de schroefring en de speen van de fles verwijderen.
- Gooi het product bij eerste tekenen van beschadigingen of defecten meteen weg.
- Onderdelen die niet in gebruik zijn, moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- Breng nooit snoeren, banden, schoenveters of delen van kledingstukken aan het product aan. Wurgingsgevaar!
- Voedingsspenen mogen nooit als fopspenen worden gebruikt.
- Dit product mag alleen worden gebruikt onder toezicht van een volwassene.
- Verwarm afgesloten flessen met voedsel niet in de magnetron – explosiegevaar.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het verwarmen in de magnetron, aangezien het tot plaatselijke oververhitting kan komen. Roer verwarmd voedsel altijd goed door en controleer de temperatuur vóór het voeden. Moedermelk mag niet worden ontdooid in de magnetron, anders worden waardevolle bestanddelen vernietigd.

- Borstvoeding is het beste voor uw kind.
- Controleer de fles en de speen voor elk gebruik. Trek de speen in alle richtingen.
- Vervang flessen die van binnenuit beschadigd zijn (bijv. door barsten of krassen).
- Controleer regelmatig of de zuigopening en het anti-koliekventiel niet verstopt zijn.
- Gebruik de speen om hygiënische en veiligheidsredenen niet langer dan 4 - 8 weken.
- Stel de speen niet bloot aan direct zonlicht of warmte en laat hem niet langer dan de aangegeven duur in desinfectiemiddelen (sterilisatiemiddelen) liggen, omdat dit de speen kan beschadigen.
- Geen speelgoed – er is een risico op het inslikken van losse onderdelen.
- Vul de fles niet met te warm voedsel. Bij gebruik van koolzuurhoudende of bruisende dranken is de lekveiligheid niet gegarandeerd.

4 // DEMONTEREN EN IN ELKAAR ZETTEN

4.1 Beschrijving van de afzonderlijke onderdelen (afbeelding met nummering op pagina 3)

- 1 Hygiënedop
- 2 Borstkussen
- 3 Deksel van de behuizing
- 4 Handgreep
- 5 Zuiger
- 6 Cilinder
- 7 Kolfelement
- 8 Ventiel
- 9 Adapter*
- 10 Houder
- 11 Deksel
- 12 Schroefring
- 13 Speen
- 14 Opzetbeker

* is alleen nodig voor gebruik met een andere nip®-fles met brede hals (niet voor de nip® first moments-fles met brede hals!)

4.2 Demonteren

Verwijder de hygiënedop (1), het borstkussen (2), het deksel van de behuizing (3) en het ventiel (8) van het kolfelement (7). Haal vervolgens de handgreep (4) uit de bevestiging en van de zuiger (5) door de handgreep licht omhoog te drukken. Tot slot kan de cilinder (6) samen met de zuiger (5) van het kolfelement (7) worden verwijderd. Trek de zuiger (5) los van de cilinder (6) door stevig aan de zuiger te trekken. Nu moet de handkolf in alle onderdelen zijn gedemonteerd en kan hij worden gereinigd en gedesinfecteerd.

4.3 In elkaar zetten

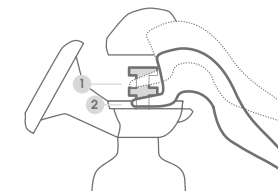
Trek de zuiger (5) van onderen volledig door de cilinder (6). Dit kan onder bepaalde omstandigheden wat lastiger gaan. De zuiger (5) zit goed als de brede zijde onderaan tegen de cilinder (6) ligt. Breng de cilinder incl. zuiger (5+6) aan de bovenkant in het kolfelement (7) aan en bevestig de siliconenrand van de cilinder (6) aan het kolfelement (7).

Efficiëntieniveaus

De ene vrouw is gevoeliger dan de andere. Om deze reden heeft de nip® first moments-handkolf twee verschillende efficiëntieniveaus, die de kolffcapaciteit regelen en het afkolven voor u zo comfortabel mogelijk maken.

1 Niveau 1 (bovenste positie): voor een zwakkere kolffprestatie en stimulatie

2 Niveau 2 (onderste positie): voor een sterkere kolffprestatie



Haak de handgreep (4) in de zuiger (5) en druk het bovenste deel van de handgreep (4) tegen het kolfelement (7). Bij het vergrendelen is een lichte klik hoorbaar. Plaats de deksel van de behuizing (3) op het kolfelement (7). Steek het ventiel (8) op de opening aan het onderste deel van de handkolf. Het borstkussen (2) kan desgewenst aan de voorzijde van het kolfelement worden aangebracht. U kunt ook zonder borstkussen (2) afkolven, net wat voor u comfortabeler aanvoelt. Plaats de hygiënedop (1) op de handkolf wanneer deze niet in gebruik is.

5 // REINIGING EN DESINFECTIE

5.1 Voor het eerste gebruik

Demonteer voor het eerste gebruik de handkolf, de fles en de accessoires in alle afzonderlijke onderdelen (punt 4 "Demonteren en in elkaar zetten") en kook ze gedurende 5 minuten in water, neem ze vervolgens uit het water en laat ze afkoelen. Zorg er bij het uitkoken altijd voor dat er voldoende vloeistof in de pan zit om schade aan de onderdelen te voorkomen.

5.2 Na elk gebruik en één keer per dag

- Demonteer na elk gebruik de handkolf, de fles en de accessoires in alle afzonderlijke onderdelen (punt 4 "Demonteren en in elkaar zetten") en maak ze schoon met een afwasmiddel.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of grove/harde borstels/sponzen voor het reinigen. Gebruik geen hulpmiddelen zoals borstels om het ventiel (8) te reinigen, omdat deze het ventiel kunnen beschadigen.
- Reiniging wordt aanbevolen direct na het afkolven, zodat de moedermelk niet opdroogt en de groei van bacteriën wordt voorkomen.
- Als alternatief kunnen alle onderdelen, met uitzondering van de silicone onderdelen (borstkussen (2), cilinder (6), ventiel (8) en speen (13)) in de vaatwasser worden gereinigd. Kleine onderdelen zoals de zuiger (5) mogen alleen in de bestekmand van de vaatwasser of met de hand worden gereinigd.
- Bij het reinigen in de vaatwasser kunnen etensresten verkleuring van de materialen veroorzaken en is slijtage van het materiaal mogelijk.
- Voor het gebruik van geschikte desinfectieapparaten of -middelen dient u de instructies van de fabrikant op te volgen om schade aan het product te voorkomen.
- Na de reiniging moeten alle onderdelen worden gedesinfecteerd. U kunt de onderdelen 5 minuten in water koken of desinfecteren met een stoomsterilisator of magnetronsterilisator (volg de instructies van de fabrikant). Zorg er bij het uitkoken altijd voor dat er voldoende vloeistof in de pan zit om schade aan de onderdelen te voorkomen.
- Laat na het desinfecteren alle onderdelen goed drogen voordat u ze weer in elkaar zet.
- Bewaar alle afzonderlijke onderdelen hygiënisch (gereinigd en droog) en beschermd tegen licht.

6 // GEBRUIK

6.1 Moedermelk afkolven

- Verwijder op de borst gedragen lichaamssieraden (bijv. piercings) en olie- en vethoudende zalven, en maak de borst voor gebruik schoon met schoon water.
- Stel eerst het efficiëntieniveau in (punt 4 "Demonteren en in elkaar zetten"/Efficiëntieniveaus).
- Schroef de houder (10) op de handkolf tot de houder goed past en neem de hygiënedop (1) van de handkolf.
- Plaats de trechter van de handkolf op de borst. Zorg er daarbij voor dat de tepel in het midden van de trechter zit. Dit voorkomt dat de tepel pijnlijk wordt.
- Druk de trechter licht tegen de borst zodat er geen lucht van de zijkant kan binnendringen en er een vacuüm ontstaat.
- Begin nu met de handgreep (4) te kolven. Ook hier kan, naast de efficiëntieniveaus, de pompsterkte worden beïnvloed door de handgreep geheel of gedeeltelijk in te drukken.

VOORZICHTIG!

- Kolf niet te veel melk af in de houder. Het ventiel (8) mag niet in aanraking komen met de opgevangen melk.
- Als u van plan bent de moedermelk in te vriezen, vul dan de houder met max. 150 ml, omdat moedermelk uitzet bij invriezen (gevaar voor barsten!). Verdere aanwijzingen voor het bewaren van moedermelk vindt u onder punt 7 "Opslag".
- Zet de handkolf na het kolven rechtop op een stevige ondergrond zodat deze niet omvalt. Als de handkolf omvalt, kan de moedermelk weglopen.
- Schroef de houder los van de handkolf en sluit de houder goed af met het bijgeleverde deksel.
- Reinig direct na het afkolven alle onderdelen zoals beschreven onder punt 5 "Reiniging en desinfectie".

6.2 Voeden met afgekolfd moedermelk

- Schroef de houder met de afgekolfd moedermelk los van de handkolf.
- Monteer de speen (13) op de schroefring (12) tot deze vastzit.
- Schroef de schroefring inclusief speen op de fles.

7 // OPSLAG

De moedermelk kan worden gekoeld, ingevroren, ontdooid en opgewarmd in de houder. Lees hiervoor de onderstaande instructies voor de omgang met moedermelk.

Neem de volgende instructies in acht voor de omgang met moedermelk:

Moedermelk	Bewaarplek	Bewaarperiode
Vers gekolfde melk	Kamertemperatuur	6-8 uur
	Koelkast (niet in de deur)	72 uur op 4°C
	Vriesvak/vriezer	6 maanden op -18°C
Ontdooide moedermelk (ongeopend)	Koelkast (niet in de deur)	24 uur op 4°C
Ontdooide moedermelk (ongeopend)	Koelkast (niet in de deur)	12 uur op 4°C

Om de moedermelk te ontdoien:

U kunt de moedermelk langzaam in de koelkast of op kamertemperatuur laten ontdoien. Als u de moedermelk op kamertemperatuur ontdooid, dan direct daarna met de melk voeden. Als het snel moet, kunt u de moedermelk ontdoien in een lauwwarm waterbad (max. 37 °C). In dit geval ook direct hierna voeden.

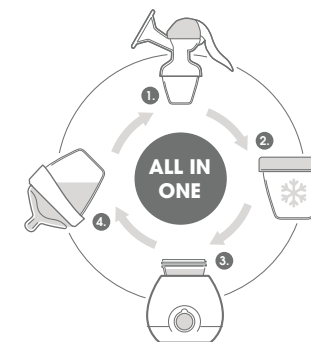
LET OP: Moedermelk mag niet worden ontdooid in de magnetron, anders worden waardevolle bestanddelen vernietigd.

Belangrijke aanwijzingen:

- Ontdooide, opgewarmde of overgebleven moedermelk niet opnieuw invriezen, maar weggooien.
- Om er zeker van te zijn dat de warmte, de moedermelk en het melkvet zich weer goed mengen, moet u het bakje voor de voeding licht schudden.
- Als u meerdere malen binnen 24 uur moedermelk afkolft, kunt u de vers gekolfde moedermelk toevoegen aan de reeds gekoelde moedermelk. Laat de verse moedermelk eerst afkoelen en giet deze pas bij de gekoelde moedermelk als deze dezelfde temperatuur heeft als de gekoelde moedermelk (koud op koud).
- Let er bij het vervoer van moedermelk op dat de koudeketen in stand wordt gehouden.
- Verwarm de houder alleen als deze geopend is (explosiegevaar)!
- Gedetailleerde instructies voor het langdurig bewaren van moedermelk kunt u krijgen van uw lactatiekundige, verloskundige, arts of apotheker. Om de juiste drinktemperatuur van ca. 37 °C van de moedermelk te bereiden, gebruikt u voor het opwarmen de nip®-babyvoedingwarmer. Voor het opwarmen in de babyvoedingwarmer de schroefring en de speen van de fles verwijderen. Controleer altijd de temperatuur van het voedsel voor het voeden.

8 // COMPATIBILITEIT

De nip®-handkolf maakt deel uit van het nip® first moments-all-in-one-system. Met het all-in-one-systeem kunt u de moedermelk direct zonder adapter in de houder afkolven en de moedermelk veilig bewaren. Om de moedermelk te voeden hoeft u alleen maar het deksel te verwijderen, de moedermelk te verwarmen (punt 7 "Opslag") en de natuurlijk gevormde speen op de fles te draaien.



Bovendien wordt bij elke handkolf een witte adapter (9) meegeleverd. Met deze adapter kunt u direct in een nip®-fles met brede hals afkolven als u geen nip® first moments-fles met brede hals heeft.

9 // TIPS VOOR HET KOLVEN

Als u nog nooit eerder moedermelk heeft gekolfd, kan het even duren voor u het onder de knie heeft. Laat u niet ontmoedigen als het niet meteen goed gaat. Toch is het belangrijk om de volgende punten in acht te nemen:

Hygiëne

Bij de omgang met moedermelk is speciale hygiëne vereist. Maak daarom de borst voor het kolven schoon met schoon water. Reinig/desinfecteer de handkolf zoals aangegeven onder punt 4 "Reiniging en desinfectie" en was uw handen.

Voorbereiding

Neem de tijd voor het kolven. Ga op een rustige plek zitten waar niemand u stoort, en zorg dat u wat te drinken, te lezen of de afstandsbediening van de tv binnen handbereik heeft. Zorg ervoor dat u comfortabel zit. Door middel van een massage of het verwarmen van de borst vóór het kolven kunt u de borst optimaal voorbereiden op de daaropvolgende melkwinning.

Kolven

De moedermelk heeft in het begin een andere samenstelling dan na enkele minuten kolven. Als beide borsten volledig leeg zijn, wordt de optimale hoeveelheid melk meteen weer aangemaakt en worden ontstekingen of verstopte melkklieren voorkomen. Bij het geven van borstvoeding wordt de melkafgiftere reflex door het nauwe contact met uw baby vanzelf geactiveerd. Bij het kolven is dat niet altijd gemakkelijk. Daarom kan het helpen als uw baby in de buurt is of als u naar een foto ervan kijkt. Soms helpt het ook als u zich voorstelt uw baby snel weer in de armen te kunnen sluiten. Als u zowel borstvoeding geeft als kolft, let er dan op dat u eerst de baby aanlegt en daarna past kolft. De kolftijd moet rond de 20 tot 30 minuten liggen. Om het vrijkomen van oxytocine maximaal te ondersteunen moet u afwisselend kolven: kolf eerst beide borsten achter elkaar 7 minuten, dan 5 minuten en tot slot 3 minuten.

Negeer nooit klachten

Als u desondanks klachten krijgt bij het kolven, negeer deze dan niet en neem dan contact op met uw lactatiekundige, verloskundige, arts of apotheker.

10 // PROBLEMEN OPLOSSEN

De borstkolf zuigt niet of niet goed genoeg

- Controleer eerst of de borstkolf correct is gemonteerd. Let er vooral op dat de zuiger (5) volledig door de cilinder (6) is getrokken en dat de cilinder stevig op het kolfelement zit
- Controleer of het ventiel (8) stevig aan de onderzijde op het kolfelement is aangesloten
- Let er bij het afkolven op dat de borst de trechter volledig afsluit, zodat er geen lucht aan de zijkant kan binnendringen.

Er wordt geen melk afgekolfd

- Zorg ervoor dat de borstkolf correct is gemonteerd.
- Zoek een rustige plek, ontspan en probeer het na een paar minuten opnieuw.
- Als er nog steeds geen melk wordt afgekolfd, neem dan contact op met uw lactatiekundige, verloskundige, arts of apotheker.

11 // AFVALVERWIJDERING

De nip® first moments-handkolf bestaat uit polypropyleen (PP) en siliconen. Gooi de handkolf weg volgens de plaatselijke voorschriften.

Bezoek ons voor meer informatie online op firstmoments.nip.family

Ważne wskazówki dotyczące użytkowania laktatora nip® first moments

1 //	Informacje ogólne	44
2 //	Ważne wskazówki przed pierwszym użyciem	44
3 //	Opis urządzenia i wskazówki bezpieczeństwa	44 – 45
	3.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	
	3.2 Opis	
	3.3 Możliwe problemy	
	3.4 Higiena	
	3.5 Wskazówki dotyczące butelki, smoczka i pojemnika na mleko matki	
4 //	Rozkładanie i składanie	45
	4.1 Opis poszczególnych części	
	4.2 Rozkładanie	
	4.3 Składanie	
5 //	Czyszczenie i dezynfekcja	46
	5.1 Przed pierwszym użyciem	
	5.2 Po każdym użyciu i raz dziennie	
6 //	Użytkowanie	46
	6.1 Odciąganie mleka z piersi	
	6.2 Karmienie odciągniętym mlekiem matki	
7 //	Przechowywanie	47
8 //	Kompatybilność	47
9 //	Wskazówki dotyczące odciągania mleka	48
10 //	Rozwiązywanie problemów	48
11 //	Utylizacja	48

1 // INFORMACJE OGÓLNE

Mleko matki jest najlepszym pokarmem, jaki dziecko może otrzymać w pierwszych miesiącach życia. Jego skład jest idealnie dostosowany do potrzeb dziecka i wzmacnia układ odpornościowy. Jednak nie wszystkie kobiety mają ten sam poziom wrażliwości. Z tego powodu laktator ręczny nip® first moments ma dwa różne poziomy wydajności, które regulują siłę odciągania pokarmu i sprawiają, że odciąganie pokarmu jest tak komfortowe, jak to tylko możliwe. Laktator ręczny należy do grupy produktów nip® first moments All-in-One, który umożliwia odciąganie pokarmu bezpośrednio do butelki lub pojemnika na mleko matki. Więcej szczegółów na ten temat można znaleźć w punkcie 8 „Kompatybilność”. **Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem i zachowanie jej do wykorzystania w przyszłości.**

2 // WAŻNE WSKAZÓWKI PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem należy rozłożyć laktator ręczny nip® first moments na wszystkie części. Przed pierwszym użyciem należy zdezynfekować laktator i akcesoria.

3 // OPIS URZĄDZENIA I WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

3.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Laktator ręczny nip® first moments służy do odciągania mleka matki. Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów nip® first moments, ponieważ jest to jedyny sposób na zapewnienie prawidłowego działania pompy. Wszystkie nieużywane części należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. To nie jest zabawka - istnieje ryzyko połknięcia poszczególnych części.

3.2 Opis

Laktator ręczny nip® first moments jest laktatorem obsługiwany ręcznie i posiada następujące zalety:

- Działa bez prądu
- Łatwo daje się czyścić, ponieważ pompę można całkowicie zdemontować
- Miękką silikonową poduszkę zapewnia poczucie komfortu podczas pompowania
- Zbiera odciągnięte mleko matki

3.3 Możliwe problemy

W przypadku chorób piersi (zapalenie, otwarte rany) lub niepożądanych reakcji organizmu używanie laktatora ręcznego nip® first moments dozwolone jest tylko po konsultacji z konsultantem laktacyjnym, położną lub lekarzem. Jeśli mleko matki jest stosowane u wcześniaka, należy postępować zgodnie z zaleceniami lekarza.

3.4 Higiena

Aby dziecko mogło się zdrowo rozwijać, przy obchodzeniu się z mlekiem matki należy zachować szczególną higienę. Należy przestrzegać zaleceń z punktu 5 „Czyszczenie i dezynfekcja”. Tylko starannie oczyszczone laktator osiągnie pełną siłę ssania. Należy zdjąć biżuterię noszoną na piersi (np. piercing) oraz usunąć maści zawierające olej i tłuszcz, a przed użyciem należy umyć pierś czystą wodą. Laktator jest przeznaczony do użytku tylko przez jednego użytkownika.

3.5 Wskazówki dotyczące butelki, smoczka i pojemnika na mleko matki

Butelka jest zgodna z normą EN 14350 i została przetestowana przez niezależne instytuty. W przypadku jakichkolwiek reklamacji prosimy o zwrot laktatora wraz z opakowaniem.

Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka OSTRZEŻENIE!

- Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.
- Nigdy nie używać smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania.
- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę.
- Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem. Podczas podgrzewania pokarmu w podgrzewaczu dla niemowląt należy zdjąć pierścień i smoczek z butelki.
- Nieużywane części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
- Nigdy nie przypinać do sznurków, wstążek, koronek ani luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić.
- Butelek wypełnionych żywnością i szczelnie zamkniętych nie wolno podgrzewać w mikrofalówce - ryzyko wybuchu.

- Zachować szczególną ostrożność podczas podgrzewania w mikrofalówce, może dojść do miejscowego przegrzania. Przed podaniem należy zawsze wymieszać podgrzany pokarm i sprawdzać jego temperaturę. Mleka matki nie można rozmrażać w mikrofalówce, ponieważ jego wartościowe składniki ulegają wówczas zniszczeniu.
- Karmienie piersią jest dla dziecka najlepsze.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić butelkę i smoczek pociągając za smoczek we wszystkich kierunkach.
- Butelki uszkodzone od wewnątrz (np. mające pęknięcia lub zarysowania) należy wymienić.
- Regularnie sprawdzać, czy otwór smoczka i zawór antykolkowy nie są zablokowane
- Ze względów higienicznych i bezpieczeństwa nie należy używać smoczka dłużej niż 4 - 8 tygodni
- Nie należy wystawiać smoczka na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ciepła lub pozostawiać go w środkach dezynfekujących (sterylizujących) na czas dłuższy niż zalecony, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- To nie jest to zabawka - istnieje ryzyko połknięcia poszczególnych części.
- Nie należy napełniać butelki zbyt gorącym pokarmem. W przypadku stosowania napojów mocno lub lekko gazowanych nie gwarantujemy, że nie dojdzie do wycieku.

4 // ROZKŁADANIE I SKŁADANIE

4.1 Opis poszczególnych części (ilustracja z numeracją na stronie 3)

- 1 Nakładka higieniczna
- 2 Nakładka na pierś
- 3 Pokrywa obudowy
- 4 Uchwyt
- 5 Tłok
- 6 Cylinder
- 7 Korpus pompy
- 8 Zawór
- 9 Adapter*
- 10 Pojemnik
- 11 Pokrywa
- 12 Pierścień gwintowany
- 13 Smoczek
- 14 Pojemnik

* jest konieczny tylko w przypadku stosowania z inną butelką z szeroką szyjką nip® (nie dotyczy butelki z szeroką szyjką nip® first moments!).

4.2 Rozkładanie

Z korpusu pompy (7) zdjąć nakładkę higieniczną (1), nakładkę na pierś (2), pokrywę obudowy (3) i zawór (8). Następnie zwolnić uchwyt (4) z mocowania i z tłoka (5), lekko naciskając go do góry. Teraz można wyjąć cylinder (6) z korpusu pompy (7) razem z tłokiem (5). Mocno pociągając, aby uwolnić tłok (5) z cylindra (6). Teraz ręczna pompa do mleka jest już rozłożona na wszystkie pojedyncze części i można ją umyć i zdezynfekować.

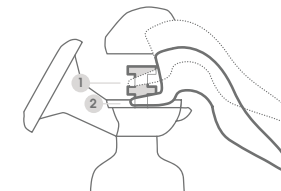
4.3 Składanie

Przeciągnąć tłok (5) całkowicie przez cylinder (6) od dołu. Nie należy się bać, bo w pewnych okolicznościach urządzenie może pracować trochę ciałniej. Tłok (5) jest prawidłowo osadzony, gdy szersza strona przylega do dna cylindra (6). Włożyć cylinder z tłokiem (5+6) do górnej części korpusu pompy (7) i założyć pierścień silikonowy cylindra (6) na korpus pompy (7).

Poziomy efektywności

Nie wszystkie kobiety mają ten sam poziom wrażliwości. Z tego powodu laktator ręczny nip® first moments ma dwa różne poziomy wydajności, aby regulować siłę odciągania pokarmu i sprawić, że odciąganie pokarmu będzie tak komfortowe, jak to tylko możliwe.

- 1 **Poziom 1** (pozycja górna): słabsza wydajność pompy i stymulacja
- 2 **Poziom 2** (pozycja dolna): mocniejsza wydajność pompy



Zaczeplić uchwyt (4) na tłoku (5) i docisnąć górną część uchwytu (4) do korpusu pompy (7). Podczas zatrzaskiwania słychać delikatne kliknięcie. Umieścić pokrywę obudowy (3) na korpusie pompy (7). Nałożyć zawór (8) na otwór w dolnej części laktatora. W razie potrzeby z przodu korpusu pompy można założyć nakładkę na pierś (2).

Możliwe jest również odciąganie pokarmu bez nakładki na pierś (2), w zależności od tego, co kobieta uważa za wygodniejsze. Należy użyć nakładki higienicznej (1) na laktator, gdy nie jest używany.

5 // CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

5.1 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem ręcznego laktatora, butelki i akcesoriów należy rozłożyć je na wszystkie części (punkt 4 „Rozkładanie i składanie”) i gotować w wodzie przez 5 minut, a następnie wyjąć i pozostawić do ostygnięcia. Podczas gotowania zawsze sprawdzać, czy w garnku jest wystarczająca ilość wody, aby nie uszkodzić elementów laktatora.

5.2 Na elk gebruik en één keer per dag

- Po każdym użyciu należy rozłożyć laktator, butelkę i akcesoria na wszystkie części (punkt 4 Rozkładanie i składanie”) i umyć płynem do mycia naczyń.
- Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani szorstkich / twardych szczotek / gąbek. Do czyszczenia zaworu (8) nie należy używać narzędzi takich jak szczotki, ponieważ mogą one uszkodzić zawór.
- Mycie jest zalecane natychmiast po odciągnięciu pokarmu, aby mleko nie wyschło i aby zapobiec rozwojowi bakterii.
- Alternatywnie, wszystkie części, z wyjątkiem części silikonowych (nakładka na pierś (2), cylinder (6), zawór (8) oraz smoczek do picia (13)), należy myć w zmywarce do naczyń. Małe części, takie jak tłok (5), należy myć wyłącznie w koszyku na sztućce w zmywarce do naczyń lub ręcznie.
- Podczas mycia w zmywarce do naczyń resztki jedzenia mogą powodować odbarwienia materiałów. Możliwe jest także zużycie materiału.
- W przypadku stosowania odpowiednich urządzeń lub środków dezynfekcyjnych, należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta, aby zapobiec uszkodzeniu produktu.
- Bezpośrednio po oczyszczeniu wszystkie części należy zdezynfekować. Poszczególne części można gotować w wodzie przez 5 minut, dezynfekować za pomocą parownicy lub parownicy mikrofalowej (należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta). Podczas gotowania należy sprawdzać, czy w garnku znajduje się wystarczająca ilość wody, aby nie uszkodzić elementów.
- Po dezynfekcji, przed ponownym złożeniem, należy pozostawić wszystkie części do całkowitego wyschnięcia.
- Wszystkie części należy przechowywać w higienicznych warunkach (oczyszczone i suche) i chronić przed światłem.

6 // UŻYTKOWANIE

6.1 Odciąganie mleka z piersi

- Usunąć biżuterię noszoną na piersiach (np. piercing), a także maści zawierające olej i tłuszcz, a przed użyciem umyć pierś czystą wodą.
- Najpierw należy ustawić poziom wydajności (punkt 4 „Rozkładanie i składanie” / Poziomy wydajności).
- Nakręcić pojemnik (10) na pompę, aż zostanie dobrze osadzony i zdjąć z pompy nakładkę higieniczną (1).
- Umieścić lejek odciągacza na piersi. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby złączka znajdowała się w środku lejka. Dzięki temu brodawka sutkowa nie będzie bolała.
- Lekko docisnąć lejek do klatki piersiowej, aby powietrze nie mogło dostać się z boku i aby wytworzyła się próżnia.
- Teraz należy rozpocząć pompowanie za pomocą uchwytu (4). Również tutaj, oprócz poziomu wydajności, można wpływać na siłę pompowania poprzez całkowite lub częściowe naciskanie uchwytu.

UWAGA!

- Do zbiornika należy pompować tylko tyle mleka, aby zawór (8) nie dotykał mleka zebranego w zbiorniku.
- Jeśli mleko ma zostać zamrożone, nie napełniać pojemnika powyżej 150 ml, ponieważ mleko rozszerzy się podczas zamrażania (niebezpieczeństwo pęknięcia!).
- Więcej informacji na temat przechowywania mleka znajduje się w punkcie 7 „Przechowywanie”.
- Po zakończeniu pompowania należy umieścić pompę w pozycji pionowej na twardej powierzchni, aby się nie przewróciła.
- Jeżeli laktator się przewróci, mleko może wyciekać.
- Odkręcić pojemnik od pompy i szczelnie zamknąć go dołączoną pokrywką.
- Natychmiast po przepompowaniu należy umyć wszystkie części zgodnie z opisem w punkcie 5 „Czyszczenie i dezynfekcja”.

6.2 Karmienie odciągniętym mlekiem matki

- Odkręcić pojemnik z odciągniętym mlekiem matki od pompy.
- Zamontować smoczek (13) na pierścieniu gwintowanym (12) tak, aby był dobrze osadzony.
- Nakręcić pierścień gwintowany wraz ze smoczkiem na butelkę.

7 // PRZECZYSZCZANIE

Mleko można schładzać, zamrażać, rozmrażać i podgrzewać w pojemniku. Należy zapoznać się z poniższymi instrukcjami dotyczącymi postępowania z mlekiem matki.

Należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących obchodzenia się z mlekiem matki:

Mleko matki	Miejsce przechowywania	Okresy przechowywania
Mleko świeżo odciągnięte	Temperatura pokojowa	6-8 godzin
	Lodówka (nie w drzwiach)	72 godziny w temperaturze 4 °C
	Zamrażarka	6 miesięcy w temperaturze -18 °C
Mleko rozmrożone (zamknięte)	Lodówka (nie w drzwiach)	24 godziny w temperaturze 4 °C
Mleko rozmrożone (otwarte)	Lodówka (nie w drzwiach)	12 godzin w temperaturze 4 °C

Rozmrażanie mleka:

Mleko matki można delikatnie rozmrozić w lodówce lub w temperaturze pokojowej. Jeśli rozmrażanie mleka następuje w temperaturze pokojowej, bezpośrednio po rozmrożeniu należy je podać dziecku. Jeśli mleko jest potrzebne szybko, można je rozmrozić w letniej kąpeli wodnej (maks. 37 °C). W tym przypadku należy również nakarmić dziecko bezpośrednio po rozmrożeniu mleka.

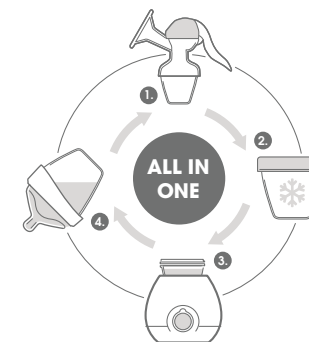
UWAGA: Mleka matki nie można rozmrażać w mikrofalówce, ponieważ jego wartościowe składniki ulegają wówczas zniszczeniu.

Ważne wskazówki:

- Rozmrożonego, ogrzanego lub niedojedzonego mleka matki nie należy ponownie zamrażać, lecz należy je wyrzucić.
- Przed karmieniem należy delikatnie wstrząsnąć pojemnikiem, aby ciepło oraz mleko i tłuszcz mleczny ponownie dobrze się wymieszały.
- W przypadku wielokrotnego odciągania pokarmu w ciągu 24 godzin, świeżo odciągnięte mleko można włączyć do już schłodzonego mleka. Należy odczekać, aż świeże mleko najpierw ostygnie i dolać je dopiero wtedy, gdy będzie miało taką samą temperaturę jak schłodzone już mleko (zimne do zimnego).
- Podczas transportu mleka należy zapewnić utrzymanie łańcucha chłodniczego.
- Podgrzewać pojemnik tylko wtedy, gdy jest otwarty (niebezpieczeństwo wybuchu)!
- Dokładne instrukcje dotyczące długoterminowego przechowywania można uzyskać od konsultanta laktacyjnego, położnej, lekarza lub farmaceuty. Aby osiągnąć właściwą temperaturę picia mleka wynoszącą ok. 37 °C, zaleca się użycie podgrzewacza do pokarmu dla niemowląt nip®. Aby podgrzać mleko w podgrzewaczu pokarmu dla niemowląt należy zdjąć z butelki pierścień gwintowany i smoczek. Przed podaniem zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu.

8 // KOMPATYBILNOŚĆ

Laktator ręczny nip® jest jednym z elementów grupy produktów nip® first moments System All-in-One. System All-in-One umożliwił odciąganie pokarmu bezpośrednio do pojemnika bez konieczności stosowania adaptera w celu bezpiecznego przechowywania. Aby nakarmić dziecko mlekiem matki wystarczy zdjąć pokrywkę, podgrzać mleko matki (punkt 7 „Przechowywanie”) i nakręcić pierścień gwintowany oraz naturalnie ukształtowany smoczek.



Ponadto do każdego laktatora dołączony jest biały adapter (9), który umożliwi odciąganie pokarmu bezpośrednio do butelki z szeroką szyjką nip®, jeśli nie ma butelki z szeroką szyjką nip® first moments.

9 // WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ODCIĄGANIA MLEKA

Jeśli mama dopiero zaczyna odciągać mleko z piersi, należy wziąć pod uwagę, że dojście do wprawy zajmie jej trochę czasu i będzie wymagało praktyki. Nie trzeba się jednak zniechęcać, jeśli na początku urządzenie nie będzie działać prawidłowo. Niemniej jednak ważne jest, aby zwrócić uwagę na następujące sprawy:

Higiena

Przy obchodzeniu się z mlekiem matki należy zwracać szczególną uwagę na higienę. Dlatego przed odciąganiem pokarmu należy umyć pierś czystą wodą. Następnie należy wyczyścić lub zdezynfekować pompę zgodnie z opisem w punkcie 4 „Czyszczenie i dezynfekcja” oraz umyć ręce.

Przygotowanie

Nie należy się śpieszyć z pompowaniem. Usiądź w spokojnym miejscu, gdzie nikt nie będzie Ci przeszkadzać i będziesz miała pod ręką coś do picia, czytania lub pilot do telewizora. Upewnij się, że siedzisz wygodnie. Masując lub ogrzewając pierś przed odciąganiem pokarmu, można optymalnie przygotować ją do późniejszej produkcji mleka.

Odciąganie

Skład mleka matki jest inny na początku niż po kilku minutach odciągania. Gdy obie piersi są całkowicie opróżnione, wytwarzana jest optymalna ilość mleka, która zapobiega powstawaniu stanów zapalnych i zatorów mlecznych. Podczas karmienia piersią bliski kontakt z dzieckiem wywołuje automatycznie odruch wydzielania mleka. Podczas odciągania nie zawsze jest to łatwe. Dlatego pomocne może być pozostawianie w bliskości dziecka lub patrzenie na jego zdjęcie. Czasami pomaga wyobrażenie sobie i cieszenie się z ponownego trzymania dziecka w ramionach. Jeśli odciążasz pokarm i karmisz piersią w tym samym czasie, zadbaj o to, aby najpierw karmić dziecko, a dopiero potem odciągać pokarm. Czas odciągania powinien wynosić około 20 do 30 minut. Aby jak najbardziej wspomóc uwalnianie oksytocyny, powinnaś odciągać pokarm naprzemiennie: najpierw odciągaj mleko z obu piersi po kolei przez 7 minut, następnie 5 minut i na koniec 3 minuty.

Nie ignoruj problemów

Jeśli nadal odczuwasz dyskomfort podczas odciągania pokarmu, nie ignoruj go i skontaktuj się z konsultantem laktacyjnym, położną, lekarzem lub farmaceutą.

10 // ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Pompa nie zasysa lub zasysa zbyt słabo

- Najpierw należy sprawdzić, czy pompa jest prawidłowo zmontowana. Upewnij się w szczególności, czy tłok (5) jest całkowicie przeciągnięty przez cylinder (6) i cylinder jest mocno osadzony na korpusie pompy.
- Należy sprawdzić, czy zawór (8) jest prawidłowo podłączony do dolnej części korpusu pompy.
- Podczas odciągania pokarmu należy upewnić się, czy pierś całkowicie zatyka lejek, tak aby powietrze nie mogło dostać się z boku.

Mleko nie odciąga się

- Należy upewnić się, czy laktator jest prawidłowo zmontowany.
- Znajdź ciche miejsce, zrelaksuj się i spróbuj ponownie po kilku minutach.
- Jeśli mleko nadal się nie odciąga, należy skontaktować się z konsultantem laktacyjnym, położną, lekarzem lub farmaceutą.

11 // UTYLIZACJA

Laktator ręczny nip® first moments jest wykonany z polipropylenu (PP) i silikonu. Należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Więcej informacji można uzyskać na stronie internetowej firstmoments.nip.family

Važna uputstva za korišćenje pumpice za izmlazivanje

SADRŽAJ

1 //	Opšte informacije	50
2 //	Važne informacije: pre prvog korišćenja	50
3 //	Opis uređaja i bezbednosna uputstva	50 – 51
	3.1 Namena	
	3.2 Opis	
	3.3 Potencijalna neprijatnost ili drugi simptomi	
	3.4 Higijena	
	3.5 Informacije o flašici, cuclii za hranjenje i posudi za majčino mleko	
4 //	Rastavljanje i sastavljanje uređaja	51
	4.1 Opis pojedinačnih delova	
	4.2 Rastavljanje uređaja	
	4.3 Sastavljanje uređaja	
5 //	Čišćenje i dezinfekcija	52
	5.1 Pre prvog korišćenja	
	5.2 Nakon svakog korišćenja i jednom dnevno	
6 //	Korišćenje	52
	6.1 Izmlazivanje mleka	
	6.2 Hranjenje bebe sa izmlazanim mlekom	
7 //	Čuvanje	53
8 //	Kompatibilnost	53
9 //	Saveti za izmlazivanje	54
10 //	Rešavanje problema	54
11 //	Odlaganje uređaja	54

1 // OPŠTE INFORMACIJE

U prvim mesecima nakon rođenja deteta, majčino mleko je najbolja hrana za bebu. Njegov sastav savršeno odgovara bebinim potrebama i jača bebin imuni sistem. Svaka žena ima drugačiji osećaj prilikom izmlazivanja mleka. Zbog toga, pumpica za izmlazivanje ima dva različita nivoa efikasnosti koji regulišu učinak pumpice i čine taj proces što je moguće prijatnijim. Pumpica za izmlazivanje je deo nip® first moment sistema „sve u jedan“ koji Vam omogućava da mleko direktno izmlazate u flašicu i/ili u posudu za mleko. Za više informacija, molimo da pogledate tačku 8 „Kompatibilnost“.

Molimo Vas da pažljivo pročitate uputstvo za korišćenje i sačuvate ga na sigurnom mestu za kasniju upotrebu.

2 // VAŽNE INFORMACIJE: PRE PRVOG KORIŠĆENJA

Pre prvog korišćenja, rastaviti nip® first moments pumpicu za izmlazivanje na sve pojedinačne delove. Očistite i dezinfikujte pumpicu i prateći pribor pre nego što ih upotrebite prvi put.

3 // OPIS UREĐAJA I BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

3.1 Svrha

nip® first moments pumpica za izmlazavanje služi za izmlazavanje mleka iz dojki. Koristite samo originalne prateće delove jer je to jedini način da se osigura adekvatan rad pumpice bez kvarova.

Sve komponente koje se ne koriste moraju se držati izvan domašaja dece. Uređaj nije igračka - postoji opasnost od gutanja pojedinih delova uređaja.

3.2 Opis

nip® first moments pumpica za izmlazivanje je ručna pumpica koja ima sledeće prednosti:

- Radi bez napajanja strujom
- Lako se čisti jer se pumpica može u potpunosti rastaviti na pojedinačne delove.
- Meki silikonski jastuk daje prijatan osećaj tokom izmlazavanja
- Prikuplja majčino mleko izmlazavanjem

3.3 Potencijalna neprijatnost ili drugi simptomi

U slučaju problema sa dojkama (upala, otvorene rane) ili neočekivanih reakcija, koristite pumpicu za izmlazivanje tek nakon konsultacija sa Vašim savetnikom za dojenje, patronažnom sestrom ili Vašim lekarom.

Ukoliko se majčino mleko koristi za hranjenje prevremeno rođene bebe, od vitalnog je značaja da se poštuju uputstva lekara.

3.4 Higijena

Rukovanje majčinim mlekom zahteva visok nivo higijene da bi se osigurao zdrav razvoj deteta. Molimo da sledite uputstva iz tačke 5 „Čišćenje i dezinfekcija“. Potpuni učinak izmlazavanja se može postići isključivo ukoliko se koristi pažljivo očišćena pumpica. Ukloniti sa tela svaki eventualni nakit koji postoji na dojci (npr. pirsing) kao i meleme na bazi ulja i masti i oprati dojku čistom vodom pre korišćenja pumpice. Pumpica za izmlazavanje je namenjena isključivo ženama.

3.5 Informacije o flašici, cuclima za hranjenje i posudi za majčino mleko.

Flašica je u skladu sa standardom EN 14350 i ispitana je od strane nezavisnih laboratorija. Ukoliko imate reklamacije, molimo Vas da nam pumpicu za izmlazivanje pošaljete u originalnoj ambalaži.

Za bezbednost i zdravlje Vašeg deteta: UPOZORENJE!

- Uvek koristite proizvod uz prisustvo odrasle osobe!
 - Nikada ne koristite cuclu za hranjenje kao lažu!
 - Nепrekidno i dugotrajno sisanje tečnosti uzrokuje propadanje zuba.
 - Uvek proverite temperaturu hrane pre hranjenja. Pre nego što upotrebite grejač za bebi hranu, skinuti sigurnosni prsten i cuclu za hranjenje sa flašice.
 - Držite sve komponente koje se ne koriste izvan domašaja deteta.
 - Uklonite proizvod iz upotrebe pri prvim znacima oštećenja!
 - Nikada ne pričvršćujte proizvod za uzice, trake ili labave delove odeće, dete se može zadaviti!
- Ne zagrevajte zatvorene flašice napunjene tečnostima ili formulom u mikrotalasnoj - postoji opasnost od eksplozije.
- Obratiti pažnju prilikom zagrevanja u mikrotalasnoj pećnici, može doći do lokalnog pregrevanja. Uvek mešajte

zagrejanu hranu i proverite temperaturu pre hranjenja.

Mleko ne otapati u mikrotalasnoj pećnici jer se tako gube njegove dragocene komponente.

- Dojenje je najbolje za Vaše dete.
- Pre svakog korišćenja, proveriti stanje cuclje za hranjenje i flašice. Vucite cuclu za hranjenje u svim pravcima.
- Molimo, zameniti flašice koje su oštećene iznutra (npr. pukotine ili ogrebotine). Redovno proveravati da nije došlo do začepljenja rupice na cuclima za hranjenje i da ventil za sprečavanje grčeva kod beba nije blokiran.
- Iz higijenskih i bezbednosnih razloga, ne koristiti jednu cuclu za hranjenje duže od 4-8 nedelja, u zavisnosti od toga koliko se često koristi.
- Ne ostavljati cuclu za hranjenje izloženu direktnoj sunčevoj svetlosti ili vrelini niti je ostavljati u sredstvu za dezinfekciju (rastvoru za sterilizaciju) duže nego što je preporučeno jer može oslabiti materijal cuclje za hranjenje.
- Uređaj nije igračka - postoji opasnost od gutanja pojedinih delova.
- Ne koristiti flašicu za čuvanje hrane koja je pretopla. Nema garancije da flašica neće procuriti ukoliko se flašica koristi za gazirana ili penušava pića.

4 // RASTAVLJANJE I SASTAVLJANJE UREĐAJA

4.1 Opis pojedinačnih delova (crtež sa numeracijom se nalazi na strani 3)

- 1 Higijenski zatvarač
- 2 Jastuk za dojku
- 3 Zatvarač cilindra
- 4 Ručka
- 5 Klip
- 6 Cilindar
- 7 Telo pumpice
- 8 Ventil
- 9 Adapter
- 10 Posuda
- 11 Poklopac za posudu
- 12 Sigurnosni prsten
- 13 Cucla za hranjenje
- 14 Poklopac

4.2 Rastavljanje uređaja

Skinuti higijenski zatvarač (1), jastuk za dojku (2), zatvarač cilindra (3) i ventil (8) sa tela pumpice (7). Nakon toga, otpustite ručku (4) sa fiksatora i sa klipa (5) blagim pomeranjem naviše. I konačno, cilindar (6) se može skinuti sa tela pumpice (7) zajedno sa klipom (5). Povucite jako da oslobodite klip (5) sa cilindra (6). Sada se pumpica za izmlazivanje može rastaviti na sve pojedinačne delove radi čišćenja i dezinfekcije.

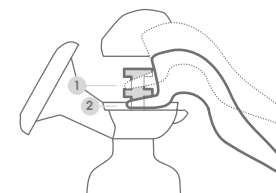
4.3 Sastavljanje uređaja

Povucite klip (5) odozdo skroz kroz cilindar (6). Nemojte se plašiti, ovo može da zahteva malo više snage. Klip (5) je pravilno pozicioniran kada šira strana naleže na dno cilindra (6). Ubacite cilindar, uključujući klip (5+6) na vrh tela pumpice (7) i pritegnite silikonsku ivicu cilindra (6) na telo pumpice (7).

Nivoi efikasnosti

Svaka žena se oseća drugačije dok izmlazava mleko. Iz tog razloga, nip® first moments pumpica za izmlazavanje ima dva različita nivoa efikasnosti koji regulišu rad pumpice i čine izmlazavanje što je moguće prijatnijim.

- 1 **Nivo 1 (gornja pozicija):** Za sporiji (slabiji) rad i stimulaciju pumpice
- 2 **Nivo 2 (donja pozicija):** za brži (jači) rad pumpice



Zakačiti ručku (4) na klip (5) i pritisnuti gornji deo ručke (4) prema telu pumpice (7). Kada se uhvati, začuće se tihi škljocaj. Zatvarač cilindra (3) prikačiti na telo pumpice (7). Ventil (8) postavite na otvor na donjem delu pumpice za izmlazavanje. Jastuk za dojku (2) se može prikačiti na prednji deo tela pumpice ukoliko je to potrebno.

Izmlazavanje je takođe moguće bez jastuka za dojku (2), u zavisnosti od toga šta je Vama prijatnije. Postavite higijenski poklopac (1) na telo pumpice ukoliko ne koristite jastuk.

5 // ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

5.1 Pre prvog korišćenja

- Pre prvog korišćenja uređaja, rastaviti pumpicu za izmlazavanje, flašicu i prateći pribor na sve pojedinačne delove (tačka 4 „Rastavljanje i sastavljanje uređaja“) i sve sterilisati u ključaloj vodi 5 minuta; nakon toga, izvaditi delove i ostaviti ih da se ohlade. Prilikom sterilizacije u ključaloj vodi, uvek se postarati da u posudi ima dovoljno tečnosti da se delovi koji se tako sterilišu ne oštete.

5.2 Nakon svakog korišćenja i jednom dnevno

- Nakon svakog korišćenja, rastaviti pumpicu za izmlazavanje, flašicu i prateći pribor na pojedinačne delove (tačka 4 „Rastavljanje i sastavljanje uređaja“) i očistiti ih korišćenjem tečnosti za pranje suđa.
- Ne koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili grube /tvrde četke/sundere. Ne koristiti pomoćna sredstva kao što su četke za čišćenje ventila (8) jer ih mogu oštetiti.
- Preporučuje se da se delovi očiste odmah posle izmlazivanja kako bi se sprečilo sušenje mleka i razvoj bakterija.
- Alternativno, svi delovi osim onih koji su od silikona (jastuk za dojku (2), cilindar (6), ventil (8) i cucla za hranjenje (13) mogu se prati u mašini za sudove. Sitne delove, kao što je klip (5), trebalo bi prati u korpi za escajg ili ručno.
- Kada delovi peru u mašini za sudove, ostaci hrane mogu uzrokovati promenu boje materijala i moguća je abrazija materijala.
- Kada koristite odgovarajuće sredstvo ili uređaj za dezinfekciju, vodite računa da poštuju uputstva proizvođača kako biste sprečili oštećenje proizvoda. Nakon čišćenja, sve delove treba dezinfikovati. Pojedinačne delove možete sterilizovati u ključaloj vodi 5 minuta ili ih dezinfikovati korišćenjem uređaja za sterilizaciju ili mikrotalasni sterilizator (molimo, sledite uputstva proizvođača). Kada sterilizaciju delova vršite u ključaloj vodi, vodite računa da u sudu ima dovoljno tečnosti kako ne bi došlo do oštećenja delova.
- Nakon dezinfekcije, ostavite delove da se dobro osuše pre nego što ih ponovo sastavite.
- Sve pojedinačne delove čuvati na higijenski način (suve i čiste) na mestu zaštićenom od sunčeve svetlosti.

6 // KORIŠĆENJE

6.1 Izmlazavanje mleka

- Uklonite sav nakit koji nosite na dojkama (npr. pirsing) kao i sve meleme na bazi ulja ili masti i operite dojke čistom vodom pre korišćenja.
- Pre svega, podesite odgovarajući nivo efikasnosti pumpice (tačka 4 „Rastavljanje i sastavljanje uređaja“ / nivo efikasnosti).
- Postaviti sud (10) na pumpicu tako da dobro naleže i skinuti higijenski zatvarač (1) sa pumpice.
- Štitnik za dojku postaviti na dojku. Bradavica se mora nalaziti na sredini štitnika. Time se sprečava pojava bolnih bradavica nakon izmlazavanja.
- Blago pritisnuti štitnik uz dojku tako da vazduh ne može da ulazi sa strana, kako bi se osigurao vakum. Sada početi sa pumpanjem korišćenjem ručke (4). Pored toga što možete podesiti nivo efikasnosti, možete uticati i na to kako pumpa radi tako što ćete ručku pritisnati do kraja ili samo donekle.

PAŽNJA!

- U posudu izmlazati samo onoliko mleka da ventil (8) ne dođe u kontakt sa mlekom prikupljenim u posudi.
- Ukoliko planirate da zamrznete prikupljeno mleko, ne puniti posudu preko 150 ml jer se mleko širi pri zamrzavanju (rizik od pucanja posude!) Za više informacija o čuvanju majčinog mleka, pogledati tačku 7 „Čuvanje“.
- Nakon izmlazivanja, spustiti pumpicu na stabilnu površinu tako da se ne preturi. Ukoliko se pumpica preturi, mleko može iscuriti iz nje.
- Odvrti posudu sa pumpice i čvrsto je zatvoriti korišćenjem priloženog poklopca.
- Odmah nakon izmlazivanja, očistiti sve delove na način opisan u tački 5 „Čišćenje i dezinfekcija“.

6.2 Priprema izmlazanog mleka za hranjenje

- Odvrti posudu sa prikupljenim mlekom sa pumpice.
- Postaviti cuclu za hranjenje (13) na sigurnosni prsten (12) tako da čvrsto prianja.
- Zavrnuti sigurnosni prsten na flašicu, kao i cuclu za hranjenje.

7 // ČUVANJE

Mleko se može ohladiti, zalediti, otapati i zagrevati dok se nalazi u posudi za mleko. U tu svrhu, slediti informacije o rukovanju majčinim mlekom. Kada se posuda koristi kao flašica za hranjenje, neophodna je nip® first moments cucla za hranjenje, sigurnosni prsten i poklopac. **Molimo da sledite informacije prilikom rukovanja majčinim mlekom:**

Mleko	Lokacija čuvanja	Dužina čuvanja
Sveže izmlazano mleko	Sobna temperatura	6-8 sati
	Frižider (ne u vratima)	72 sata na 4°C
	Zamrzivač	6 meseci na -18°C
Otopljeno mleko (neotvoreno)	Frižider (ne u vratima)	24 sata na 4°C
Otopljeno mleko (otvoreno)	Frižider (ne u vratima)	12 sata na 4°C

Otapanje mleka:

Mleko možete ostaviti da se polako otapa u frižideru ili na sobnoj temperaturi. Ukoliko ostavljate mleko da se otapa na sobnoj temperaturi, neophodno je iskoristiti ga odmah po otapanju. Ukoliko morate brzo da otopite mleko, možete to učiniti stavljanjem flašice u sud sa mlakom vodom (najviše 37°C). U tom slučaju, mleko se mora iskoristiti za hranjenje odmah nakon otapanja.

OPREZ: Mleko ne otapati u mikrotalasnoj pećnici jer se tako gube njegove dragocene komponente.

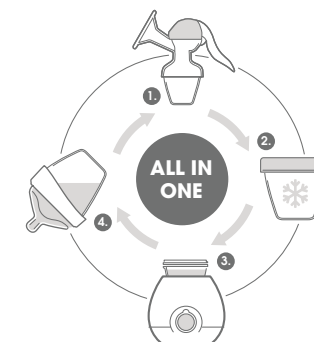
Važne informacije:

- Ne zamrzavati ponovo već otopljeno, zagrevano ili neiskorišćeno mleko. Bacite ga.
- Lagano protresti posudu pre hranjenja kako bi se dobro izmešala toplota, mleko i mlečna mast.
- U slušaju izmlazavanja u više navrata u toku 24 sata, sveže prikupljeno mleko možete sipati u već ohlađeno mleko. Molimo da ostavite da se sveže mleko ohladi a zatim ga sipajte u drugu posudu kada oba postignu istu temperaturu (hladno na hladno). U slučaju da je neophodan transport mleka, voditi računa da ne dođe do prekida u hladnom lancu.
- Mleko zagrevati samo kada je posuda u kojoj se nalazi otvorena (postoji rizik od eksplozije!)
- Za precizna uputstva o dugoročnom čuvanju majčinog mleka možete se posavetovati sa Vašim savetnikom za dojenje, patronažnom sestrom, doktorom ili farmaceutom.

Koristiti grejač za bebi hranu za podgrevanje mleka od odgovarajuće temperature od približno 37°C. Pre korišćenja flašice u grejaču za bebi hranu potrebno je skinuti sigurnosni prsten i cuclu za hranjenje sa flašice. Pre hranjenja, uvek proveriti temperaturu mleka.

8 // KOMPATIBILNOST

Ručna pumpica za izmlazavanje je deo nip® first moments sistema „sve u jedan“. Sistem „sve u jedan“ Vam omogućava da mleko ispumpavate direktno u posudu bez adaptera i da ga bezbedno čuvate. Da biste zatim nahranili bebu, dovoljno je samo skinuti poklopac, zagrejati mleko (tačka 7 „Čuvanje“) te zavrnuti na nju sigurnosni prsten i cuclu za hranjenje prirodnog oblika.



Pored toga, svaka ručna pumpica za izmlazavanje sadrži i beli adapter (9). Ovaj adapter vam omogućava da mleko ispumpavate direktno u flašicu širokog grla ukoliko kod sebe nemate nip® first moments flašice širokog grla.

9 // SAVETI ZA IZMLAZIVANJE

Ukoliko je izmlazavanje novina za Vas, biće Vam potrebno neko vreme i malo vežbe da biste to pravilno izvodili. Nemojte biti obeshrabreni ukoliko sve odmah ne ide kako treba. Međutim, važno je da uvek postupate u skladu sa sledećim:

Higijena

Rukovanje majčinim mlekom zahteva da posebnu pažnju obratite na higijenu. Iz ovog razloga, uvek treba dojke oprati vodom pre korišćenja pumpice za izmlazivanje. Pumpicu treba čistiti i/ili dezinfikovati na način opisan u tački 4 „Čišćenje i dezinfekcija“ i uvek oprati ruke.

Priprema

Odvojite sebi dovoljno vremena za izmlazivanje. Sedite na neko mimo mesto gde Vas niko neće uznemiravati i pripremite sebi nešto za piće, čitanje ili pak obezbedite da Vam daljinski upravljač bude pri ruci. Smestite se udobno. Najbolje je pripremiti dojke za nadolazeće mleko masažom ili grejanjem dojki pre samog izmlazivanja.

Izmlazavanje

Na samom početku izmlazavanja, majčino mleko je drugačijeg sastava nego posle nekoliko minuta izmlazavanja. Pražnjenjem obe dojke u potpunosti se osigurava da će se ponovo proizvesti savršena količina mleka i sprečiti upala ili nadimanje grudi od mleka.

Tokom sisanja, refleks otpuštanja se automatski pokreće bliskim kontaktom sa bebom. Tokom izmlazivanja, ovo nije uvek lako postići. Zbog toga može biti korisno da se Vaša beba nalazi u Vašoj blizini ili da gledate bebinu sliku. Ponekad i sama ideja i iščekivanje da ćete u rukama uskoro držati svoju bebu može biti od pomoći. Ukoliko se izmlazujete i dojite istovremeno, prvo podojite bebu a zatim obavite izmlazivanje.

Izmlazivanje obično traje između 20 i 30 minuta. Da biste podstakli maksimalno oslobađanje oksitocina, potrebno je da izmlazivanje vršite naizmenično sa obe dojke.

Prvo izmlazivanje sa obe dojke treba da traje 7 minuta, zatim 5 minuta i na kraju još po 3 minuta svaka.

Ne ignorišite osećaj neprijatnosti ili druge simptome

Ukoliko osećate neprijatnost ili imate druge simptome tokom izmlazivanja, ne ignorišite ih već se obratite za savet svom savetniku za dojenje, patronažnoj sestri, lekaru ili farmaceutu.

10 // REŠAVANJE PROBLEMA

Pumpa ne vuče uopšte ili suviše slabo

- Kao prvo, proveriti da li je pumpica pravilno sastavljena. Konkretno, osigurati da klip (5) bude potpuno provučen kroz cilindar (6) i da je cilindar čvrsto prikačen za telo pumpice
- Proveriti da li ventil (8) čvrsto prileže uz dno tela pumpice
- Prilikom izmlazavanja, uverite se da štitičnik za dojku u potpunosti naleže na kožu dojki tako da vazduh ne može da ulazi sa strane.

Mleko ne izlazi

- Proverite da li je pumpica za izmlazavanje pravilno sastavljena.
- Potražite mirni kutak, opustite se i pokušajte ponovo posle nekoliko minuta.
- Ukoliko mleko i dalje ne izlazi, potražite svog savetnika za dojenje, patronažnu sestru, lekara ili farmaceuta.

11 // ODLAGANJE UREĐAJA

nip® first moments pumpica za izmlazavanje je napravljena od polipropilena (PP) i silikona. Odložiti je u skladu sa lokalnim propisima.

Ukoliko Vam trebaju dodatne informacije, molimo da nas posetite na sajtu firstmoments.nip.family

nip® first moments хөхний гар саалтуур хэрэглэх заавар

АГУУЛГА

1 //	Ерөнхий зүйлс	56
2 //	Анх хэрэглэхээс өмнө анхаарах зүйлс	56
3 //	Саалтуурын тодорхойлолт болон аюулгүйн зааварчилгаа	56 – 57
	3.1 Зориулалтын дагуу хэрэглэх нь	
	3.2 Тайлбар	
	3.3 Илэрч болох таагүй мэдрэмж	
	3.4 Эрүүл ахуй	
	3.5 Угж, хөхөлт, сүүний савны мэдээлэл	
4 //	Задлах, угсрах	57
	4.1 Эд анги	
	4.2 Задлах нь	
	4.3 Угсрах	
5 //	Цэвэрлэх, халдваргүйжүүлэх	58
	5.1 Анх хэрэглэхээс өмнө анхаарах зүйлс	
	5.2 Хэрэглэсний дараа ба өдөр тутамд	
6 //	Хэрэглэх	58
	6.1 Хөхний сүүг саах	
	6.2 Саасан сүүгээр угжих	
7 //	Хадгалалт	59
8 //	Тохиромж	59
9 //	Зөвлөмж	60
10 //	Гажуудлыг арилгах	60
11 //	Устгах	60

1 // ЕРӨНХИЙ ЗҮЙЛС

Төрсний дараах эхний саруудад хөхний сүү нь таны хүүхдэд тохирсон хамгийн сайн тэжээл юм. Хөхний сүүний найрлага хүүхдийн дархлааны системийг бэхжүүлж, хэрэгцээнд нь бүрэн нийцдэг. Эхийн сүүг саалтуураар саахад ээж бүрт өөр өөр мэдрэмж төрдөг, иймд pir® хөхний гар саалтуурын 2 төрлийн тохиргооны аль нэгийг нь өөртөө тааруулан ашиглах боломжтой. Хөхний гар саалтуур нь All-in-One системийн нэг хэсэг бөгөөд саасан сүүг шууд угж болон/эсвэл сүүний сав руу юүлэх зориулалттай. **Нэмэлт мэдээллийг 8-р хэсээс үзнэ үү. Тус хэрэглэх зааврыг анхааралтай уншиж, хадгалана уу.**

2 // АНХААРАХ ЗҮЙЛ:

Анх хэрэглэхийн өмнө гар саалтуур болон дагалдах хэрэгслийг угааж ариутгана.

3 // СААЛТУУРЫН ТАЙЛБАР БА АЮУЛГҮЙН ЗААВАРЧИЛГАА

3.1 Зориулалтын дагуу хэрэглэх нь:

Тус төхөөрөмж хөхний сүүг саах зориулалттай ба эвдэрч гэмтсэн тохиолдолд зөвхөн pir® пүүсийн оригинал дагалдах хэрэгслийг ашиглана. Ингэснээр саалтуурын зөв гэмтэлгүй ажиллагааг хангах болно. Уг саалтуур тоглоом биш.

Хэрэглээгүй үедээ дагалдах хэсгүүдийг хүүхэд хүрэхгүй газар хадгалж байна уу.

3.2 Тайлбар

Тус саалтуур нь гар ажиллагаатай бөгөөд дараах давуу талтай:

- Цахилгаан ашиглахгүй
- Хөхний саалтуурын бүх хэсгийг салган цэвэрлэх боломжтой
- Ээжүүд хэрэглэхэд эвтэйхэн зөөлөн зөөлөвчтэй
- Хөхний сүүг хуримтлуулах савтай

3.3 Илэрч болох таагүй мэдрэмж ба бусад шинж тэмдгүүд

Хөхний булчирхайн үрэвсэл, нээлттэй шарх зэрэг аливаа эмгэгтэй үед, мөн ямар нэгэн санаадгүй урвал илэрвэл саалтуурыг эх баригч/нярайн эмчтэйгээ зөвлөлдсөний дараа хэрэглээрэй.

Дутуу төрсөн нярайг хөхний сүүгээр угжих бол эмчтэй зөвлөлдөнө үү.

3.4 Эрүүл ахуй

Хүүхдийн эрүүл мэндийг хамгаалах үүднээс саалтуур болон сүүний эрүүл ахуйд онцгой анхаарах шаардлагатай. Та „цэвэрлэх, халдваргүйжүүлэх“ 5-р хэсгийг тогтмол дагаж мөрдөөрэй. Саалтуурыг хэвийн ажиллуулахын тулд сүүний шахуургыг сайтар цэвэрлэж байх хэрэгтэй. Саалтуурыг хэрэглэхийн өмнө ээжүүд өөрийн ариун цэвэрт анхаарах ба биедээ тос түрхэхгүй, бие дэх аливаа зүүлт [пирсинг]-ийг авна. Хөхний саалтуурыг зөвхөн эмгэгтэйчүүд хэрэглэхэд зориулагдсан.

3.5 Угж, хөхөлт ба хөхний сүүний савны мэдээлэл

Угжны чанарыг хараат бус лабораториор баталгаажуулсан ба EN 14350 стандарт хангасан. Танд ямар нэгэн гомдол байвал хөхний саалтуурыг баглаа боодлын хамт илгээнэ үү.

АНХААРУУЛГА!

- Бүтээгдэхүүн хэрэглэхдээ насанд хүрэгчдийн хяналтан дор ашиглаарай.
- Угж хэрэглэх нь таны хүүхдийн хөхөх рефлексд сөрөг нөлөөтэй.
- Шингэнийг байнга уух нь хүүхдийн шүд цоороход нөлөөлж болзошгүй.
- Хүүхдээ хооллохын өмнө температурыг нь заавал шалгаарай.
- Хүүхэд хүрэхгүй газар хадгалаарай.
- Бүтээгдэхүүн хагарсан, эвдэрсэн, гэмтэлтэй байвал хэрэглэх хэрэггүй.
- Оосрыг энд тэнд битгий орхиорой, хүүхэд аваад өөрийгөө гэмтээж болзошгүй.
- Богино долгионы зууханд хийхдээ савыг дүүртэл шингэн зүйл битгий хийгээрэй
- Богино долгионы зууханд халаахдаа хэт халаахаас болгоомжлоорой. Хооллохын өмнө хүүхдийн хоолны температурыг шалгана уу.
- Хөхний сүүг богино долгионы зууханд халааснаар доторх ашигтай амин дэмүүд алдагдана.
- Хөхний сүү нь таны хүүхдэд тохирсон хамгийн сайн тэжээл юм.
- Хэрэглэх бүртээ угж болон угжны хөхөлтийн бүрэн бүтэн байдлыг шалгана.
- Дотор талдаа цуурсан, зурагдсан зэрэг гэмтсэн угжийг мөн солих нь зүйтэй.

- Хөхөлтийн нүх болон хий гаргагч бөглөрсөн эсэхийг тогтмол шалгаж байна уу.
- Хэрэглээний давтамжаас хамааран эрүүл ахуйн шаардлагыг хангах үүднээс хөхөлтийг 4-8 долоо хоногос удаан хэрэглэхгүй.
- Хөхөлтийн чанарт нөлөөлөх тул угж болон хөхөлтийг нарны шууд тусгалтай, халуун газар эсвэл ариутгагч бодисонд удаан байлгаж болохгүй.
- Тус бүтээгдэхүүн тоглоом биш.
- Угжаар халуун зүйл өгч болохгүй, угж хийжүүлсэн ундаа хадгалахад зориулагдаагүй.

4 // ЗАДЛАХ, УГСРАХ

4.1 Эд анги бүрийн тайлбар (хуудас 3 дээрх зураг үзнэ үү)

- 1 Ариун цэврийн таг
- 2 Саалтуурын зөөлөвч
- 3 Цилиндрийн таг
- 4 Бариул
- 5 Шахуурга
- 6 Цилиндр
- 7 Соруулын эх бие
- 8 Хавхлага
- 9 Адаптер
- 10 Сав
- 11 Таг/хаалт
- 12 Цагираг
- 13 Хөхөлт
- 14 Таглаа

4.2 Задлах:

Ариун цэврийн таг (1), зөөлөвч (2), цилиндрийн таг (3), хавхлага(8)-ийг саалтуураас (7) салгана. Үүний дараа бариул(4) -ийг бэхлэгээнээс суллан шахуургыг (5) дээш нь бага зэрэг түлхэж суллана. Эцэст нь цилиндр (6) шахуурга (5) 2-г саалтуураас (7) салгана, шахуургыг (5) цилиндрээс (6) хүчтэй татаж суллана. Хөхний саалтуурын бүх хэсгүүд салах тул гүйцэд цэвэрлэж, халдваргүйжүүлэх боломжтой.

4.3 Угсралт

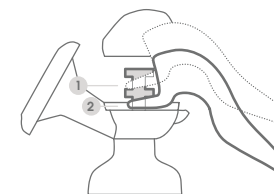
Шахуургыг (5) цилиндр (6) руу шахаж оруулна, ингэхдээ жаахан илүү хүч шаардаж магадгүй. Өргөн тал нь цилиндрийн ёроолд (6) тулснаар шахуурга (5) зөв байрлалд орно. Цилиндрийг шахуургын хамт (5 + 6) саалтуурын (7) их биений дээд хэсэгт углан, цилиндрийн (6) силикон ирмэгийг саалтуурт (7) бэхлэнэ.

үр ашгийн түвшин

Ээжүүд хөхөө саахад өөр өөр мэдрэмж төрдөг, иймд pir® хөхний гар саалтуурын 2 төрлийн тохиргоог өөртөө тааруулан ашиглах боломжтой.

1 1-р тохиргоо (дээд байрлал): Сул

2 2-р тохиргоо (доод байрлал): Хүчтэй



Бариулыг (4) шахуурганд (5) залгаад, бариулын (4) дээд хэсгийг сүүний саалтуурын эх бие (7) рүү шахна. Зөв байрлалд ороход зөөлөн товшилт сонсогдоно. Шахуургыг (7) цилиндрийн тагаар (3) таглана. Агааржуулалтын сэнсийг (8) хөхний насосны доод талд бэхлэнэ. Саалтуурыг зөөлөвчтэй болон зөөлөвчгүй хэрэглэж болно. Хөхний саалтуурыг ашиглаагүй үедээ таглаж (1) хадгална. При необходимости грудная подушка (2) может быть прикреплена спереди корпуса насоса. Сцеживание также возможно без подушки для груди (2), в зависимости от того, что для вас лучше. когда не используете молокоотсос наденьте гигиенический колпачок (1) .

5 // ЦЭВЭРЛЭХ, ХАЛДВАРГҮЙЖҮҮЛЭХ

5.1 Анх хэрэглэхдээ дараах зүйлсийг анхаарна

- Хөхний саалтуур болон дагалдах хэрэгслийг буцалж буй усанд 5 минут хийж ариутгана, үүний дараа бүх хэсгийг уснаас гаргаж хөргөнө. Буцалгахдаа ариутгаж буй саванд хангалттай хэмжээний ус байгаа эсэхийг шалгаарай.

5.2 Хэрэглэсний дараа ба өдөр тутамд

- Хэрэглэх бүртээ хөхний насос, угж, дагалдах хэрэгслийг салган (4-р зүйл "Задлах ба угсрах") угаагч шингэн ашиглан угааж цэвэрлэнэ.
- Цэвэрлэхдээ хүчтэй цэвэрлэгч бодис, том ширхэгтэй хатуу сойз/ үрүүл ашиглаж болохгүй. Зөөлөн хавхлагыг (8) цэвэрлэхдээ сойз г.м. нэмэлт хэрэгсэл ашиглаж болохгүй.
- Хөхний саалтуурыг ашигласан дороо сүү хатаж, бактери үржихээс сэргийлж саалтуурыг бүрэн задалж сайтар цэвэрлэж байхыг зөвлөж байна.
- Саалтуурын зөөлөвч (2), цилиндр (6), хавхлага (8), хөхөлт (13) зэрэг силиконон хэсгүүдээс бусдыг аяга таваг угаагчид угааж болно. Шахуурга (5) гэх мэт жижиг эд ангиудыг зөвхөн аяга таваг угаагчны халбага сэрээний саванд хийж эсвэл гараараа угааж цэвэрлэнэ.
- Аяга таваг угаагч машинд угаах тохиодолд бусад саванд наалдсан байсан хоол хүнсний үлдэгдэл нь бүтээгдэхүүний өнгийг алдуулах, материал нь элэгдэхэд нөлөөлөх сөрөг талтайг анхаарна уу.
- Халдваргүйжүүлэх аливаа хэрэгсэл, бодис ашиглахдаа тус бүтээгдэхүүнийг эвдэрч гэмтэхээс урьдчилан сэргийлэн үйлдвэрлэгчийн зааврыг дагаж мөрдөнө.
- Угааж цэвэрлэсний дараа бүх эд ангиудыг халдваргүйжүүлнэ. Үүний тулд 5 минутын турш усанд буцалгах эсвэл ариутгагч/бичил долгионы ариутгагч ашиглана (үйлдвэрлэгчийн зааврыг дагаж мөрдөнө үү.) Усанд буцалгаж ариутгахдаа саванд хангалттай ус байгаа эсэхийг шалгах хэрэгтэй.
- Угсархаасаа өмнө бүх эд ангиудыг сайтар хатаана.
- Эрүүл ахуйн шаардлага хангасан (хуурай, цэвэрхэн), харанхуй газар хадгална.

6 // ХЭРЭГЛЭЭ

6.1 Хөхний сүүг саах

- Саалтуурыг хэрэглэхээсээ өмнө бие дэх аливаа зүүлт [пирсинг]-ийг авч цээжин биеэ угаана. Тос түрхэж болохгүй.
- Тохиргоог сонгоно (4-р хэсэг „Задлах, угсрах“).
- Сүүний савыг (10) саалтууртай сайн бэхлэж, тагийг (1) авна
- Саалтуурыг хөхөн дээр байрлуулна [хаалтны төвийг хөхний толгойд тааруулснаар хөхний толгой гэмтэхээс сэргийлдэг].
- Саалтуурыг хий орохгүйгээр хөхтэй наалдуулан шахана.
- Баруулыг (4) гүйцэд эсвэл дутуу шахаж саах сүүний хэмжээг тохируулна.

АНХААРУУЛГА!

- Сүүг саахдаа саванд дахь сүүний хэмжээг саалтуурын хавхлага давуулж болохгүй.
- Сүүг хөлдөөх бол энэ үед сүүний эзлэхүүн нэмэгдэж сав задрах аюултэй тул саванд 150 мл-ээс их сүү хийж болохгүй. Нэмэлт мэдээллийг «Хадгалах» 7-р хэсгээс авна уу.
- Савтай сүү асгарахаас сэргийлжүүг саасны дараа саалтуурыг тэгш гадаргуу дээр тавина.
- Савыг саалтуураас салгаж таглана.
- Саалтуурыг ашигласан даруйдаа төхөөрөмжийг задалж бүх эд ангийг цэвэрлэнэ («Цэвэрлэгээ, ариутгал» - 7-р хэсэг).

6.2 Хөхний сүүгээр угжих

- Саасан сүүтэй саваа шахуургаас эргэдэж салгана.
- Хөхөлтийг (13) угжны цагираганд (12) углаж хийнэ.
- Цагирагтай хөхөлтийг угжтай холбоно.

7 // ХАДГАЛАЛТ

Саасан сүүг угжтай нь хөргөж, хөлдөөж болон халааж болно. Сүүний савыг угж болгон ашиглаж болно (хөхөлт, угжны цагираг, таг нэмэгдэнэ).

Хөхний сүү	Хадгалах нөхцөл	Хадгалах хугацаа
Шинэхэн саасан сүү	Тасалгааны температур	6-8 цаг
	Хөргөгч (Хөргөгчний хаалганд биш)	4 °C-ны хэмд 72 цаг
	Хөлдөөгч	-18 °C-ны хэмд 6 сар
Хөрсөн сүү (Онгойлгоогүй)	Хөргөгч (Хөргөгчний хаалганд биш)	4 °C-ны хэмд 24 цаг
Хөрсөн сүү (Нээсэн)	Хөргөгч (Хөргөгчний хаалганд биш)	4 °C-ны хэмд 12 цаг

Хөлдүү сүүг гэсгээх:

сүүг тасалгааны температурт гэсгээх бөгөөд гэссэн даруйд хүүхдээ хооллоно. Хэрэв яаралтай гэсгээх шаардлагатай бол халуун устай саванд хийж болно.

АНХААРУУЛГА: Хөхний сүүг богино долгионы зууханд халааснаар доторх ашигтай амин дэмүүд алдагдана.

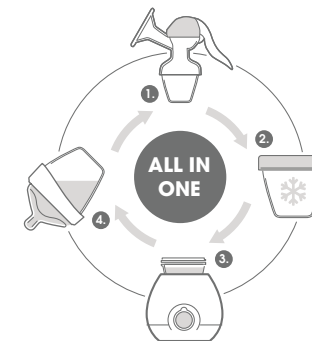
Чухал мэдээлэл:

- Гэсгээсэн, халаасан болон үлдэгдэл сүүг дахин хөлдөөж хэрэглэж болохгүй.
- Угжхаасаа өмнө сүүтэй савыг сэгсрэх хэрэгтэй.
- Хэрэв та өдөртөө хэд хэдэн удаа хөхний сүүг саах бол шинэ сүүг өмнө нь саасан сүүтэй нийлүүлж болно. Үүний тулд шинээр саасан хөхний сүүгээ хөргөсний дараа өмнөх сүүн дээрээ нэмнэ.
- Сүүг халаахдаа угжны тагийг авна (эс тэгвээс дэлбэрэх аюултай).
- Сүүг удаан хугацаагаар хадгалах бол эх баригч эмч, эм зүйчээс зөвлөгөө аваарай.

Саасан сүүг халаахдаа nip® брэндийн хүүхдийн угж халаагчийг хэрэглээрэй. Халаахдаа хөхөлтийг угжнаас салгана. Хүүхдийг угжхаасаа өмнө сүүний температурыг үргэлж шалгаж байх хэрэгтэй.

8 // ТААРЧ ТОХИРОХ

Хөхний гар саалтуур нь All-in-One системийн нэг хэсэг бөгөөд саасан сүүг сав руу юүлэн хадгалах боломжтой. Хүүхдээ хөхний сүүгээр угжихдаа болон халаасан сүүг өгөхдөө хөхөлт болон угжийг хооронд нь угсарч хэрэглэнэ.



Нэмэлтээр, саалтуурт цагаан өнгийн тохируулагч цагираг (9) дагалдана. Танд nip® first moments өргөн амсартай угж байхгүй бол энэхүү адаптерийг хийж өргөн амсартай угжруу сүү хийх боломжтой.

9 // ЗӨВЛӨМЖ

Хэрэв та анх удаа хөхний саалтуурыг хэрэглэж байгаа бол хэрэглэж дадтал хэсэг хугацаа шаардах тул санаа зовох хэрэггүй. Гэсэн хэдий ч дараахь зүйлийг анхаарч үзэх нь зүйтэй:

Эрүүл ахуй

Хөхний сүүтэй харьцахдаа эрүүл ахуйдаа онцгой анхаарал тавих шаардлагатай: саалтуурыг ашиглахаасаа өмнө хөхөө усаар угаана. „Цэвэрлэх, халдваргүйжүүлэх“ 4-р хэсэгт заасны дагуу саалтуурыг цэвэрлэж, ариутган, гараа угаана.

Бэлтгэл

Сүүгээ саахдаа яараад хэрэггүй, цаг гаргаж тайван газар суугаад, хажуудаа уух шингэн зүйл, унших ном сонин, ТВ удирдлага зэргийг гар дороо бэлдэж тавиараа. Өөртөө тухтай суусны дараа хөхөө массажлах дулаацаалах замаар саахад бэлдэнэ.

Сүүг саах үйл явц

Сүүг саахад эхлээд гарсан сүү нь хэдэн минутын дараа саасан сүүнээс найрлагаараа ялгаатай байна. 2 хөхөө гүйцэд сааснаар хөх чинэрэх, үрэвсэх зэргээс урьдчилан сэргийлнэ. Хүүхдээ хөхүүлэх үед хөх рефлексээр эвэлдэг, харин саах үед хөх тийм ч амархан эвлэхгүй. Иймээс сүү саах үедээ хүүхдээ тэврэх, хүүхдээ бодох, зургийг нь харих нь сүү саахад дөхөм болох нь дамжиггүй. Та хүүхдээ тэвэрч байвал эхлээд хүүхдээ амлуулан дараа сүүгээ саах хэрэгтэйг анхаарна уу.

Хөх саах хугацаа нь 20-30 минут байна, ингэхдээ окситоциныг хамгийн их хэмжээгээр ялгаруулахын тулд 2 хөхөө ээлжлэн саах хэрэгтэй. Эхлээд 7 минут, дараа нь 5 минут, эцэст нь 3 минутаар тус тус хоёр хөхөө ээлжлэн саана.

Хэрэв хөхөө саахад аливаа тааламжгүй байдал/мэдрэмж илэрвэл үл тоомсорлох хэрэггүй, хөхөөх хооллолтын зөвлөх, эх баригч, эмч, эм зүйчид хандаарай.

10 // АСУУДЛЫГ ШИЙДЭХ

Насосны соролт огт байхгүй эсвэл соролт нь хэтэрхий сул байх

- Юуны өмнө насосыг зөв суурилуулсан эсэхийг шалгана уу. Ялангуяа шахуурга (5) цилиндрт (6) гүйцэд орсон, цилиндр саалтуурын их биед бүрэн бэхлэгдсэн эсэхийг шалгана
- Хавхлага (8) саалтуурын доод хэсэгт гүйцэд бэхлэгдсэн эсэхийг шалгана уу
- Сүүг саах үед саалтуурын хөхөнд наалдах хэсэг бүрэн битүүмжлэгдсэн ба захаар нь агаар орохгүй байхыг анхаараарай.

Сүү саагдахгүй байх

- Сүүний саалтуур зөв угсрагдсан эсэхийг шалгаарай
- Тайван, нам гүм газар очиж хэдэн минут амарсны дараа дахин оролдох
- Хэрэв та сүүгээ илэрхийлэх чадваргүй бол хөхүүл эхийн зөвлөх, эх баригч, эмч эсвэл эм зүйчтэйгээ холбоо бариарай.

11 // УСТГАХ

Уг хөхний саалтуур нь полипропилен (PP) ба силиконоор хийгдсэн. Устгах шаардлага гарвал орон нутгийн хууль тогтоомжийн дагуу устгаарай.

Хэрэв танд илүү их мэдээлэл хэрэгтэй бол firstmoments.nip.family / онлайн хаягаар зочлоорой.

Важные инструкции по использованию ручного молокоотсоса nip® „Первые моменты“

1 //	Общие сведения	62
2 //	Важная информация: перед первым использованием	62
3 //	Описание устройства и инструкции по технике безопасности	62 – 63
	3.1 Предполагаемое использование	
	3.2 Описание	
	3.3 Потенциальный дискомфорт или другие симптомы	
	3.4 Гигиена	
	3.5 Информация о бутылочке, соске и контейнере для грудного молока	
4 //	Разборка и сборка	63
	4.1 Описание отдельных частей	
	4.2 Разборка	
	4.3 Сборка	
5 //	Очистка и дезинфекция	64
	5.1 Перед первым использованием	
	5.2 После каждого использования и один раз в день	
6 //	Использование	64
	6.1 Сцеживание грудного молока	
	6.2 Кормление сцеженным грудным молоком	
7 //	Хранение	65
8 //	Совместимость	65
9 //	Советы по сцеживанию	66
10 //	Устранение неисправностей	66
11 //	Утилизация	66

1 // ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В первые месяцы после рождения ребенка, грудное молоко-это лучшее питание, которое может получить ваш ребенок. Состав идеально соответствует потребностям вашего малыша и укрепляет его иммунитет. У каждой женщины при сцеживании молока возникают разные ощущения. По этой причине молокоотсос pir® „Первые моменты“ имеет два различных уровня эффективности, которые регулируют производительность насоса и, таким образом, делают сцеживание максимально комфортным. Кроме того, молокоотсос является частью системы pir® „Первые моменты“ Все в Одном, которая позволяет сцеживать молоко непосредственно сразу в бутылочку и/или контейнер для грудного молока. Для получения дополнительной информации посмотрите в 8 пункте „совместимость“. **Мы просим Вас внимательно прочитать инструкции по применению и хранить их в безопасном месте для последующего использования.**

2 // ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первым использованием разберите молокоотсос pir® Первые Моменты на все отдельные части. Перед первым использованием промойте и продезинфицируйте молокоотсос и его части.

3 // ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА И ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

3.1 Назначение

Молокоотсос pir® Первые Моменты предназначен для сцеживания грудного молока. Используйте только оригинальные аксессуары pir® Первые Моменты, так как это единственный способ обеспечить правильное и безотказное функционирование насоса. Храните все компоненты в недоступном для детей месте. Отдельные части не являются игрушкой, опасны для ребенка.

3.2 Описание

Молокоотсос pir® Первые Моменты - это молокоотсос с ручным управлением, обладающий следующими преимуществами:

- Работа без электричества
- Легкая чистка, так как насос можно разбирать на части
- Мягкая силиконовая подушка для приятного ощущения во время сцеживания
- Сбор сцеженного грудного молока

3.3 Дискомфорт или другие симптомы

В случае заболевания молочной железы (воспаление, открытые раны) или неожиданных реакций, используйте молокоотсос pir® Первые Моменты только после консультации с вашим консультантом по грудному вскармливанию, акушеркой или врачом. Если грудное молоко используется для недоношенного ребенка, очень важно соблюдать инструкции вашего врача.

3.4 Гигиена

Для обеспечения здорового развития вашего ребенка, обращение с грудным молоком требует высокого уровня гигиены. Пожалуйста, соблюдайте указанный 5 пункт „очистка и дезинфекция“. Полная производительность всасывания может быть достигнута только с помощью тщательно очищенного молокоотсоса. Перед использованием снимите все украшения на теле, которые носят на груди (например, пирсинг), а также очистите грудь от масляных и жирных мазей, помойте водой. Молокоотсос предназначен для использования только женщинами.

3.5 Информация о бутылочке, соске и контейнере для грудного молока

Бутылочка соответствует стандарту EN 14350 и клинически протестирована. Если у вас есть какие-либо жалобы, пожалуйста, отправьте нам ручную молокоотсос с упаковкой.

Для безопасности и здоровья вашего ребенка: ВНИМАНИЕ!

- Используйте этот продукт под присмотром взрослых.
- Не используйте соски для кормления в качестве пустышки.
- Непрерывное и продолжительное сосание жидкости может привести к разрушению зубов.
- Всегда проверяйте температуру пищи перед кормлением.
- Храните все неиспользуемые компоненты в недоступном для детей месте.
- Выбрасывайте при первых признаках повреждения или износа.

- Не прикрепляйте детали к шнурам, лентам или свободным частям одежды. Возможно удушье.
- Не нагревайте закрытые бутылки, наполненные жидкостью или смесью, в микроволновой печи - опасность взрыва.
- Следует проявлять особую осторожность при нагревании в микроволновой печи, это может привести к локальному перегреву. Всегда помешивайте нагретую пищу и проверяйте температуру перед кормлением.
- Грудное молоко нельзя размораживать в микроволновой печи, так как теряются ценные компоненты.
- Грудное вскармливание самое лучшее для вашего ребенка.
- Перед каждым использованием проверяйте соску и бутылочку. Потяните соску во все стороны.
- Например, трещины или царапины, то необходимо заменить бутылочку.
- Регулярно проверяйте, чтобы отверстие соски и противокolikовое отверстие не были заблокированы.
- По гигиеническим соображениям и соображениям безопасности не используйте соску дольше 4-8 недель, в зависимости от того, как часто она используется.
- Не оставляйте соску под прямыми солнечными лучами или в тепле, а также не оставляйте в дезинфицирующем (стерилизующем растворе) дольше, чем рекомендуется, так как это может ослабить материал соски.
- Отдельные части не являются игрушкой, опасны для ребенка.
- Не используйте бутылку для хранения слишком горячей пищи. Если бутылочка используется для газированных напитков защита от протекания не может быть гарантирована.

4 // РАЗБОРКА И СБОРКА МОЛОКОТСОСА

4.1 Описание отдельных деталей (чертеж с нумерацией на стр. 3)

1	гигиенический колпачок	8	вентиляционное отверстие
2	подушка для груди	9	адаптер
3	крышка цилиндра	10	контейнер
4	ручка	11	крышка
5	поршень	12	винтовое кольцо
6	цилиндр	13	соска
7	корпус насоса	14	крышка

4.2 демонтаж

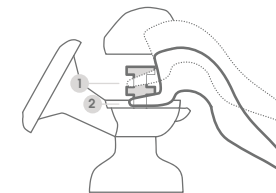
Снимите гигиенический колпачок (1), нагрудную подушку (2), колпачок цилиндра (3) и вентиляционное отверстие (8), насос с корпуса (7). Затем освободите рукоятку (4) от фиксатора и поршень (5), слегка подтолкнув его вверх. Наконечник, цилиндр (6) может быть снят с корпуса насоса (7) вместе с поршнем (5). Отпустите поршень (5) из цилиндра (6), сильно потянув его. Теперь молокоотсос разобран на все отдельные части и может быть очищен и продезинфицирован.

4.3 сборка

Снизу вытяните поршень (5) полностью через цилиндр (6). Не бойтесь, это может потребовать немного больше силы. Поршень (5) правильно расположен, когда широкая сторона опирается на дно цилиндра (6). Вставьте цилиндр включая поршень (5+6) сверху в корпус насоса (7) и закрепите силиконовый край цилиндра (6) на корпусе насоса (7).

Каждая женщина испытывает разные ощущения при сцеживании молока. По этой причине молокоотсос pir® Первые Моменты имеет два различных уровня эффективности, которые регулируют производительность насоса и делают сцеживание максимально комфортным.

- 1 **Уровень 1 (верхнее положение):** для более слабой производительности насоса
- 2 **Уровень стимуляции 2 (нижнее положение):** для более сильной эффективности насоса



Зацепите рукоятку (4) за поршень (5) и прижмите верхнюю часть рукоятки (4) к корпусу насоса (7). Вы услышите легкий щелчок, когда он включится. Прикрепите крышку цилиндра (3) к корпусу насоса (7). Прикрепите вентиляционное отверстие (8) к отверстию на нижнем конце молокоотсоса. При необходимости подушка для груди (2) может быть прикреплена спереди корпуса насоса.

Сцеживание также возможно без подушки для груди (2), в зависимости от того, что для вас лучше. Когда не используете молокоотсос наденьте гигиенический колпачок (1).

5 // ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

5.1 Перед первым использованием

- Перед первым использованием разберите молокоотсос, бутылочку и принадлежности на все отдельные части (пункт 4 „Разборка и сборка“) и простерилизуйте все в кипящей воде в течение 5 минут; затем вытащите все детали и дайте им остыть. При стерилизации в кипящей воде, чтобы части молокоотсоса не повредились убедитесь, что в кастрюле есть достаточное количество воды.

5.2 После каждого использования и один раз в день

- После каждого использования разберите молокоотсос, бутылочки и принадлежности на все отдельные части (пункт 4 “Разборка и сборка“) и помойте их с помощью моющего средства.
- Для чистки не используйте грубые, жесткие щетки или губки. Не используйте никаких вспомогательных средств, таких как щетки для очистки вентиляционного отверстия (8), так как они могут повредить вентиляционное отверстие.
- Рекомендуется чистить молокоотсос сразу после сцеживания, чтобы грудное молоко не высохло и предотвратить рост бактерий.
- В качестве альтернативы все детали, за исключением деталей из силикона (подушка для груди (2), цилиндр (6), вентиляционное отверстие (8) и соска (13)), можно мыть в посудомоечной машине. Мелкие детали, такие как поршень (5), следует чистить только в корзине для столовых приборов посудомоечной машины или вручную.
- При очистке в посудомоечной машине остатки пищи могут привести к обесцвечиванию материалов и изнашиванию материала.
- Чтобы предотвратить повреждение продукта при использовании подходящих дезинфицирующих устройств или средств, соблюдайте инструкции производителя.
- После очистки все детали должны быть продезинфицированы. Вы можете стерилизовать отдельные части в кипящей воде в течение 5 минут или продезинфицировать их с помощью стерилизатора или микроволнового стерилизатора (соблюдайте инструкции от производителя). При стерилизации в кипящей воде, чтобы изделия не повредились убедитесь, что в кастрюле есть достаточное количество воды.
- После стерилизации дайте всем отдельным частям хорошо высохнуть перед их повторной сборкой.
- Храните все отдельные детали в чистом, сухом и в защищенном от света месте.

6 // ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

6.1 Сцеживание грудного молока

- Перед использованием снимите все украшения для тела, которые носят на груди (например, пирсинг), а также очистите грудь от масляных и жирных масел и промойте водой.
- Прежде всего, установите уровень эффективности (пункт 4 “Разборка и сборка” / уровни эффективности).
- Прикрутите контейнер (10) к насосу, хорошо прикрутив, и снимите гигиенический колпачок (1) с насоса.
- Приложите к груди. Убедитесь, что сосок находится в центре молокоотсоса. Это предотвращает воспаление соска.
- Слегка прижмите щит к груди, чтобы сбоку не проникал воздух и создавался вакуум.
- Теперь с помощью ручки начните качать (4). В дополнение к уровням эффективности, вы можете также влиять на производительность насоса, нажимая рукой полностью или только частично.

ОСТОРОЖНО!

- Сцеживайте молоко в контейнер до того уровня, чтобы вентиляционное отверстие не соприкасалось с собранным молоком.
- Если вы планируете заморозить грудное молоко, не наполняйте емкость более чем на 150 мл, так как молоко будет расширяться во время заморозки (есть риск что лопнет!). Дополнительную информацию о хранении грудного молока см. в пункте 7 “хранение”.
- После сцеживания поместите насос на устойчивую поверхность, чтобы он не упал. Если насос упадет, грудное молоко может пролиться.
- Отвинтите контейнер от насоса и плотно закройте его с помощью прилагаемой крышки.
- Сразу после сцеживания очистите все детали, как описано в пункте 5 „очистка и дезинфекция“.

6.2 Кормление сцеженным грудным молоком

- Отвинтите емкость со сцеженным грудным молоком от насоса.
- Установите соску (13) на винтовое кольцо (12) до тех пор, пока она не будет плотно прилегать.
- Завинтите винтовое кольцо включая соску на бутылочке.

7 // ХРАНЕНИЕ

Грудное молоко можно охлаждать, замораживать, размораживать и нагревать в контейнере для грудного молока. Чтобы это сделать необходимо соблюдать следующую информацию при обращении с грудным молоком. Чтобы использовать контейнер в качестве бутылочки, вам потребуется соска pip® Первые Моменты, закручивающееся кольцо и колпачок. **Пожалуйста, соблюдайте следующую информацию как использовать грудное молоко:**

Грудное молоко	Место хранения	Период хранения
Свежеприготовленное грудное молоко	Комнатная температура	6-8 часов
	Холодильник (только не в дверь холодильника)	72 часа при температуре 4 °C
	Морозильная камера	6 месяцев при температуре -18 °C
Размороженное грудное молоко (неоткрытый)	Холодильник (только не в дверь холодильника)	24 часа при температуре 4 °C
Размороженное грудное молоко (открытый)	Холодильник (только не в дверь холодильника)	12 часов при температуре 4 °C

Размораживание грудного молока:

Вы можете оставить грудное молоко тщательно размораживаться в холодильной камере или при комнатной температуре. Если вы позволите грудному молоку оттаять при комнатной температуре, то кормить необходимо сразу. Если вам нужно быстро разморозить молоко, вы можете сделать это на теплой водяной бане (макс. 37 °C). В этом случае, пожалуйста, кормите сразу после разогрева.

Внимание: грудное молоко нельзя размораживать в микроволновой печи, так как теряются ценные компоненты.

Важная информация:

- Не замораживайте размороженное, подогретое или неиспользованное грудное молоко. Выливайте его.
- Слегка встряхните контейнер перед кормлением, чтобы смешать тепло, а также грудное молоко и молочный жир.
- Если вы сцеживаете грудное молоко несколько раз в течение 24 часов, свежее сцеженное грудное молоко можно налить в уже охлажденное грудное молоко. Пожалуйста, дайте свежему грудному молоку сначала остыть после того, как оно достигнет той же температуры, что и охлажденное грудное молоко (холод на холоде).
- При транспортировке грудного молока, пожалуйста, убедитесь, что цепочка охлаждения приклеена.
- Нагревайте контейнер с грудным молоком только в открытом состоянии (опасность взрыва)!
- Вы можете обратиться к своему консультанту по грудному вскармливанию, акушерке, врачу или фармацевту за точными инструкциями по длительному хранению грудного молока.

Используйте Подогреватель детского питания pip®, чтобы нагреть грудное молоко до нужной температуры питья 37 °C. Перед использованием в подогревателе детского питания, пожалуйста, снимите кольцо винта и соску с бутылочки. Всегда проверяйте температуру пищи перед кормлением.

8 // СОВМЕСТИМОСТЬ

Ручной молокоотсос pip® является частью серии pip® Первые моменты Система „Все в Одном“. Система All-in-One позволяет напрямую сцеживать грудное молоко в контейнер без адаптера и безопасно хранить его. Чтобы накормить ребенка грудным молоком, нужно только снять крышку, нагреть грудное молоко (пункт 7 „Хранение“) и прикрутить соску к винтовому кольцу.

Кроме того, каждый ручной молокоотсос включает в себя белый адаптер (9). Этот адаптер позволяет сцеживать молоко непосредственно в бутылочку с широким горлышком pip®, если у вас нет бутылочек со сверхшироким горлышком pip® Первые Моменты.



9 // СОВЕТЫ ПО СЦЕЖИВАНИЮ

Если сцеживание грудного молока является новым для вас, вам потребуется время и практика, пока вы не научитесь пользоваться молокоотсосом. Не расстраивайтесь, если не получится с первого раза. Однако по-прежнему важно отметить следующие моменты:

Гигиена

Обращение с грудным молоком требует особого внимания к гигиене. По этой причине перед сцеживанием вы должны помыть грудь чистой водой. Очистите и / или продезинфицируйте молокоотсос, как указано в пункте 4 "Очистка и дезинфекция", и вымойте руки.

Приготовление

Не торопитесь со сцеживанием молока. Сядьте в тихом месте, где вас никто не потревожит, и приготовьте себе что-нибудь выпить, почитать или сядьте перед телевизором. Убедитесь, что вы сидите удобно. Вы можете подготовить грудь к предстоящему сцеживанию, перед ним необходимо грудь массировать или согреть.

Сцеживание

В начале сцеживания грудное молоко имеет другой состав, чем после нескольких минут сцеживания. Сцеживание обеих грудей полностью гарантирует, что идеальное количество сцеженного молока будет восстановлено и воспаление или нагноение груди будет предотвращено. Во время кормления грудью, при тесном контакте с ребенком, автоматически срабатывает рефлекс расслабления. Во время сцеживания этот рефлекс не всегда легко вырабатывается. Поэтому, может быть полезно, если ваш ребенок будет находиться рядом с вами или если вы будете смотреть на его фотографию. Иногда также может быть полезна идея и мысль того, что вы вскоре снова будете держать ребенка на руках. Если вы сцеживаетесь и кормите одновременно, не забудьте сначала приложить ребенка к груди, а затем сцеживаться.

Сцеживание должно составлять от 20 до 30 минут.

Чтобы поддержать выброс окситоцина в максимальной степени, вы должны попеременно сцеживать свою грудь: Сначала сцеживайте обе груди в течение 7 минут одну за другой, затем в течение 5 минут и, наконец, в течение 3 минут.

Не оставляйте без внимания дискомфорт или другие симптомы.

Если вы испытываете дискомфорт или другие симптомы во время сцеживания, не игнорируйте их, обратитесь к своему консультанту по грудному вскармливанию, акушерке, врачу или фармацевту.

10 // УСТРОЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Если всасывание насоса слишком слабое или его нет вообще, то:

- Прежде всего, проверьте правильность сборки насоса. В частности, убедитесь, что поршень (5) полностью вытягивается через цилиндр (6) и цилиндр прочно прикрепляется к корпусу насоса.
- Проверьте, надежно ли вентиляционное отверстие (8) прикреплено к нижней части корпуса насоса.
- Убедитесь, что во время сцеживания грудь плотно закрыта, так чтобы не попадал воздух

Если молоко не сцеживается:

- Убедитесь что молокоотсос собран правильно
- Найдите тихое место, расслабьтесь и повторите попытку через несколько минут.
- Если у вас не получается сцеживать молоко, обратитесь к консультанту по грудному вскармливанию, своей акушерке, врачу или фармацевту для консультации.

11 // УТИЛИЗАЦИЯ

Молокоотсос nip® Первые моменты - изготовлен из полипропилена (PP) и силикона. Утилизируйте его в соответствии с местными правилами.

Для полной информации, можете пройти по ссылке: firstmoments.nip.family

Інструкція по застосуванню для ручного молоковідсмоктувача nip®

ЗМІСТ

1 //	Загальне	68
2 //	Важлива інформація:	68
3 //	Опис пристрою та інструкції з техніки безпеки	68 – 69
	3.1 Призначення	
	3.2 Опис	
	3.3 Дискомфорт або інші симптоми	
	3.4 Гігієна	
	3.5 Інформація про пляшечку, соску та контейнер для зберігання грудного молока	
4 //	Розбирання та складання	69
	4.1 Опис окремих частин	
	4.2 Розбирання	
	4.3 Складання	
5 //	Очищення та дезінфекція	70
	5.1 Перед першим використанням	
	5.2 Після кожного використання та один раз на день	
6 //	Використання	70
	6.1 Зціджування грудного молока	
	6.2 Годування зцідженим грудним молоком	
7 //	Зберігання	71
8 //	Сумісність	71
9 //	Поради щодо сціджування	72
10 //	Виправлення неполадок	72
11 //	Утилізація	72

1 // ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

У перші місяці після народження грудне молоко - найкраща їжа, яку може отримати ваша дитина. Молоко ідеально підходить до потреб вашого малюка і зміцнює імунітет. У кожної жінки різні почуття при зіджуванні молока. З цієї причини молоковідсмоктувач пір® має два різних рівня ефективності, які регулюють продуктивність насоса і таким чином забезпечують максимально комфортне зіджування.

Крім того, молоковідсмоктувач є частиною системи All-in-One яка дозволяє зіджувати молоко безпосередньо в пляшечку, або контейнер для грудного молока. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зверніться до пункту 8 «Сумісність». **Ми просимо вас уважно прочитати інструкцію з експлуатації і зберігати її в надійному місці для подальшого використання.**

2 // ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

Перед першим використанням розберіть та промийте усі частини молоковідсмоктувача.

3 // ОПИС ПРИСТРОЮ ТА ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ ВИКОРИСТАННЯ

3.1 Призначення

Насамперед молоковідсмоктувач служить для зіджування грудного молока.

Використовуйте тільки оригінальні аксесуари пір®, оскільки це єдиний спосіб забезпечити правильну і безпомилкову роботу насоса.

Зберігайте всі невикористовувані компоненти в недоступному для дітей місці. Це не іграшка - окремі деталі дитина може проковтнути!

3.2 Опис

Молоковідсмоктувач пір® - це молоковідсмоктувач з ручним керуванням, що має такі переваги:

- Працює без електроенергії
- Легка очистка, так як насос можна розібрати на всі окремі частини.
- М'яка силіконова подушка для приємного відчуття під час зіджування
- Збір зідженного грудного молока

3.3 Дискомфорт або інші симптоми

У разі захворювання молочної залози (запалення, відкриті рани), або несподіваних реакцій, використовуйте молоковідсмоктувач тільки в перші хвилини після консультації з вашим лікарем по грудному вигодовуванню. Якщо грудне молоко використовується для недоношеної дитини, дуже важливо дотримуватися настанов вашого лікаря.

3.4 Гігієна

Зіджування грудного молока вимагає високого рівня гігієни, щоб забезпечити здоровий розвиток вашої дитини. Будь ласка, дотримуйтесь пункту 5 «Чищення та дезінфекція». Повна продуктивність всмоктування може бути досягнута тільки з ретельно очищеним молоковідсмоктувачем. Видаліть будь-які прикраси для тіла, які носили на грудях (наприклад, пірсинг), а також очистіть груди чистою водою перед зіджуванням. Молоковідсмоктувач призначений тільки для жінок.

3.5 Інформація про пляшечку, соску та контейнер для зберігання грудного молока

Пляшка відповідає стандарту EN 14350 і перевірена незалежними лабораторіями. Якщо у вас є які-небудь скарги, надішліть нам ручний молоковідсмоктувач разом з упаковкою.

Для безпеки і здоров'я вашої дитини: УВАГА!

- Завжди використовуйте виріб під наглядом дорослих.
- Ніколи не використовуйте соску, як пустушку.
- Постійне та тривале всмоктування рідини призведе до руйнування зубів.
- Завжди перевіряйте температуру їжі перед годуванням.
- Зберігайте всі компоненти, які не використовуються, в недоступному для дітей місці.
- Замініть виріб при перших ознаках пошкодження
- Ніколи не прикріплюйте виріб за допомогою шнурків, подовжувачів до одягу дитини. Дитина може задушитися.

- Не нагрівайте закриті пляшки, наповнені рідиною або сумішю, у мікрохвильовій печі - небезпека вибуху.
- Слід бути особливо обережними при нагріванні в мікрохвильовці, може статися місцевий перегрів. Завжди розмішуйте підігріту їжу і перевіряйте її температуру перед годуванням. Грудне молоко не бажано розморожувати в мікрохвильовці, оскільки втрачаються цінні властивості молока.
- Грудне вигодовування найкраще підходить для вашої дитини.
- Перевіряйте соску і пляшечку для годування перед кожним використанням. Потягніть соску у всіх напрямках.
- Будь ласка, замініть пляшечку пошкоджену зсередини (наприклад, через тріщини або подряпини)!
- Регулярно перевіряйте, щоб отвір соски та антиколіковий отвір були відкритими. • Не використовуйте соску довше, ніж 4 - 8 тижнів, в залежності від того, як часто вона використовується, з метою гігієни і безпеки.
- Не залишайте соску для годування під прямими сонячними променями, або при високій температурі. Також не залишайте в дезінфікуючому засобі (стерилізуючому розчині) довше, ніж рекомендується, так як це може пошкодити соску.
- Це не іграшка - окремі деталі дитина може проковтнути.
- Не використовуйте пляшку для зберігання занадто гарячої їжі. Захист від витоків не може бути забезпечено, якщо пляшка використовується для ігристих або сильно-газованих напоїв.

4 // РОЗБИРАННЯ ТА СКЛАДАННЯ

4.1 Опис окремих деталей (креслення з нумерацією на стор. 3)

1	Гігієнічна кришка	8	Повітряний клапан
2	Подушка для грудей	9	Адаптер
3	Кришка циліндра	10	Контейнер
4	Ручка	11	Кришка
5	Поршень	12	Гвинтове кільце
6	Циліндр	13	Соска
7	Корпус насоса	14	Пляшечка

4.2 Розбирання

Зніміть гігієнічну кришку (1), подушку для грудей (2), кришку циліндра (3) і вентиляційний клапан (8) з корпусу насоса (7). Після цього звільніть рукоятку (4) від фіксатора і поршня (5), злегка підштовхнувши її вгору. Нарешті, циліндр (6) можна дістати з корпусу насоса (7) разом з поршнем (5). Зніміть поршень (5) з циліндра (6), сильно потягнувши його. Тепер молоковідсмоктувач розібраний на всі окремі частини і може бути очищений і продезінфікований.

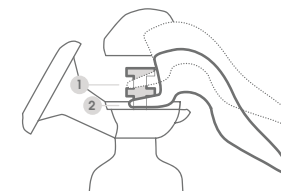
4.3 Складання

Знизу повністю проштовхніть поршень (5) через циліндр (6). Не бійтеся, можливо потрібно буде прикласти більше зусиль. Поршень (5) розташований правильно, коли широка сторона лежить на дні циліндра (6). Вставте циліндр в тому числі поршень (5 + 6) зверху в корпусі насоса (7) і закріпіть силіконовий край циліндра (6) на корпусі насоса (7).

Рівні ефективності

У кожної жінки різні відчуття при зіджуванні молока. З цієї причини молоковідсмоктувач пір® має два різних рівня ефективності, які регулюють продуктивність насоса і, таким чином, забезпечують максимально комфортне зіджування.

- 1 **Рівень 1 (верхнє положення):** для більш слабкої роботи насоса з ефектом стимуляції.
- 2 **Рівень 2 (нижнє положення):** для більш потужної роботи насоса з метою підвищення продуктивності



Зафіксуйте ручку (4) в поршень (5) і притисніть верхню частину ручки (4) до корпусу насоса (7). Ви почуєте легеньке клацання, коли він зєднається. Прикріпіть кришку циліндра (3) до корпусу насоса (7). Прикріпіть вентиляційний клапан (8) до отвору в нижній частині молоковідсмоктувача. При необхідності подушку для грудей (2) можна прикріпити до передньої частини корпусу насоса. Сіджувати також можливо без подушки для грудей (2), в залежності від того, як краще для вас. Одягніть гігієнічний ковпачок (1) на молокоотсос, коли він не використовується.

5 // ЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗИНФЕКЦІЯ

5.1 Перед першим використанням

- Перед першим використанням розберіть молоковідсмоктувач на всі окремі деталі (пункт 4 «Розбирання і складання») і стерилізуйте все в киплячій воді протягом 5 хвилин; Після цього вийміть деталі і дайте їм охолонути. При стерилізації в киплячій воді завжди стежте за тим, щоб в ємності була достатня кількість води, щоб не пошкодити вироби.

5.2 Після кожного використання і один раз в день

- Після кожного використання розберіть молоковідсмоктувач, пляшечку і всі окремі деталі (пункт 4 «Розбирання і складання») і очистіть його за допомогою м'якого засобу.
- Не використовуйте хімічно сильні мийні засоби, або жорсткі щітки, металеві губки для чищення. Не використовуйте допоміжні засоби, такі як щітки, для очищення вентиляційного клапану (8), так як вони можуть його пошкодити.
- Рекомендується чистити деталі безпосередньо після зціджування, щоб грудне молоко не висихало і запобігати розмноженню бактерій.
- В якості альтернативи, всі деталі, крім частин, виготовлених з силікону (подушка для грудей (2), циліндр (6), вентиляційний отвір (8) і соска (13)), можна мити в посудомийній машині. Дрібні деталі, такі як поршень (5), слід чистити тільки в кошику для столових приборів посудомийної машини або вручну.
- При очищенні в посудомийній машині залишки їжі можуть призвести до знебарвлення матеріалів, і можливе стирання матеріалу.
- При використанні відповідних дезінфікуючих пристроїв або, засобів дотримуйтесь інструкції виробника, щоб не пошкодити продукт.
- Після очищення всі деталі повинні бути продезінфіковані. Ви можете стерилізувати окремі деталі в киплячій воді протягом 5 хвилин, або дезінфікувати їх за допомогою стерилізатора (дотримуйтесь інструкції виробника)! При стерилізації в киплячій воді завжди стежте за тим, щоб в ємності була достатня кількість води.
- Після дезінфекції, дайте деталям добре висохнути, перш ніж збирати їх.
- Окремі деталі зберігайте (чистими і сухими) в місці захищеному від світла.

6 // ВИКОРИСТАННЯ

6.1 Зціджування грудного молока

- Приберіть будь-які прикраси для тіла, що носяться на грудях (наприклад, пірсинг), а також перед сціджуванням промийте груди чистою водою.
- Перш за все, встановіть рівень ефективності (пункт 4 „Розбирання та складання“ / рівень ефективності).
- Підєднайте ємність (10) до насоса, забезпечивши хороше посадочне місце, і змініть гігієнічний ковпачок (1) з насоса.
- Одягніть грудний щит на груди. Переконайтеся, що сосок знаходиться в центрі щитка. Це запобігав запаленню соска.
- Злегка притисніть щиток до грудей, щоб з боку не потрапляло повітря і не утворювався вакуум.
- Тепер почніть прокачування за допомогою ручки (4). На додаток до рівнів ефективності ви також можете впливати на продуктивність насоса, натискаючи на ручку повністю або тільки частково.

УВАГА!

- Нагнітайте в ємність стільки молока, щоб вентиляційний отвір (8) не контактував із зібраним молоком у ємності.
- Якщо ви плануєте заморожувати грудне молоко, не наповнюйте ємність більше 150 мл, оскільки молоко під час заморожування розшириться. Більш детальну інформацію про зберігання грудного молока див. у пункті 7 „Зберігання“.
- Після сціджування поставте насос на стійку поверхню, щоб він не перекинувся. Якщо насос впаде, грудне молоко може витекти.
- Викрутіть контейнер з насоса і щільно закрийте його, використовуючи кришку, що додається.
- Одразу після сціджування очистіть усі деталі, як описано у пункті 5 «Очищення та дезінфекція».

6.2 Годування сцідженим грудним молоком

- Викрутіть ємність із сцідженим грудним молоком з насоса.
- Встановіть соску (13) на гвинтове кільце (12), поки віно ще щільно не прилягає.
- Прикрутіть гвинтове кільце в т.ч. соску на пляшку.

7 // ЗБЕРІГАННЯ.

Грудне молоко можна охолоджувати, заморожувати, розморожувати і нагрівати в ємності для грудного молока. Для цього дотримуйтесь наступної інформації під час обробки грудного молока. Щоб використовувати контейнер як пляшку, вам буде потрібна соска, гвинтове кільце і ковпачок з серії пір®. Будь ласка, дотримуйтесь інструкцій при обробці грудного молока:

Грудне молоко	Місце зберігання	Термін зберігання
Свіжосціджене грудне молоко	Кімнатна температура	6-8 годин
	Холодильник (не у дверцятах)	72 години при 4 °C
	Морозильна камера	6 місяців при -18 °C
Розморожене грудне молоко (Нерозпаковане)	Холодильник (не у дверцятах)	24 години при 4 °C
Розморожене грудне молоко (Розпаковане)	Холодильник (не у дверцятах)	12 годин при 4 °C

Розморожування грудного молока:

Ви можете обережно розморозити грудне молоко віддаванням за кімнатної температури. Якщо вам потрібно швидко розморозити молоко, це можна зробити на водяній бані (макс. 37° C).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Грудне молоко не бажано розморожувати в мікрохвильовці, оскільки втрачаються цінні властивості молока.

Важлива інформація

- Не заморожуйте розморожене, нагріте або невикористане грудне молоко. Утилізуйте його.
- Перед годуванням, злегка струсіть ємність, щоб змішати тепло, а також молочний жир.
- Якщо ви викачуете грудне молоко кілька разів протягом 24 годин, свіжосціджене грудне молоко можна долити у вже охолоджене грудне молоко. Дозвольте свіжому грудному молоку спочатку охолонути і лише тоді коли воно досягне тієї ж температури, що і охолоджене грудне молоко, можна його заморозити.
- Транспортуючи грудне молоко, переконайтеся, що дотримується холодний температурний режим.
- Нагрівайте ємність з грудним молоком лише з відкритою кришкою (небезпека вибуху)!
- Ви можете попросити свого консультанта з грудного вигодовування, або лікаря для надання точних інструкцій щодо тривалого зберігання молока.

Використовуйте підігрівач дитячого харчування, щоб нагріти грудне молоко до правильної температури пиття прибіл. 37° C. Перед нагріванням в підігрівачі дитячого харчування, будь ласка, зніміть гвинтове кільце і соску з пляшечки. Завжди перевіряйте температуру харчових продуктів перед годуванням.

8 // СУМІСНІСТЬ

Ручний молоковідсмоктувач є частиною серії пір®.

Система «все в одному».

Система All-in-One дозволяє безпосередньо сціджувати грудне молоко в контейнер для зберігання без адаптера. Щоб годувати дитину грудним молоком, потрібно лише зняти кришку, нагріти грудне молоко (пункт 7 «Зберігання») і закріпити гвинтове кільце та соску природної форми.

Крім того, ручний молоковідсмоктувач має білий адаптер (9). Цей адаптер дозволяє сціджувати молоко безпосередньо у пляшки з широкими горловинами, якщо у вас немає жодної пляшечки з серії пір® „Перші моменти“ з широкою горловиною.



9 // ПОРАДИ ЩО ДО СЦІДЖУВАННЯ.

Якщо сціджування грудного молока є новиною для вас, то вам буде потрібно деякий час потренуватися, поки воно буде працювати належним чином. Не турбуйтеся, якщо у вас не все гладко отримується з самого початку. Однак все ж важливо дотримуватися наступних моментів:

Гігієна

Під час поводження з грудним молоком необхідно приділяти особливу увагу гігієні. З цієї причини перед сціджуванням, ви повинні промити груди, використовуючи чисту воду. Очистіть і / або продезінфікуйте молоковідсмоктувач, як зазначено в пункті 4 «Очищення і дезінфекція», і вимийте руки.

Підготовка

Не поспішайте з сціджуванням. Сядьте в тихому місці, де Вас не будуть турбувати і приготуйте собі що-небудь випити, почитати, або, взяти з собою пульт дистанційного керування телевізора. Переконайтеся, що ви сидите зручно. Ви можете найкраще підготувати груди до появи молока, масажуючи, або зігріваючи груди перед сціджуванням.

Сціджування

Спочатку грудне молоко має інший склад, ніж після декількох хвилин сціджування. Повне спорожнення обох грудей гарантує, що буде виділено максимальну кількість молока, і тим самим ви мінімізуєте ризик запалення та набряку грудей.

Під час годування грудне молоко рефлекторно, автоматично в грудях стікає до низу при тісному контакті з дитиною. Під час сціджування це не завжди так легко. Тому може бути корисним, якщо ваша дитина знаходиться поруч з вами або ви дивитесь на його / її фотографію. Іноді також може стати в нагоді ідея і очікування швидкого повторного народження дитини. Якщо ви сціджуєте молоко та годуєте грудьми в один і той же час, переконайтеся, що ви спочатку прикладаєте дитину до грудей, а потім сціджуєте.

Період сціджування повинен відбуватись від 20 до 30 хвилин. Щоб максимально підтримати викид окситоцину, слід по черзі сціджувати груди:

Спочатку сцідіть обидві груди по 7 хвилин одна за одною, потім протягом 5 хвилин і, нарешті, протягом 3 хвилин.

Не ігноруйте дискомфорт, або інші симптоми.

Якщо ви все ще відчуваєте дискомфорт, або інші симптоми під час сціджування, не ігноруйте їх і зверніться до свого консультанта з грудного вигодовування, або до лікаря.

10 // ВИПРАВЛЕННЯ НЕДОЛІКІВ.

Всмоктування насоса взагалі немає, або всмоктування занадто слабке

- Перш за все перевірте, чи насос правильно зібраний. Конкретно переконайтеся, що поршень (5) був повністю витягнуто через циліндр (6) і циліндр міцно прикріплений до корпусу насоса
- Перевірте, чи вентиляційний клапан (8) міцно прикріплено до дна корпусу насоса
- Переконайтеся, що під час сціджування груди повністю закриває щит, щоб з боку не потрапляло повітря.

Немає молока.

- Переконайтеся, що молоковідсмоктувач встановлений правильно.
- Шукайте спокійне місце, розслабтесь і спробуйте знову через кілька хвилин.
- Якщо ви все ще не можете виділити молоко, зверніться до консультанта з грудного вигодовування, або лікаря.

11 // УТИЛІЗАЦІЯ

Молоковідсмоктувач nip® „Перші моменти“ - виготовлений з поліпропілену (PP) і силікону. Утилізуйте його відповідно до місцевих правил.

Якщо вам потрібна додаткова інформація, відвідайте нас в Інтернеті за адресою firstmoments.nip.family

nip® first moments 手動吸乳器使用說明書

內容

1 //	一般	74
2 //	重要資訊：首次使用前	74
3 //	設備及安全說明	74 – 75
	3.1 用途	
	3.2 說明	
	3.3 潛在的不適或其他症狀	
	3.4 衛生	
	3.5 關於奶瓶、奶嘴和母乳儲存盒	
4 //	拆卸與組裝	75
	4.1 各零件的說明	
	4.2 拆卸	
	4.3 組裝	
5 //	清潔和消毒	76
	5.1 首次使用前	
	5.2 每次使用後或每天一次	
6 //	使用方式	76
	6.1 母乳親餵	
	6.2 餵食擠出的母乳	
7 //	儲存	77
8 //	相容性	77
9 //	吸乳的技巧	78
10 //	故障排除	78
11 //	回收處理方式	78

1 // 一般

母乳是寶寶在幾個月大時的最佳食物。成分完全符合寶寶的需求，並可增強免疫系統。每位母親在吸乳時都會有不同的感覺。因此，nip® first moments 的手動吸乳器具有兩個不同的力道功效，可調節的性能，使吸乳更加舒適。

此外，此產品屬 nip® first moments 的多合一系統，該系統使您可以將母乳直接擠入奶瓶和/或母乳儲存盒中。有關更多資訊，請參見第8點“相容性”。請您仔細閱讀使用說明，並將其存放在安全的地方備用。

2 // 重要資訊：首次使用前

首次使用前，請先將 nip® first moments 的吸乳器拆解成所有單獨的配件，清潔並消毒吸乳器及其配件。

3 // 設備及安全說明

3.1 用途 nip® first moments 的吸乳器方便您擠出母乳。

僅使用 nip® first moments 的原始配件，因為這是確保抽氣吸乳連接頭正常且無故障運行的唯一方法。將所有未使用的零件放在兒童接觸不到的地方。此產品不是玩具-每個個別零件都有窒息的可能。

3.2 nip® first moments 吸乳器是一款手動吸乳器，具有以下優點：

- 無需電源即可使用
- 易於清潔，因為抽氣吸乳連接頭可以分解成所有單獨的零件
- 柔軟的矽膠按摩墊使您在吸乳時不刺激且舒適
- 收集母乳

3.3 潛在的不適或其他症狀

如果出現乳房疾病（發炎、開放傷口）或其他不適之症狀，請在諮詢母乳營養諮詢師，助產士或醫師後，再使用 nip® first moments 手動吸乳器。

如果母乳用於早產兒，請務必遵守醫生的指示。

3.4 衛生

處理母乳時，需講求高度衛生，以確保孩子的健康成長。請遵守第5點“清潔和消毒”。只有通過仔細清潔的抽氣吸乳連接頭才能實現完全的吸乳功能。使用前，請清除乳房上的任何飾品（例如乳環）以及任何殘留於乳房表面的油脂或膏狀，並用清水清洗乳房。吸乳器僅供女性使用。

3.5 關於奶瓶、奶嘴和母乳儲存盒

奶瓶符合EN 14350標準，並經過獨立實驗室的測試。

如產品有任何狀況，請將包裝好的手動吸乳器寄送給我們。

警告！為了您孩子的安全和健康：

- 請務必在成人監督下使用本產品。
- 切勿將奶嘴作為安撫奶嘴使用。
- 持續不斷地吸入液體會導致牙齒蛀牙腐蝕。
- 餵食前務必檢查食物溫度。
- 將所有未使用的產品及零件放在兒童接觸不到的地方。
- 請丟棄任何有損壞跡象的產品，並更換已損壞的奶瓶。
- 切勿將其連接到繩索、緞帶、蕾絲花邊或鬆掉的衣服上。這有可能會將孩童勒住窒息。

- 請勿在微波爐中加熱裝有液體或配方奶的密封容器，否則有爆炸危險。
- 用微波爐加熱時應格外小心，可能會導致局部過熱。餵食前，請務必攪拌加熱的食物並檢查溫度。

母乳不可在微波爐中解凍，因為母乳內的營養成分會流失。

- 母乳餵養最適合您的孩子。
- 每次使用前都需檢查奶嘴和奶瓶。請從各個方向拉動奶嘴。

- 並更換已損壞的瓶子（例如：破裂或刮傷）。
- 定期檢查，確保奶嘴孔和防脹氣通風口未被堵塞。
- 出於衛生和安全考量，根據使用頻率，請勿將奶嘴使用超過4-8週。
- 請勿將奶嘴放在陽光直射或高溫的地方，也不要將奶嘴放在消毒機（消毒液）中放置超時，因為這都有可能損壞奶嘴。
- 此產品不是玩具-每個個別零件都有窒息的可能。
- 請勿使用奶瓶存放過熱的食物。如果將奶瓶使用於碳酸或氣泡飲料，則不能確保防漏。

4 // 拆卸與組裝

4.1 各零件的說明（第3頁上的編號繪圖）

- 1 衛生蓋
- 2 矽膠按摩墊
- 3 上蓋
- 4 手動把手
- 5 手動中柱
- 6 手動吸力杯
- 7 吸乳連接頭
- 8 鴨嘴閥
- 9 轉接器
- 10 母乳儲存盒
- 11 儲存蓋
- 12 奶瓶環
- 13 奶嘴
- 14 奶瓶蓋

4.2 拆卸

從吸乳連接頭（7）上拆下衛生蓋（1）、矽膠按摩墊（2）、上蓋（3）和鴨嘴閥（8）。然後，將手動把手（4）從固定裝置和手動中柱（5）上卸下，方法是將其稍微向上推。最後，手動吸力杯（6）可以與手動中柱（5）一起從吸乳連接頭（7）上卸下。用力拉動從手動吸力杯（6）卸下手動中柱（5）。現在，吸乳器應分解成所有單個部分，並可以進行清潔和消毒。

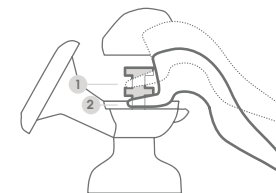
4.3 組裝

從下方將手動中柱（5）完全拉過手動吸力杯（6）。這可能會需要很多力量。當寬邊位於手動吸力杯（6）的底部時，手動中柱（5）的位置正確。插入手動吸力杯，包括。將頂部的手動中柱（5+6）插入吸乳連接頭（7），並將手動吸力杯（6）的矽膠邊緣固定在吸乳連接頭（7）上。

階段式功效

每個女人在吸乳時都會有不同的感覺。因此，nip® first moments 的吸乳器具有兩個不同的階段的功效，可調節矽膠按摩墊的性能，從而使吸乳盡可能舒適。

- 1 階段1（最高位置）：降低矽膠按摩墊的性能和刺激
- 2 階段2（底部位置）：更加強矽膠按摩墊的性能



將手動把手（4）鉤入手動中柱（5），然後將手動把手（4）的上部壓向吸乳連接頭（7）。扣緊時您會聽到輕聲的喀噠聲。上蓋（3）裝到吸乳連接頭（7）上。並將鴨嘴閥（8）連接到吸乳器下端的開口。如果需要，可以將矽膠按摩墊（2）安裝在吸乳連接頭的前部。不使用矽膠按摩墊（2）也可以吸乳，具體取決於哪種方式更適合您。不用時，請將衛生蓋（1）放到吸乳器上。

5 // 清潔和消毒

5.1 首次使用之前

- 初次使用前，將吸奶器、奶瓶和配件分解為所有單獨零件（第4點“拆卸”和組裝），然後在沸水中將所有物品消毒5分鐘；然後，卸下零件並使其冷卻。用沸水消毒時，請務必確保鍋中有足夠量的液體，以免損壞物品。

5.2 每次使用後或每天一次

- 每次使用後，將吸奶器，奶瓶和配件拆卸成所有單獨的零件（第4點“拆卸和組裝”），並使用洗潔液進行清潔。
- 請勿使用任何腐蝕性清潔劑或粗糙/硬刷/海綿進行清潔。請勿使用刷子等輔助工具清潔鴨嘴閥（8），因為它們可能會損壞鴨嘴閥。
- 建議在表情表達後立即清潔部件，以免母乳變乾並防止細菌滋生。
- 除了矽樹脂製成的零件（矽膠按摩墊（2）、自動吸力杯（6）、鴨嘴閥（8）和奶嘴（13））以外，其他所有零件都可以在洗碗機中清洗。小零件，例如自動中柱（5）只能在洗碗機的餐具籃中或用手清潔。
- 在洗碗機中清潔時，食物殘渣可能會導致材料變色，並可能導致產品磨損。
- 使用合適的消毒機或消毒液時，請遵守製造商的說明，以防止損壞產品。
- 清潔後，所有零件都將被消毒。您可以在沸水中消毒單個零件5分鐘，或使用消毒器或微波消毒器對其進行消毒（請遵守製造商的說明）。在沸水中消毒時，請始終確保鍋中有足夠量的液體，以免損壞物品。
- 消毒後，讓所有單獨的零件充分乾燥，然後再重新組裝。
- 將所有單個零件以衛生的方式（清潔和乾燥）存放在避光的地方。

6 // 使用方式

首次使用前，請先將 nip® first moments 的吸奶器拆解成所有單獨的配件，清潔並消毒吸乳器及其配件。

6.1 母乳親餵

- 使用前，請清除乳房上穿的任何身體首飾（例如穿孔）以及油基和脂肪軟膏，並用清水清洗乳房。
- 首先，設置階段功效（第4點“拆卸和組裝”/階段式功效）。
- 將母乳儲存盒（10）擰到吸乳連接頭上，確保固定好，然後從吸乳器上取下衛生蓋（1）。
- 將矽膠按摩墊放在乳房上。確保乳頭在按摩墊的中央。這樣可以防止乳頭疼痛。
- 輕輕將按摩墊按在乳房上，以使側面無空氣進入，並產生真空。
- 現在開始使用自動把手（4）進行吸乳。除了階段功效外，您還可以通過完全或僅按一下自動把手來影響吸乳器的性能。

警告！

- 請將盡可能多的母乳抽入母乳儲存盒中，以免鴨嘴閥（8）與母乳儲存盒中收集的母乳接觸。
- 如果您打算冷凍母乳，請不要將母乳儲存盒裝滿150毫升，因為冷凍期間母乳會膨脹（有爆裂的危險！）。有關母乳存儲的更多資訊，請參閱第7點“儲存”。
- 再擠完母乳後，請將吸乳器放置在穩定的表面上，以免吸乳器翻倒。如果吸乳器翻倒，會浪費許多母乳。
- 將母乳儲存盒從吸乳連接頭上取下，並使用隨附的蓋子將其緊密關上。
- 壓緊後請立即按照第5點“清潔和消毒”中所述清潔所有零件。

6.2 餵食擠出的母乳

- 將擠滿了母乳的母乳儲存盒從吸乳連接頭上取下。
- 將奶嘴（13）安裝在奶瓶環（12）上，直至其緊密配合。
- 鎖緊奶瓶環包含奶嘴頭到瓶子上。

7 // 儲存

母乳可以在母乳儲存盒中冷藏、冷凍、解凍及加熱。為此，在處理母乳時，請注意以下資訊。要將母乳儲存盒用作瓶子，您需要準備 nip® first moments 的奶嘴、奶瓶環和蓋子。處理母乳時，請注意以下資訊：

母乳	儲存位置	可存放時間
剛擠出的新鮮母乳	室內溫度	6-8小時
	冷藏 (非門上的位置)	4°C以下72小時
	冷凍	-18°C以下六個月
解凍的母乳 (未開封)	冷藏 (非門上的位置)	4°C以下24小時
解凍的母乳 (已開封)	冷藏 (非門上的位置)	4°C以下12小時

解凍母乳：

您可以將母乳放在冰箱或室溫下解凍。如果讓母乳在室溫下解凍，請在解凍後立即餵食。如果必須快速解凍，您可以在溫度不高的溫水中（最高37°C）進行操作，在這種情況下，請在解凍後立即餵食。
注意：母乳不可在微波爐中解凍，因為母乳內的營養成分會流失。

重要資訊：

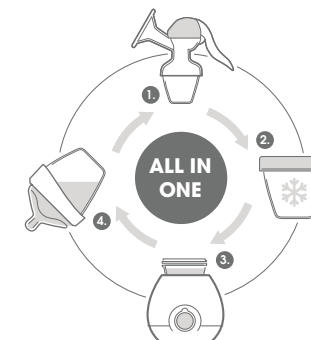
- 請勿重新冷凍解凍，已加熱或未使用的母乳。請清除這些母乳。
- 餵食前輕輕搖動母乳儲存盒，以混合母乳和乳脂。
- 如果您在24小時內擠出多次母乳，則可以將新鮮擠出的母乳倒入已冷卻的母乳中。請先讓新鮮的母乳冷卻，然後再將其冷卻到與冷藏母乳相同的溫度（冷加冷），然後將它們倒在一起。
- 運送母乳時，請確保其溫度是符合冷藏規範。
- 加熱時，請務必將母乳儲存盒的蓋子打開（爆炸危險）！
- 您可以向母乳營養諮詢員、助產士、醫生或藥劑師索取有關長期存放母乳的詳細說明。

使用奶嘴式嬰兒食品加熱器將母乳加熱到正確的大約飲用溫度。37°C。在使用嬰兒食品加熱器之前，請從奶瓶上卸下奶瓶環和奶嘴。餵食前請務必檢查食物的溫度。

8 // 相容性

nip® 手動牛奶吸乳連接頭是 nip® first moments 多合一系統的一部分。多合一系統使您無需轉接器即可將母乳直接放入母乳儲存盒中，並進行儲存。要給孩子餵母乳，您只需要取下蓋子，加熱母乳（第7點“儲存”），然後鎖緊奶瓶環和奶嘴。

此外，每個自動吸乳連接頭都包括一個白色轉接器（9）。如果您沒有任何 nip® first moments 寬口瓶，則該轉接器可將母乳直接放入 nip® 寬口瓶中。



9 // 吸乳的技巧

如果吸乳對您來說是新鮮事物，那麼您需要一些時間並進行練習，直到其過程順暢為止。如果它從一開始就無法順利運行，請不要灰心。但是，仍須注意以下要點：

衛生

母乳的處理需要特別注意衛生。因此，在吸乳之前，應使用清水清潔乳房。按照第4點“清潔和消毒”中的說明清潔和/或消毒吸乳連接頭，並洗手。

準備

吸乳時請勿慌張、慢慢來。請坐在一個不受干擾、安靜的地方，準備點飲料、書或是拿起電視遙控器。請確保您坐的舒適。您可以在擠乳前對乳房進行按摩或加熱，從而為即將到來的擠乳做最好的準備。

吸乳

剛開始時，母乳的成分與吸乳幾分鐘後的成分不同。完全排空兩個乳房可確保擠出理想的牛奶量，並防止發炎或乳房充血。

在哺乳期間，與寶寶的緊密接觸會自動觸發催眠作用。在吸乳過程中，這並不總是那麼容易。因此，如果您的寶寶在您附近或您看著他/她的照片，可能會有幫助。有時候，抱抱嬰兒也會有所幫助。如果您同時吸乳和餵食，請確保先將嬰兒放在乳房上，然後再吸乳。

吸乳期間應在20到30分鐘之間。為了最大程度地支持催產素的釋放，您應該交替吸乳：

首先將兩個乳房交替吸乳7分鐘，然後交替吸乳5分鐘，最後交替吸乳3分鐘。

不要忽視不適或其他症狀

如果在吸乳過程中您仍然感到不適或其他症狀，請不要忽視它們，並與您的母乳喂養顧問、助產士、醫生或藥劑師聯繫。

10 // 故障排除

吸乳器無吸力或吸力太弱

- 首先，檢查吸乳器是否已正確組裝。特別要確保已將手動中柱（5）完全拉過手動吸力杯（6），並且手動吸力杯已牢固地連接到吸乳連接頭上
- 檢查排氣口（8）是否已牢固地安裝在吸乳連接頭的底部
- 在吸乳時，確保乳房完全貼合矽膠按摩墊，以使側面不會有空氣進入。

當吸不出母乳時

- 確保吸乳器已正確組裝。
- 尋找安靜的地方，放鬆，幾分鐘後再試。
- 如果您仍然無法擠出母乳，請聯繫您的母乳喂養顧問、助產士、醫生或藥劑師。

11 // 回收處理方式

nip® first moments 吸奶器由聚丙烯（PP）和矽樹脂製成。請按照當地法規進行處理。

如需更多相關資訊，請上firstmoments.nip.family/